



قائمتا بروني Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

BILANGAN 33

RABU 17HB OGOS, 1983.

رابو 8 ذوالقعدة 1403

PERCUMA



Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang
Maha Mulia Paduka Seri Begawan.

Kemerdekaan Brunei Darussalam: TIDAK AKAN GUGAT HUBUNGAN BAIK

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Kemerdekaan
Brunei Darussalam tidak
akan menggugat
hubungan baik yang telah
wujud antara Kerajaan
Brunei dengan Kerajaan
Baginda Queen serta lain-
lain negara yang sudah
menghulurkan per-
sahabatannya.

Bertitah di Istiadat
Mengadap dan Mengun-
niakan Bintang-Bintang
Kebesaran dan Pingat-
Pingat Kehormatan
Negara Brunei di Lapau
Isnin lepas, Kebawah Duli

Oleh: Mohamad Salim

Yang Maha Mulia Paduka
Seri Baginda Sultan dan
Yang Dipertuan Negara
Brunei Darussalam
seterusnya menegaskan,
penyertaan Brunei dengan
badan-badan an-
tarabangsa akan diteliti
mengikut keutamaan dan
manfaat kepada negara
termasuk Asean dan
Komanwel.

Baginda juga
menyatakan penghargaan
kepada negara-negara
yang ingin bekerjasama
dengan Kerajaan Baginda
di berbagai bidang
khususnya bidang
teknikal.

"Hasrat seperti ini
sememangnya dialu-
alukan dan akan sentiasa
dipertimbangkan satu per-
satu mengikut keupayaan
dan kehendak Negara
Brunei Darussalam."

Mengenai kemerdekaan
yang akan dicapai pada
1hb. Januari depan,
Baginda menegaskan
peralihan ke tahap
demikian hanyalah
melibatkan beberapa tam-
bahan tanggungjawab
terutama pertahanan dan
hal-ehwal luar negeri, dan
Brunei sememangnya telah
menikmati Kerajaan sen-

diri dalam negeri
sepenuhnya.

Baginda bertitah,
perayaan-perayaan bagi
menyambut hari
kemerdekaan itu akan
diadakan secara
sederhana, bermula pada
hari Khamis, 23hb.
Februari, 1984.

Menyentuh mengenai
keamanan dan kese-
jahteraan negara, Baginda
mengingatkan ianya men-
jadi kewajiban pegawai-
pegawai, kakitangan Kera-
jaan dan rakyat menjaga
keamanan dan kese-
jahteraan negara supaya
kemerdekaan itu benar-
benar mendatangkan

faedah dan nikmat yang
diidam-idamkan.

"Punca kebahagiaan
dan kemakmuran sesuatu
negara ialah keamanan
dan kesejahteraan, kerana
tanpa adanya keadaan-
keadaan demikian itu,
suatu negara itu akan
menjadi lemah dan berada
dalam keadaan kucar-
kacir dan huru-hara,"
titah Baginda.

Kebawah Duli Yang
Maha Mulia seterusnya
mengingatkan, bahawa
Kerajaan Baginda tidak
akan teragak-agak
mengambil tindakan tegas
terhadap apa jua anasir

(Lihat muka 24)

an dengan negara luar:

GAHKAN KEPENTINGAN BERSAMA

Oleh: Manap Rahman

"Usaha-usaha merapatkan
hubungan baik lagi ikhlas
Negara Brunei Darussalam
dengan negara-negara jiran
yang mana hubungan baik ini
atas titah perintah Kebawah
Duli Paduka Kekanda jua
adalah berasaskan konsep
hormat-menghormati di an-
tara satu dengan yang lain,"
sabda Yang Teramat Mulia
Paduka Seri Duli Pengiran
Perdana Wazir.

Hubungan yang baik itu
sabdanya lagi dinampakkan
melalui lawatan orang-orang
kenamaan luar negeri yang
dapat diertikan minat mereka
terhadap negara ini semakin
bertambah besar demikian
juga dengan penghormatan
negara-negara tersebut.

"Kesemua ini adalah hasil
daripada kebijaksanaan dan
usaha-usaha kepimpinan
Kebawah Duli Paduka Kekanda

da untuk menjadikan Negara
Brunei Darussalam sebagai
sebuah negara yang aman dan
makmur, digalati di rantau
ini," sabdanya.

Negara Brunei juga sabda
Yang Teramat Mulia lagi
dalam persediaan untuk
mengambil alih peranannya
dalam masyarakat an-
tarabangsa tidak ketinggalan
mengikuti perkembangan
sosial, ekonomi dan politik
serantau melalui kehadiran
ke beberapa persidangan an-

Lihat muka 24

Penganugerahan nama gelaran

Pada Menjunjung Titah
Kebawah Duli Yang Maha Mulia
Paduka Seri Baginda Sultan dan
Yang Dipertuan Sir Muda Hassan
Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ib-
ni Duli Yang Teramat Mulia Paduka
Seri Begawan Sultan Haji Sir Muda
Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi
Waddien, Sultan dan Yang Dipertu-
an Negara Brunei Darussalam,
adalah dengan amat sukacita di-
umumkan bahawa Kebawah Duli
Yang Maha Mulia Paduka Seri

Baginda Sultan dan Yang Dipertuan
telah berkenan bagi
menganugerahkan nama kepada
Yang Mulia Dayang Ruhaizah binte
Ibrahim, Bini Yang Teramat Mulia
Paduka Seri Duli Pengiran Beni
dahara Seri Maharaja Permaisura
Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah,
dikurniakan nama dengan gelaran
'YANG AMAT MULIA PENGIRAN
BINI RUHAIZAH', mulai 13hb Ogos,
1983 bersamaan 4hb Zulkaedah,
1403.

210 orang dikurniakan Bintang dan Pingat

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Kebawah Duli Yang
Maha Mulia Paduka Seri
Baginda Sultan dan Yang
Dipertuan Negara Brunei Sir
Muda Hassan Bolkiah
Mu'izzaddin Waddaulah telah
berkenan mengurniakan
Bintang-bintang Kebesaran
dan Pingat-pingat Kehor-
matan Negara Brunei kepada
seramai 210 orang pegawai
Kerajaan sempena Hari
Keputeraan Baginda yang
ke-37 tahun.

Mendahului senarai
pengurniaan ialah YAM
Pengiran Negara Indera
Pengiran Anak Kamarul-
zaman bin Pengiran Pekerna
Setia Diraja Sahibul Bandar
Pengiran Haji Ali, YAM
Pengiran Sura Negara Pg.
Anak Bey Muntassir bin Pg.
Indera Mahkota Pg. Muda
Hj. Kamaluddin dan YAM
Pengiran Laila Kanun Diraja
Pengiran Bahrin bin Pengiran
Haji Abas yang telah dikur-
niakan Darjah Kerabat Laila
Utama Yang Amat Dihor-

mati (Dato Laila Utama) —
D.K.

Tiga orang dikurniakan
Darjah Paduka Seri Laila
Jasa Yang Amat Berjasa Dar-
jah Kedua — D.S.L.J.
Mereka ialah Major Jocklin
bin Kongpaw, YDM Begawan
Pehin Khatib Awang Haji
Mohd. Yusof bin Abdul Latif
dan YDM Pehin Udana
Khatib Awang Haji Abdul
Aziz bin Juned.

Lihat muka 8

MANISNYA IMAN

"PANDANGANLAH kepada
orang yang di bawah kamu dan
janganlah memandang kepada
orang yang di atas kamu kerana
yang demikian itu adalah
sebaik-baik cara supaya kamu
tidak memperkecil-kecilkan
nikmat Allah." — HADIS Nabi
riwayat Al-Imam Muslim,
Ahmad, At-Tarmizi dan Ibnu
Majah daripada Abu Hurairah.



Pelita Brunei
DITERBITKAN PADA HARI SABTU

17HB. OGOS, 1983

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

AGENSI PELABURAN:

SELANGKAH LAGI KE HADAPAN

Kerajaan kita telah menubuhkan sebuah badan baru yang dinamakan Agensi Pelaburan Brunei. Dalam satu kenyataan

yang dikeluarkan minggu lepas, penubuhan tersebut disifatkan sebagai sebahagian daripada usaha-usaha untuk memajukan negara ini seterusnya.

Sungguhpun beritanya tidak begitu bergema diberitakan oleh media-media di dalam negeri tetapi penubuhan serta fungsi Agensi tersebut telah mendapat perhatian di luar negeri. Ia dapat dikatakan telah menamatkan spekulasi mengenai pengurusan pelaburan negara kita yang sedang berkembang luas di peringkat antarabangsa. Bahawa jelaslah sudah yang kita telah mengambil keputusan mengenai pengurusan portfolio pelaburan dengan memindahkannya dari Crown Agents kepada Agensi yang baru ditubuhkan itu.

Bagi kita, perkembangan ini patutlah dilihat sebagai peningkatan tanggungjawab yang mana akan kita pikul dengan bi-

jaksana. Kejayaan memindahkan pengurusan pelaburan daripada Crown Agents itu bukan sahaja suatu keputusan yang penting bahkan ia difikir serta diuruskan dengan bijaksana di mana kebijaksanaan yang sama adalah juga dipercayai akan sentiasa menjadi perkiraan seterusnya.

Pertalian kita dengan Crown Agents selama ini adalah dalam keadaan yang berpatutan. Dengan penghargaan yang baik kepadanya kita telah mendapat kerjasama untuk memastikan supaya pemin-dahan kumpulan wang dijalankan dengan sempurna. Malah kita telah memberikan penghargaan kerana bantuan yang diberikan oleh Crown Agents menjayakan pemindahan harta dengan cepat dan juga kerana perkhidmatannya di masa-masa lalu dalam membentuk kumpulan wang dengan cekap. Atas asas itu tentulah munasabah seperti yang dinyatakan dalam kenyataan yang dikeluarkan minggu lepas bahawa Crown

Agents akan terus perkhidmatan kepada kita apabila dan diperlukan pihak iaitu kita dan diharapkan mesra akan dapat

Yang penting penubuhan Agensi telah disifatkan sebagai sebahagian daripada memajukan Brunei maka pemindahan pelaburan kewangan Agensi tersebut disifatkan sebagai kemajuan yang Brunei dengan Agensi yang bijaksana mengambil kira kita dalam jangka setentunya dengan bangan ini dengan hadrat Allah s.w.t. syukur itu kita menaruh harapan rahmat Allah berterusan ke atas

Segala puji bagi Allah yang telah menjadikan bahasa dan warna kulit sebagai sebahagian daripada kebesaran Tuhan, selawat serta salam kepada junjungan kita Nabi Muhammad Salallahu Alaihi Wassalam yang telah mengajarkan supaya dipelajari lain-lain bahasa untuk mengelakkan tipu muslihat bagi mengukuhkan pendirian.

Saya sukacita merakamkan ucapan berbilang-bilang terima kasih kepada Pemangku Pengarah, serta pegawai-pegawai dan kakitangan Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei, kerana menjemput saya hadir bagi merasmikan Kursus Sistem Ejaan Baru pada hari ini. Saya juga mengambil peluang ini untuk mengucapkan tahniah kepada pegawai-pegawai yang terlibat dan berupaya membuat langkah-langkah pada menjunjung titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk menggunakan sistem ejaan baru bagi negara ini.

Dalam pada membuat langkah-langkah yang dinyatakan itu, negara kita adalah memilih jalan yang amat sederhana yang tidak memerlukan terlalu banyak majlis secara besar-besaran akan tetapi memadailah dengan langkah-langkah menjalankannya yang difikirkan sesuai dan berkesan. Seperti yang sama-sama kita maklum bahawa titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia seperti yang saya nyatakan tadi mengenai penggunaan sistem ejaan baru adalah dihasratkan bermula pada tahun 1983,

dan Kerajaan Baginda telah juga mengambil langkah supaya penggunaannya itu diafkhalkan ke sekolah-sekolah mulai tahun 1985.

Sehubungan dengan titah seperti yang saya nyatakan itu, maka dengan ini saya turut mengalu-alukan dan merakamkan ucapan penghargaan kepada semua Ketua Jabatan yang telah memberikan kerjasama dan juga dorongan-dorongan ke arah pemakaian sistem ejaan baru itu di jabatan masing-masing selaras dengan apa yang dititahkan. Mudah-mudahan mulai dari sekarang dan secara berperingkat-peringkat keupayaan di semua jabatan dalam melaksanakan titah yang disebut itu akhirnya akan beroleh kejayaan dan mencapai tahap yang sempurna.

Dalam pada membuat langkah-langkah yang dinyatakan itu, negara kita adalah memilih jalan yang sederhana yang tidak memerlukan terlalu banyak majlis secara besar-besaran akan tetapi memadailah dengan langkah-langkah menjalankannya yang difikirkan sesuai dan berkesan.

SUMBANGAN AHLI2 BAHASA PERTEGUH KEDUDUKAN BAHASA MELAYU

Saya juga sukacita menarik perhatian ahli-ahli bahasa di negara ini untuk terus-menerus memberikan sumbangan yang terupaya semata-mata pada menilai beberapa kemungkinan termasuklah untuk jangka panjang mengenai kedudukan Bahasa Melayu di Brunei ini, dan penilaian jangka panjang itu seharusnya juga dikaitkan dengan suasana keperluan kita sendiri yang antara lain mengekalkan identiti kita sebagai sebuah negara Islam yang mempunyai keinginan untuk mendapatkan lebih ramai negara-negara bersahabat dalam ikatan yang jujur dan ikhlas, yang mana antaranya Bahasa Melayu akan menjadi alat perhubungan dengan sebahagian daripada negara-negara yang dimaksudkan. Sumbangan ahli-ahli bahasa bagi perkembangan Bahasa Melayu di negara ini dengan sendirinya juga bermakna menyediakan asas bagi Brunei bersama negara-negara yang berkenaan memperteguhkan kedudukan bahasa tersebut menurut cara yang difikirkan sesuai.

Kepada lain-lain puak dan suka kaum yang bukan Melayu, penggunaan sistem ejaan baru ini haruslah juga mereka

merasa terlibat untuk mempelajarinya kerana sebagaimana kita sedia maklum bahasa rasmi Brunei ialah bahasa Melayu, dan bahasa inilah yang sentiasa kita harapkan akan menjadi tali ikatan yang paling rapat untuk mewujudkan kehidupan yang saling bersefahaman di antara seluruh rakyat dan penduduk negara ini semata-mata pada memastikan bahawa keselamatan dan ketenteraman negara ini sentiasa terpelihara.

Akhirnya saya turut berharap melalui kursus seperti yang diadakan

pada hari ini pelaksanaan sistem ejaan baru di Brunei akan dapat diungkayahkan sepenuhnya dan sekali lagi saya

.....dan penilaian panjang itu seharusnya dikaitkan dengan keperluan kita sendiri tara lain mengekalkan kita sebagai sebuah yang mempunyai kemampuan mendapatkan lebih ramai negara bersahabat yang jujur dan ikhlas.



Y.A.B. Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya dan Abdul Aziz ketika merasmikan kursus tersebut.

RAJAAN BUH ENSI LABURAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sebagai sebahagian daripada usaha-usaha untuk memajukan Brunei seterusnya, Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam telah menubuhkan sebuah badan baru yang dinamakan Agensi Pelaburan Brunei. Agensi ini adalah bertanggungjawab secara langsung untuk menguruskan sebahagian besar portfolio pelabur Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang mana sudah berkembang luas di peringkat antarabangsa.

tarabangsa.

Pihak Crown Agents telah membantu Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam sebagai pengurus kumpulan wang ini selama beberapa tahun dan usaha-usaha mengambil alih pengurusan portfolio ini dari Crown Agents telah pun selesai. Crown Agents adalah agensi yang bekerjasama dengan Kerajaan Baginda untuk memastikan supaya pemin-dahan kumpulan wang dijalankan dengan sempurna.

na. Kerajaan Baginda memberikan pengharagaan kepada Crown Agents kerana bantuannya menjayakan pemindahan harta dengan cepat dan juga kerana perkhidmatannya pada masa-masa lalu dalam membentuk kumpulan wang dengan cekap.

Crown Agents akan terus memberikan perkhidmatan tertentu yang lain kepada Kerajaan Baginda seperti yang dikehendaki dan apabila diperlukan, dan kedua-dua pihak mengharapkan hubungan yang mesra ini akan dapat diteruskan.

Lawatan ke Temburong

GADONG. — Pengawal Pengangkutan Darat, mengumumkan kepada tuan-tuan punya kenderaan di Daerah Temburong yang mana lesen-lesen memandu mereka hendak diperbaharui dan pemegang-pemegang lesen memandu sementara yang memohon ujian memandu bolehlah berhubung dengan Pegawai-pegawai yang berkenaan di Pejabat Daerah tersebut pada 22hb, 23hb, 24hb dan 25hb Ogos 1983, pada waktu-waktu bekerja.

Sementara lawatan serupa ke Daerah Tutong pada tarikh-tarikh tersebut adalah dibatalkan dan digantikan kepada hari Sabtu 27hb, Ogos 1983.

PENDIDIKAN DAN ASUHAN KANAK2 PERLU DIAMBIL PERHATIAN

Oleh: Aisah Piee

MASIN. — Pendidikan dan asuhan kanak-kanak patutlah diambil perhatian oleh semua peringkat masyarakat di negara ini, dengan sentiasa mengingati bahawa kanak-kanak adalah orang yang akan meneruskan pertumbuhan dan perkembangan bangsa dan negaranya.

Ini telah ditegaskan petang Jumaat lalu oleh Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman, ketika merasmikan Pelancaran Taman Batuturan Bergerak Dewan Bahasa dan Pustaka di Dewan Sekolah Melayu Masin di sini.

Pendidikan dan asuhan terhadap mereka itu, jelas Yang Berhormat, hendaklah dilakukan dalam kedua-dua saluran formal dan informal bagi mencapai matlamat menyediakan bakal anggota masyarakat yang berpelajaran, berbudi pekerti dan bertanggungjawab, sesuai dengan perkembangan yang dihadapi yang berupa pencapaian kemajuan di bidang kebendaan dan pencapaian pada memper-tahankan ketertipan serta ketinggian rohani.

Bagaimanapun, Yang Berhormat itu menekankan, "Pertumbuhan masyarakat seumpama ini hanya akan dapat diselamatkan apabila masyarakat dari segala peringkat sentiasa berusaha menyemai unsur pendidikan dan asuhan yang merangkumi kedua-dua bidang kemajuan yang seimbang.

Ke arah memberikan pendidikan tinggi kepada anak-anak dan melengkapkan diri mereka dengan ketinggian budi

pekerti, Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan seterusnya mengesahkan jua Jabatan Kerajaan yang berkeupayaan memberikan asuhan dan bimbingan supaya membuat langkah yang bersesuaian menurut saluran yang sihat dan selaras dengan dasar-dasar Kerajaan.



Johan Mari Bercerita, Bahagian B, Awang Mahdini bin Ahmad Daud. (atas.)

Salah satu acara pelancaran ialah persembahan Teater Kanak-kanak yang bertajuk 'Awang Pandir dengan Gergasi. Seperti kelihatan dalam gambar bawah. (Gambar2 ihsan DBP).

Dalam langkah demikian itu, jelas Yang Berhormat, orang ramai di luar sektor Kerajaan perlu pula memberi sokongan dengan sentiasa memberikan pengawasan kepada kanak-kanak, bimbingan, dorongan untuk minat membaca dan belajar, serta mengawal mereka dari mengikuti unsur yang merosakkan kemuliaan tingkah laku dan budi pekerti.

Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan seterusnya berkata, masyarakat di negara ini menyedari bahawa kemerdekaan negara memerlukan kemampuan seluruh rakyat dan penduduk dalam melaksanakan tanggungjawab yang semakin bertambah dan mencabar.

"Sebagai langkah berkesan kita tidaklah punya pilihan lain melainkan menyemai kegembiraan membaca di kalangan anak-anak kita kerana minat membaca itu adalah unsur utama bagi

mendapatkan kejayaan di bidang pelajaran dan juga pada membolehkan anak-anak itu menimba berbagai-bagai pengetahuan," jelas Yang Berhormat.

Acara kemuncak Pelancaran Taman Batuturan Bergerak ialah Peraduan Mari Bercerita yang disertai oleh seramai 18 orang peserta, dan acara-cara lain termasuk persembahan nyanyian, tarian dan teater kanak-kanak.

Peraduan di Bahagian A dimenangi oleh Wan Aslina Ibrahim, mendapat tempat kedua ialah Ak Samsul Reza Malik Faizal Pg Merali dan menduduki tempat ketiga ialah Ak Azmi Rizal Pg Abd Razak.

Sementara itu, johan Bahagian B ialah Mahdini bin Ahmad Daud, naib-johan Ak Saiful Reza Malik Faizal Pg Merali dan mendapat tempat ketiga ialah Dayang Lilizuraidah bte Suhaili. Hadiah kepada pemenang-pemenang tersebut telah disampaikan oleh isteri Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan, Datin Edah bte Haji Mohd. Noor.



dan harga barang keperluan harian

dicatatkan beberapa jenis barang-barang yang didapati dijual dengan harga yang lebih murah di Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan beberapa kedai di bawah ini bermula dari 10hb. Ogos

BEGAWAN

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
No. 4, Jalan McArthur.

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
No. B2, Jalan Roberts.

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
No. 31, Jalan Sultan.

\$1.40 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
Dato Rahman, No. 94, Jalan Pemanca.

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
No. B, Chinese Chamber of Commerce.

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
Jalan Pretty

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
Jalan Pretty.

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
Jalan Pretty.

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
No. 45, Jalan Pretty.

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
Jalan Mekerron.

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
Jalan Bunga Kenanga.

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
Jalan Hang, No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.

\$1.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
Son, No. 51, Jalan Bunga Kuning.

\$1.50 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
Jalan Bunga Kuning.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS.....

HUKUM MENINGGALKAN SEMBAHYANG FARDU YANG LIMA (Bahagian 7) Siri ke-196

Sesungguhnya Allah s.w.t. telah mengetahui bahawa tiap-tiap anak Adam itu membuat salah, dan manusia itu dikenakan penyakit berbuat dosa, maka Allah s.w.t. yang amat berkuasa dan yang amat kasihan itu, mengadakan suatu jalan bagi hamba-Nya, supaya anak Adam itu dapat rahmat-Nya, dan mendapat keredaan-Nya, maka Allah syariatkan bagi menyelesaikan tanggungjawab yang dipikulkan di atas orang-orang mukallaf itu ialah qada atau bayar ganti ada atau tunai.

Berdasarkan kaedah yang di atas ini, Ulama telah mengeluarkan dan

istinbatkan dan ijthadkan masalah qada atau bayar Fardu sembahyang, bayar Fardu puasa Ramadan, dan bayar Fardu Haji Islam, apabila seseorang mukallaf itu senghaja pada melambatkan dan ta'akhirkan perkara-perkara itu dari waktunya, maka orang mukallaf itu berdosa dengan sebab ia lambatkan dan ta'akhirkan pada menunaikan ibadat itu, dari waktunya yang tertentu dan khas bagi ditunaikan, dan jadilah ibadat itu suatu hutang ditanggung dan dipikulnya, hutang mestilah dibayar dan ditunaikan dikecualikan kalau orang yang punya hutang itu menggugurkan hutang itu.

Hadis-Hadis daripada Rasulullah s.a.w. telah menerangkan perkara-

perkara yang tersebut dengan cukup terang, dan telah menegaskan dengan setegas-tegasnya. Sekali masa Rasulullah menjawab perkara masalah dari masalah itu dengan jawab yang meletakkan pada pandangan sahabat yang bertanya itu akan 'Illatul-qias, supaya diketahui oleh umat Islam bahawa hukum masalah itu rata dan umum keseluruhan sama ada pada orang yang bertanya atau pada orang yang tiada bertanya, sama ada pada masalah itu atau pada masalah lain kerana ada illah dan sebab yang sama pada kedua-dua masalah itu, pada kali lain Rasulullah menjawab pertanyaan Sahabat-Sahabat dengan cara memberitahu kepada Sahabat yang bertanya itu bahawa hukum masalah yang lain yang

tiada ditanyakan sama hukum dengan masalah yang ditanyakan itu, ini dinamakan oleh Ulama Ilmu Usul Fiqh dengan Dilatun-Nas atau Qiasul-Awal

Al-Imam Bukhari dengan sanadnya telah meriwayatkan dalam kitabnya Sahihul-Bukhari pada bab puasa daripada Sahabat Ibnu Abbas r.a. Beliau berkata: Seorang laki-laki datang mengadap Rasulullah s.a.w., dan ia berkata: Ya Rasulullah, bahawa ibu hamba telah mati, dan dia ada meninggalkan puasa sebulan (ibunya tiada puasa sebulan Ramadan kerana uzur) maka adakah boleh hamba qadakan sebulan puasa itu untuk ibu hamba? Sabda Rasulullah: Ya, kerana hutang Allah (tak puasa sebulan Ramadan

Baginda namakan hutang) lebih utama dan lebih berhak dibayar dan diqadhakan.

Al-Imam Bukhari juga telah meriwayatkan dalam kitabnya Sahihul-Bukhari pada bab Haji dengan sanadnya daripada Sahabat Ibnu Abbas r.a.: Bahawa seorang perempuan daripada suku Juhainah telah datang mengadap Nabi s.a.w. dan berkata: Bahawa ibu hamba telah bernazar hendak pergi haji, dan dia tiada pergi haji sehingga ia mati, maka adakah hamba hajikan dia? Sabda Rasulullah kepadanya: Ya,

Majlis Ugama Islam Negara Brunei memaklumkan bahawa semua permohonan untuk mendapatkan Datu Seri Maharaja Mufti Kerajaan Brunei, Majlis Ugama Islam, Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei.



Awang Abdul Aziz bin Abdullah ketika melafazkan ikrar Islamnya.

4 adik beradik memeluk ugam

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis pengislaman bagi empat orang adik-beradik dari puak Dusun telah pun dilangsungkan di rumah Yang Mulia Awg. Hj. Metussin bin Haji Ibrahim di Kampung Mediwa, Batu 4½ Jalan Tutong di sini pada awal bulan ini.

Mereka terdiri dari Dayang Mata, Dayang Saya, Dayang My Mazenah dan Dayang Norjanah bte Tarang masing-masing telah melafazkan ikrar

Islam mereka di hadapan Yang Mulia Ustazah Dyg. Aisah bte Orang Kaya Maharaja Lela Awg. Haji Mohd. Yusof, Pegawai Ugama di Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei dan telah disaksikan oleh pegawai-pegawai ugama yang lain.

Dayang Mata kini dikenali sebagai Dayang Noranisah bte Abdullah dan adiknya Dayang Saya memilih nama Islamnya sebagai Dyg. Norhasiah bte Abdullah.

Sementara Dayang My Mazenah dan Dayang Norjanah, masing-masing kini dikenali sebagai Dayang Noreffida dan Dyg. Arijah bte Abdullah. Di samping itu, cenderamata juga telah disampaikan oleh Yang Berbahagia Dato Paduka Seri Laila Jasa Awang Hj. Ishak bin Adam, Pegawai Pelajaran Ugama Kanan di Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Hadir sama di Majlis Pengislaman pada malam itu terdiri dari Yang Dimuliakan Pehin-Pehin, Yang Mulia Pegawai-Pegawai Ugama dan Jemputan-jeputan. Majlis tersebut diserikan juga dengan zikir marhaban.

Sementara itu pada 28hb. Julai, 1983 yang lalu satu majlis serupa bagi seorang pemuda Iban, Jigan Anak Inin juga berlangsung di rumah Awang Mundus bin Abd. Rahman di Kampung Kuala Tutong.

Jigan telah melafazkan ikrar Islamnya di hadapan Awang Yussof bin Haji Kamis, Pembantu Kanan Pegawai Perkembangan Ugama Tutong.

Negeri2 di M'sia yg. dijangkiti kolera

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kementerian Kesihatan Kuala Lumpur telah mengistiharkan beberapa tempat di Malaysia Timur dan Barat sebagai kawasan yang dijangkiti wabak kolera.

Tempat-tempat tersebut ialah Kuala Kangsar, Perak, Labuk Sugut, Pasir Putih, Bachok, Machang, Pulau Langkawi, Pekan, Kuantan, Kuala Terengganu, Besut, Kemaman dan Johor Baharu.

Oleh yang demikian Jabatan Perubatan dan Kesihatan mengingatkan orang ramai supaya mengambil langkah berjaga-jaga apabila mereka pergi ke tempat-tempat tersebut.

136 calon lulus peperiksaan Sijil Perdagangan Brunei

BANDAR SERI BEGAWAN.

Hanya 136 orang dari seramai 961 orang calon telah lulus dalam Peperiksaan Sijil Perdagangan Brunei yang diadakan di tujuh buah pusat di seluruh negara yang telah diadakan dalam bulan Jun tahun ini. Peratus kelulusan ialah 14.15 peratus.

Senarai keputusan yang dikeluarkan menunjukkan hanya 63 dari 449 orang calon lulus peringkat permulaan menaip, 49 atau 19.53 peratus lulus peringkat menengah dan 20 orang calon lulus peringkat tertinggi.

Dalam mata pelajaran Trengkas, hanya dua dari 58 orang calon berjaya di peringkat permulaan dan seorang sahaja yang lulus peringkat tertinggi. Sementara

itu seorang sahaja calon yang berjaya peringkat permulaan Simpankira dan tiada yang lulus dalam mata pelajaran Stenografi.

Sementara itu, pendaftaran bagi Peperiksaan Sijil Perdagangan Brunei yang akan diadakan pada 4hb dan 11hb Disember tahun ini akan dibuka mulai 1hb September hingga 29hb September depan.

Mata pelajaran yang akan diadakan ialah Menaip, Kepantasan Menaip, Trengkas, Stenografi dan Simpankira. Kadar bayaran bagi peringkat permulaan menaip, trengkas dan simpankira ialah \$10.00, manakala bayaran bagi mata pelajaran tersebut termasuk Stenografi pada peringkat menengah ialah \$12.00 tiap-

tiap satu mata pelajaran. Bayaran yang dikenakan bagi peringkat tertinggi ialah \$15.00, dan ujian kepantasan menaip peringkat menengah ialah \$8.00 dan tertinggi, \$10.00.

Calon-calun kelas adalah dikehendaki mendaftar melalui Guru-guru Kelas Perdagangan atau Penyelia-penyelia Pelajaran Dewasa, sementara calon-calun persendirian bolehlah mendaftar ke Lembaga Peperiksaan Brunei.

Borang pendaftaran boleh didapati dari Lembaga Peperiksaan dan ianya hendaklah dikembalikan tidak lewat dari tarikh penutupan, beserta keterangan-keterangan atau salinan sijil/slip keputusan peperiksaan berkenaan tahun lalu serta bayaran peperiksaan. — AP

kam
kam
kam
hutang
adaka
hutang
kepa
bayar
(Haj
hutang
ura
dika
nak

(WALL

Se
ikr
mem
seba
bin A
Maj
diser
Zak
ahli
Tutong

Dua
Dip
be

BAN
WAN
Dip
Perk
reah
pat
meng
hutang
catur
Rahm
jika
Sara
Haj
kam
Tah
TAN
akan
Kem
Maj
men
reah

Se
Pah
Lan
Kua
jaka
Kua
Tah
Maj
Sela
da
tahu
Dua

Perkembangan dan perubahan: UMAT ISLAM DISERU MENGAMALKAN SIKAP SENTIASA WASPADA

lupa janjinya kepada Rasulullah. Ia mencaci hamun kembali Rasulullah dengan sajak-sajaknya. Sehingga apabila meletus peperangan Uhud, ia ditawan semula oleh orang-orang Islam. Dan pada kali ini ia mengulangi lagi rayuannya minta dilepaskan, tetapi Rasulullah s.a.w. menjawabnya dengan menerangkan, bahawa orang mukmin tidak akan dipatuk oleh binatang bisa dalam satu lubang dua kali. Ertinya Rasulullah menolak permintaan musuh ini berdasarkan kecurangannya tidak menepati janji.

Kelakuan dan taktik musuh musuh Islam itu biasanya tidak jauh berbeza. Tujuannya adalah serupa untuk memperdayakan orang-orang Islam itu biar orang Islam rugi, lemah dan menyerah kalah kepada mereka. Jika orang Islam lemah, maka senangnya untuk mereka berbuat apa sahaja yang mereka mahu termasuk menyebarkan 'lhad' dan kufur dan membuat perkara-perkara mungkarat yang ditegah oleh Islam.

Dalam hal ini patut benarlah kita orang-orang Islam mengambil contoh dari Rasulullah ini. Jangan cuai dari memerhatikan gerak-geri musuh, berhati-hati dan beringat-ingat selalu. Jangan terpedaya dan keliru dengan helah-helah mereka. Tujuan dan matlamat musuh, mula-mula ialah untuk mengubah cara hidup kita orang-orang Islam, dari akhlak Islam kepada akhlak bukan Islam, dari perangai-perangai Islam kepada perangai-perangai yang bercanggah dengan kelakuan-kelakuan orang Islam. Dari sinilah musuh-musuh itu bertolak untuk merosakkan kita dengan semboyan dan laungan-laungan moden dan tamaddun baru yang memikat hati.

Ingatlah, negara kita sudah mulai terdedah kepada pergaulan antarabangsa. Inilah masanya kita lebih berhati-hati lagi. Adalah terpujula kepada kita untuk menapis dan menilai mana-mana yang tidak baik bagi kita. Biasanya kita tidak sama menailai sesuatu itu. Ada orang berpendapat warna hijau cantik, sedang seorang yang lain lagi berkata, warna birulah yang lebih cantik, terutama dalam perkara-perkara hiburan dan kesenian, jarang orang memperhitungkan nilai-nilai moral dan kesan-kesan sampingannya. Orang hanya tahu ia menarik, bagus dan memuaskan selera, itu sahaja. Sedang siapa yang membuat persembahan itu, dari mana mereka dan apa kesan-kesan kepada negara, kepada

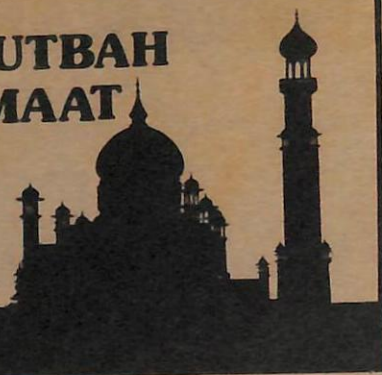
masyarakat muda-mudi, kepada masyarakat majmuk, semua itu tidak kita ambil kira dengan serius.

Serjarah telah memaparkan kepada kita, bahawa apa-apa jua kerosakan dan kacau-bilau itu berpunca dari akhlak yang buruk, dari dosa, dan sikap tidak bapirawis dengan Allah Taala. Hal ini seperti tidak kerasahan pada mulanya. Tetapi Allah sebenarnya, sedikit demi sedikit akan menarik nikmat aman, nikmat sejahtera dan nikmat makmur, dengan menukarnya dengan ketakutan, dengan kesengsaraan melalui kejadian-kejadian jenayah umpamanya, penyakit-penyakit, bencana-bencana alam dan lain-lain. Semua ini akan makin bertambah teruk lagi, jika akhlak umat semakin roboh dan buruk. Firman Allah Taala dalam surah Al-Akraf ayat 182 taf-sirannya:

"Orang-orang berdosa yang mendustakan ayat-ayat Allah, akan Kami (Allah) angsur sedikit demi sedikit mereka, itu ke arah kebinasaan, yang mereka tidak mengetahuinya."

Oleh kerana itu, wahai kaum Muslimin, sementara masih ada peluang dan kesempatan, kita gunakan segala pemikiran dan tenaga kita bagi menangkis dan mengelak supaya negara ini tidak akan menjadi gelang-gang menerima ciri-ciri kebudayaan dan kesenian yang murah yang tidak sihat, yang kita bayar dengan harga yang cukup mahal, iaitu dengan keperibadian kita yang tinggi, yang selama ini menjadi ristaan baik orang di mana-mana jua. Mudah-mudahan Allah menyelamatkan kita dari segala murka-Nya dan mengekalkannya di dalam sejahtera, bahagia dan makmur yang diredai-Nya.

KHUTBAH JUMAAT



Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU-waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 17hb Ogos, 1983 hingga ke hari Selasa 23hb Ogos, 1983 adalah seperti di bawah ini:

Hari	Bulan	Zuhur	Asar	Maghrib	Isyak	Imsak	Matahari Subuh Terbit
17hb Ogos		12.29	3.47	6.37	7.48	4.43	4.57
18hb Ogos		12.29	3.47	6.37	7.48	4.43	4.57
19hb Ogos		12.29	3.47	6.37	7.48	4.43	4.57
20hb Ogos		12.29	3.47	6.37	7.48	4.43	4.57
21hb Ogos		12.27	3.45	6.35	7.46	4.42	4.57
22hb Ogos		12.27	3.45	6.35	7.46	4.42	4.57
23hb Ogos		12.27	3.45	6.35	7.46	4.42	4.57

Waktu-waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah ditambah tiga minit pada tiap-tiap waktu.

Sembahyang Jumaat di seluruh Negara Brunei di mulai dari pukul 12.45 minit tengah hari.

Kelebihan mendirikan sembahyang berjemaah

U'badullah Ibnu Umar Al-Qawawiry pernah menceritakan bahawa beliau tak pernah luput dari sembahyang berjemaah. Pada suatu malam, beliau telah luput sembahyang Isyak berjemaah di masjid disebabkan ada tamu yang datang. Lantaran itu, beliau pun pergi ke beberapa buah masjid, kalau-kalau di masjid-masjid tersebut belum

mendirikan sembahyang Isyak berjemaah. Tetapi, semua masjid yang didatanginya itu telah pun selesai mengerjakan sembahyang Isyak berjemaah.

Dengan perasaan ham-pa, beliau pun kembali ke rumah, dan terus mengerjakan sembahyang Isyak bersendirian. Menurut riwayat beliau telah melakukan sembahyang sebanyak dua puluh tujuh

kali. Ini dilakukannya dengan maksud hendak memperoleh pahalanya sembahyang berjemaah yang telah terluput, sebagaimana hadis Nabi menerangkan bahawa sembahyang berjemaah melebihi sembahyang sendiri dengan dua puluh tujuh darjat.

Selesai menyempurnakan sembahyang Isyak, maka beliau pun tidur. Dalam masa tidur itu, beliau telah bermimpi menunggang kuda yang berjalan di belakang sekumpulan manusia yang mengenderai unta. "Kucuba sedaya upaya untuk mengejar mereka, namun usahaku itu sia-sia belaka.

Dalam pada itu, salah seorang daripada penunggang-penunggang unta di hadapanku itu, berpaling kepadaku seraya berkata: "Tuan tak dapat menyertai kami, tak usah tuan mengejar kami". Mendengar itu aku pun bertanya: "Mengapakah aku tak dapat menyertai tuan-tuan?" Orang itu menjawab: "Kami telah sembahyang Isyak berjemaah sedangkan tuan sembahyang Isyak bersendirian." Mendengar penjelasan itu aku pun terke-

Bingkisan minggu ini

jut hatiku berasa gundah."

Demikian suatu kisah yang terjadi pada U'badullah. Dari apa yang diceritakan ternyata kepada kita tentang kelebihan sembahyang berjemaah.

Bercakap mengenai berjemaah ini, telah sepakat ulama bahawa: "Mendirikan sembahyang berjemaah di masjid itu adalah setinggi-tinggi taat, seteguh-teguh ibadat dan sebesar-besar syiar Islam.

Ugama Islam, menuntut kita supaya sentiasa memakmurkan masjid dan seterusnya berjemaah di masjid pada tiap-tiap minggu di hari Jumaat, dan di kedua hari raya adalah bertujuan supaya kita kenal mengenal antara satu dengan yang lain, di mana dengannya perhubungan antara seseorang akan menjadi lebih erat dan sejati.

Kerana itu, hendaklah kita berlumba-lumba kepada menegakkan jemaah; jangan sekali-sekali kita tinggalkan kecuali kerana keuzuran yang benar-benar uzur.

Majlis doa selamat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peratuan PERKASA dan penduduk-penduduk Mukim Saba akan mengadakan satu majlis sembahyang hajat bagi bakal-bakal haji dari mukim tersebut yang akan menunaikan fardu haji pada tahun ini.

Sambutan bagi majlis tersebut akan diadakan pada hari Khamis, 18hb. Ogos 1983 jam 6.00 petang bertempat di Sekolah Ugama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha di Kampung Saba Darat 'B'. Satu ceramah mengenai ibadat haji juga akan disampaikan dalam majlis tersebut.

Kursus Pengiraan Cuti

BANDAR SERI BEGAWAN. — Unit Latihan Jabatan Perjawatan akan menganjurkan kursus pengiraan cuti di Pusat Latihan Perjawatan di Jalan Berakas. Kursus tersebut diadakan selama empat hari, dan dibahagikan kepada dua kumpulan. Kumpulan pertama akan bermula pada 29hb. Ogos hingga 30hb. Ogos, 1983, manakala kum-

pulan kedua bermula pada 31hb. Ogos hingga 1hb. September, 1983.

Penceramah penceramah dalam kursus itu nanti adalah terdiri daripada Pegawai-pegawai Pentadbir dari Jabatan Perjawatan. Seramai 20 orang Kerani Tingkatan II akan mengikuti kursus tersebut dalam satu kumpulan.

DRAMA PESTA KEMERDEKAAN BRUNEI 1983

PESTA DRAMA KEMERDEKAAN BRUNEI 1983

Pendahuluan:

Jawatankuasa Pementasan Drama Kemerdekaan Negara Brunei, telah dibentuk pada 18hb. September 1982 di Bilik Persidangan Radio Televisyen Brunei. Mesyuarat pertama jawatankuasa tersebut telah membuat keputusan untuk mengadakan Pesta Drama Seluruh Negara sempena Hari Kemerdekaan. Pemilihan peringkat awal akan dijalankan di daerah-daerah dan hanya dua (2) kumpulan drama setiap daerah akan dipilih untuk penilaian ke peringkat akhir (negara). Lapan (8) kumpulan drama akan bertanding di peringkat akhir dan dijangka dilangsungkan sepuluh malam dalam masa perayaan kemerdekaan di Bandar Seri Begawan.

Pada masa pesta dijalankan semua pelakon dan pengarah di peringkat akhir akan digabungkan dalam satu perkampungan pesta dan dikehendaki mengemukakan satu persembahan perdana berbentuk Tato Drama sebagai kemuncak acara persembahan drama.

Tato Drama dalam persembahan perdana ini akan diadakan pada malam penyampaian hadiah di Bandar Seri Begawan. Pertunjukan serupa akan diadakan di Daerah Tutong, Belait dan Temburong mengikut penyesuaian acara di daerah berkenaan.

Tujuan:

1. Kepada pencapaian cita-cita ini pesta diharapkan sebagai media yang dapat menentukan sejauh mana dan setahap mana mutu persembahan drama pentas berada ketika ini.
2. Untuk mendedahkan kumpulan pelakon ke satu peringkat yang mana penilaian dalam aspek-aspek drama/teater akan mencapai daya kreativiti lakonan.
3. Untuk membolehkan kesemua peserta pesta berbincang, mengulas, dan bertukar-tukar fikiran di bidang drama.
4. Untuk menarik lebih ramai peminat.
5. Untuk menimbulkan penikmatan (apresiasi) yang lebih meluas di kalangan peserta drama.

Peraturan dan syarat-syarat pesta drama:

1. Penyertaan:

- a) Terbuka kepada persatuan, badan kebajikan (Pejabat/Swasta) sekolah menengah dan maktab di seluruh negara. Ianya sanggup mementaskan sebuah drama dalam tempoh masa tidak lebih satu jam dan tidak kurang daripada 30 minit.
- b) Pemilihan peringkat daerah hanya akan diadakan jika pesertanya melebihi daripada dua buah kumpulan drama.
- c) Keramaian ahli dalam satu-satu kumpulan tidak lebih daripada 20 orang dan $\frac{3}{4}$ daripadanya hendaklah rakyat D.Y.M.M. Sultan. Pelakon yang bukan rakyat D.Y.M.M. Sultan hendaklah menetap sekurang-kurangnya 6 bulan di negeri ini dari tarikh pendaftaran permohonan.
- d) Setiap kumpulan akan diberi wang GALAKAN sebanyak \$100.00 untuk peringkat daerah.
- e) Peserta yang menarik diri sebelum tarikh pemilihan dikehendaki membayar balik wang GALAKAN \$100.00 kepada jawatankuasa.

2. Naskah Drama:

- a) Jawatankuasa telah mengumpulkan skrip drama dalam bentuk antologi bertajuk Warisan Sebuah Wasiat. Peserta hendaklah disyaratkan menggunakan salah satu dari skrip yang dibukukan itu.
- b) Skrip akan diberikan sebaik-baik saja permohonan-nya diterima/sahkan.
- c) Skrip yang bercorak sejarah Brunei jika dilakukan hendaklah memberatkan adat istiadat Brunei terutama cara tertib menyembah, bertutur dan penggunaan terasul atau ganti nama.

3. Penal Hakim:

- a) Jawatankuasa akan melantik seorang pengerusi hakim bagi penal penilai yang terdiri dari tokoh-tokoh tempatan.
- b) Ahli-ahli penilai akan dilantik dari daerah lain atau tokoh tempatan yang tidak ada hubungan dengan mana-mana badan yang menyertai.

4. Penghakiman:

- a) Penilaian dibuat berdasarkan tiga bahagian:
 - i. Lakonan (acting) kesemua pelakornya.
 - ii. Pengarahan (directing)
 - iii. Persembahan keseluruhannya.

Huraian:

- i. Aspek perwatakan dan penyampaian
 - ii. Pergerakan dan penggunaan ruang
 - iii. Penyataan perasaan
 - iv. Suara dan pengucapan.
- a) Pengarahan (directing)
 - i. Pemilihan pelakon
 - ii. Pergerakan dan sekatan
 - iii. Dayacipta.

c) Persembahan

- i. Satu persembahan yang lancar dan sempurna dengan lakonan yang menarik dan dayacipta yang berkesan hendaklah diambil perhatian.
- ii. Teknik-teknik kekaguman seperti set, kostium, solekan, muzik dan lampu, yang boleh membantu di dalam persembahan itu.

5. Penggunaan Pentas:

- a) Persembahan hendaklah menggunakan bentuk pentas prosenium.
- b) Jawatankuasa akan menyediakan kemudahan dan kelengkapan asas sahaja. Untuk mengelakkan salah faham segala kelengkapan set dan prop sebaiknya disediakan dan menjadi tanggungan kumpulan peserta sendiri.

6. Disiplin Pentas:

- a) Dalam persembahannya kumpulan drama hendaklah diingat supaya mengelakkan daripada menggunakan sesuatu yang boleh mencacatkan atau mencemarkan orang ramai atau suasana seperti menggunakan api menyala, kekerasan atau penyalakan yang berlebihan, menggunakan senjata tajam atau binatang.

7. Hadiah:

a) Peringkat Daerah

Dua hadiah penghormatan akan diberikan kepada kumpulan drama terbaik:

Johan kumpulan	—	\$1,000.00
Naib Johan kumpulan	—	\$ 700.00

Enam hadiah penghargaan bernilai \$300.00 tiap-tiap satu akan diberikan kumpulan yang dianggap baik.

Hadiah penghormatan perseorangan (Sebuah Oskar)

Pengarah Terbaik	—	\$300.00
Pengarah Pentas Terbaik (Deko/Lampu/Suara Latar)	—	\$300.00
Pelakon Lelaki Terbaik	—	\$200.00
Pelakon Wanita Terbaik	—	\$200.00
Pelakon Lelaki Berbakat	—	\$100.00
Pelakon Wanita Berbakat	—	\$100.00
Skrip Terbaik	—	\$300.00
Skrip Terpilih @	—	\$100.00

b) Peringkat negara:

Dua hadiah penghormatan akan diberikan kepada kumpulan drama terbaik:

Johan kumpulan	—	\$3,000.00
Naib Johan kumpulan	—	\$2,000.00

(Sebuah oskar)
Enam hadiah penghargaan bernilai \$1,000.00 tiap-tiap satu akan diberikan kepada peserta terakhir.

Hadiah penghormatan perseorangan (Sebuah Oskar,

Pengarah Terbaik	—	\$500.00
Pengarah Pentas Terbaik	—	\$500.00
Pelakon Lelaki Terbaik	—	\$400.00
Pelakon Wanita Terbaik	—	\$400.00
Pelakon Lelaki Berbakat	—	\$300.00
Pelakon Wanita Berbakat	—	\$300.00
Skrip Terbaik	—	\$500.00
Skrip Terpilih @	—	\$300.00

BORANG PESTA DRAMA KEMERDEKAAN BRUNEI.

1. Nama daerah:.....
2. Persatuan/Badan
Sek. Menengah/Maktab:.....
3. Nama Drama:.....
4. Karya:.....

5. Nama Pengarah:.....

6. Ramai Pelakon:.....

7. Nama pelakon peranan penang:.....

8. Nama pelakon tambahan:.....

9. Nama Pengarah Pentas:.....

10. Nama Ketua Kumpulan:.....

11. Alamat Persatuan Badan/Sek. Menengah/Maktab:.....

Dengan keterangan di atas kami menyertai pesta drama kemerdekaan patuh kepada peraturan dan jawatankuasa.

Tandatangan Ketua:.....

Tarikh:.....

BORANG HENDAKLAH DIBAYAR PENERUSI DAERAH YANG BERKUALIFIKASI LEWAT 1HB. SEPT. 1983

1. Pengerusi
Pesta Drama Kemerdekaan
Daerah Brunei-Muara
Awang Haji Ramlee bin Hj. Mohd. Sa
Radio Televisyen Brunei
Bandar Seri Begawan.
2. Pengerusi
Pesta Drama Kemerdekaan
Daerah Tutong
Awang Haji Ahim bin Hj Ibrahim
Pejabat Penerangan Tutong
Tutong.
3. Pengerusi
Pesta Drama Kemerdekaan
Daerah Belait
Awang Hashim Suhaimi
Pejabat Kerja Raya (Bangunan K)
4. Pengerusi
Pesta Drama Kemerdekaan
Awang Mohd. Yusoff bin Hay
Pejabat Letrik Temburong
Temburong.

Pertubuhan Fotografi anjur senifoto

BANDAR SERI BEGAWAN.

Pertubuhan Fotografi Brunei akan menganjurkan peraduan senifoto sempena perayaan menyambut hari ulang tahun Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam.

Peraduan sempena puja usia Baginda yang ke-37 itu nanti adalah bertemakan 'Brunei Darussalam' dan terbuka kepada semua warganegara dan penduduk Negara Brunei Darussalam.

Setiausaha peraduan, Awang Haji Kamaluddin bin PDP Haji Abu Bakar menyatakan peraduan

tersebut adalah sebahagian dari kegiatan tahunan Pertubuhan Fotografi Brunei dan akan diadakan di Bilik Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka.

Peraduan akan bermula dengan penghakiman pada 16hb Oktober sebelum pembukaan rasmi dan seterusnya pameran bagi penyertaan yang terbaik pada 3hb Oktober 1983.

Awang Haji Kamaluddin berkata peraduan terbahagi kepada tiga kumpulan dan sesuai dengan temanya setiap penyertaan hendaklah menggambarkan masyarakat pembangunan dan alam sekitar indah Negara Brunei Darussalam.

Katanya lagi setiap peserta adalah dinasihatkan menghantar tidak lebih daripada enam penyertaan dalam setiap kategori menurut kumpulan masing-masing.

Kumpulan A adalah merupakan bahagian terbuka dan kategori yang dipertandingkan ialah gambar warna hitam putih dan slaid warna.

Kumpulan B pula adalah bagi penuntut seluruh negara dan hanya dikategorikan kepada gambar warna dan hitam putih.

Sementara bagi kumpulan C pula adalah untuk orang-orang kenamaan, ketua-ketua jabatan, pengurus-pengurus

firma dan
kumpulan
bagi gambar
ataupun
berdasarkan
dibuat oleh
bagi dan
dapat
Berkas
sebagai
dipertandingkan
dan di
Brunei
tahun 1983

arai penerima Bintang2 dan Pingat2 Sempena Puja Usia Baginda ke-37

Laila
Amat Di-
Utama)

Negara In-
Anak
Pengiran
Di Raja
Pengiran Haji

Sura
Anak
Muntassir
Maha Mahkota
Haji

Laila
Pengiran
Haji Ab-

Seri Laila
Berjasa Dar-
J.

bin
PHBS.
Pengiran
Haji Mohd.
Latif, SNB.

SMB, YDM Pehin Udana
Khatib Awang Haji Abdul
Aziz bin Juned, SSUB.

Darjah Mahkota Brunei
Yang Amat Mulia Darjah
Kedua — D.P.M.B.

YB Pehin Datu Sing-
gamenteri Awang Ariff bin
Mujun, SMB, PHBS, Awang
Selamat bin Munap, SLJ,
Pengiran Haji Jaluddin bin
Pengiran Mohd. Limbang,
SNB, PJK.

Darjah Seri Ugama Islam
Negeri Brunei Yang Amat
Bersinar Darjah Ketiga —
S.S.U.B.

Dayang Hajjah Masni bte
Hj. Abdul Manaf

Darjah Pahlawan Negara
Brunei Yang Amat Perkasa
Darjah Ketiga — P.N.B.

Major RHT Kirby

Darjah Setia Negara Brunei
Yang Amat Bahgia Darjah
Ketiga — S.N.B.

Sister Doreen May Wilson,
Matron Hjh. Hadijah bte Hj.
Hassan.

Darjah Paduka Seri Laila
Jasa Yang Amat Berjasa Dar-
jah Ketiga — S.L.J.

Major Ibrahim bin
Jumamat, Major Ismail bin
Hj. Sarbin, Capt. Mohd.
Radin bin Datu Maharaja
Setia Dian, Major Jeremy
Patrick John Dudgeon Oliver,
Major Alfred Edward Potts,
Major Alan Peter Waldron,
Major Charles Arthur
Howeson, Awg. Hj. Mohd.
Salleh bin Hj. Hidup, SMB,
Awang Abd. Razak bin
Muhammad, Awg. Abang bin
Sahat, PSB.

Darjah Mahkota Brunei
Yang Amat Mulia Darjah
Ketiga — S.M.B.

Acting Major Robert
Calvert, Capt. Tahamid bin
Hj. Kula, Capt. Pengiran
Masuni bin Pg. Ahmad, Capt.
Mohd. Shahan bin Hidup,
Lt. Ra'emi Maleek bin Hj.
Abdul Wahab, Capt. Richard
Noel Lucey, Capt. Jamil bin
Pehin Dato Hj. Mohammad.

Capt. Pengiran Moham-
mad bin Pg. Matasan, Lt.
Adanan bin D.H. Hj. Abd.
Wahab, WO I Hashim bin
Hj. Wahab, Awang Abu
Bakar bin Samad, Pg. Hassan
bin Pg. Mohd. Yusof, Capt.
Anthony James Mead, WO I
G W Gaskin, Sister Purakal
Daniel Rachel, Awg. Mohd.
Alimin bin Hj. Abd. Wahab,
Malai Hj. Ahmad Murad bin
Syed Hj. Mashor, Pengiran
Tengah bin Pengiran Dato
Paduka Haji Metassim,
Pengiran Idris bin Pengiran
Anak Metassan.

Darjah Seri Ugama Islam
Negeri Brunei Yang Amat
Bersinar Darjah Keempat —
S.U.B.

Dayang Hajjah Siti Ara bte
Hj. Idris, Awang Haji Mohd.
Yusof bin Abu Bakar.

Darjah Pahlawan Negara
Brunei Yang Amat Perkasa
Darjah Keempat — P.J.B.

Lt. Muslim bin Tengah,
Lt. Md. Ali bin Hj. Awang,
Acting L/Cpl. Ariffin bin Hj.
Mohammad.

Darjah Setia Negara Brunei
Yang Amat Bahgia Darjah
Keempat — P.S.B.

WO I Andrew Meachen,
WO II David Albert Hare,
WO II Carry Ewart Martin,
WO II Mohd. Shaipon bin
Abdullah, WO Hj. Othman
bin Hj. Idris, WO II Mas
Farhan bin Mas Emran, S/Sgt
Abdul Manaf bin Ahad, S/Sgt
Timbang bin Hj. Kula, Sgt
Sapar bin Hj. Kula, WO I An-
thony Forster Charlton, S/Sgt
Glynn Evans, WO II Ab-
dullah bin Bujang, S/Sgt
Hashim bin Hassan.

Sgt/Major 206 Merludin
bin Tengah, Sgt/Major 38
Abas bin Abu Bakar.

A/Sgt/Major 410 Abd.
Rahman bin Chuchu, S/Sgt
172 Moktar bin Tengah,
S/Sgt 55 Mat Yassin bin
Moksin, S/Sgt 220 Mohd. Deli
bin Lamid, S/Sgt 147 Osman
bin Ali, S/Sgt 232 Bongso bin
Ibrahim, S/Sgt 256 Sulaiman
bin Rais, S/Sgt 193 Fredrick
Selos Nyang, S/Sgt 277 Ahad
bin Ludin, S/Sgt 209 Umah
Anak Langkan, Cpl 257
Lagan Anak Ayok, Cpl 263
Adam bin Selamat.

WO I J E Gibb, WO II R
Joseph, Pengarah Hj. Awg.
Abdullah bin Pengarah
Perseh, Pengarah Mukim Hj.
Awang Naim bin Japar,
Pengarah Hj. Awg. Mohd.
Zain bin Tajuddin, Pengarah
Hj. Awg. Jalil bin Abdullah,
Pengarah Hj. Awg. Othman
bin Abdul Kadir, Pengarah
Hj. Metussin bin Abdullah,
Pengarah Awg. Omarali bin
Pateh Setia Diraja Hj. Awang
Tengah.

Pengarah Awg. Hj. Jair bin
Jaafar, Pengarah Hj. Awg.
Mokti bin Metusin, Pengarah
Hj. Awg. Basi bin Pateh Jalil,
Haji Buntar bin Salleh, Hj.
Hassan bin Hj. Abdul Ghani,
Awg. Ismail bin Hj. Hashim,
Tengah bin Serudin,
Pengiran Hj. Mohammad bin
Pg. Mohd. Daud, Dy. Hjh.
Marhani bte Abd. Latif, Hj.
Abu Hanifah bin OKPS Diraja
Hj. Abang Bujang.

Awg. Hj. Ismit bin
Pengarah Mukim Hj. Naim,
Awg. Hj. Abdul Aziz bin
Ahmad, Awg. Hj. Shukor bin
Hj. Pakar.

Pingat Hassanal Bolkihah
Sultan Pangkat Pertama
P.H.B.S. (I)

Yang Teramat Mulia,
Pengiran Isteri Hajjah
Mariam bte Hj. Abdul Aziz,
DKMB, Dato (Dr) Richard
James Richardson, DPMB,
Datin Sister Hiew Mei Tek,
DSNB, Datu Harimau Alam
Awg. Hj. Besar bin Munap,
Awg. Hj. Hamdani bin Hj.
Abd. Rahman.

Pingat Hassanal Bolkihah
Sultan Pangkat Kedua
P.H.B.S (II)

Awang Hj. Asbi bin Khatib
Abdullah, PIKB.

Pingat Bakti Laila Ikhlas —
P.B.L.I.

Sgt. Hakim bin Hj.
Tirudin.

Pingat Jasa Kebaktian —
P.J.K.

S/Sgt Mohd. Yusof bin Ali
Akbar, Cpl Md. Salleh @
Duraman bin Ibrahim, Capt.
Lace John Trevor, S/Sgt Abu
Bakar bin Hj. Tarif, Awg.
Md. Zaidi bin Hj. Serudin,
WO II T W Corder, Awg.
Ramlee bin Hj. Ali.

Awg. Abdul Wahab bin Hj.
Ali, Hj. Metusin bin Hj.
Mohammad, Dyg. Nikmah
bte Awg. Gador, Awg.
Sulaiman bin Hj. Salleh,
Awg. Wong Sing Poi, Awg.



Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang
Dipertuan Negara Brunei mengurniakan Darjah Paduka Seri Laila Jasa
Yang Amat Berjasa Darjah Kedua - D.S.L.J. kepada Y.D.M. Pehin Udana
Khatib Awang Haji Abd Aziz Juned.

Hj. Md. Jaafar bin Dato
Paduka Hj. Noordin, Dyg.
Hjh. Zainah bte Hj. Md.
Salleh, Pg. Hjh. mariam bte
Pg. Metali, PSB.

Awg. Metali bin Hj. Man-
tok, Awg. Teo Ah Hoon,
Awg. Hj. Besar bin Hj.
Mahmud, Pg. Hj. Sidek bin
Pg. Md. Salleh, Awg. Hj.
Momin bin Sunggoh, Awg.
Ng Chen Kee, Awg. Zainal
bin Nasir.

Awg. Hj. Salam bin
Dagang, Awg. Johnny Ang,
Awg. Mohd. Hassan bin
POKPS DP Hj. Hashim, Awg.
John David Ng, Awg. Patrick
Shim, Awg. Hj. Sabtu bin
Muhammad, Awg. Md. Zapar
bin Shamsuddin.

Awg. Hj. Mohd. Hussein
bin Zainal, Awg. Hj. Julaihi
bin Sulaiman, Awg. Hj.
Zainie bin Abdul Hamid,
Dyg. Hjh. Misli bte Hj.
Awang, Awg. Zaidin bin
Mahmud, Awg. Majid bin
Abdullah, Awang Leong
Seong Cheong, Hj. Chuchu
bin Nayan, Awg. Tamit bin
Hanafiah.

Pingat Indah Kerja Baik —
P.I.K.B.

WO I Pg. Damit bin Pg.
Anak Hj. Kamis, WO II
Suhaili bin Hj. Ismail, S/Sgt
Metusin bin Bujang, S/Sgt
Mohd. Yusof bin Hamid, Sgt
Metussin bin Abas, Sgt Pg.
Abdullah bin Pg. Maun, Cpl
Awang bin Barauk, Cpl
Sulaiman bin Ibrahim,
Soldier Bakar bin Yunos, Dyg.
Hjh. Ramlah bte Abdul
Ghani.

WO II C M M Saul, WO II
Hj. Abdul Rahman bin Sham-
sudin, S/Sgt Abd. Manaf bin
Ismail, S/Sgt Sabri bin Hj.
Othman, S/Sgt Hj. Serudin
bin Hj. Mohammad, S/Sgt
Hj. Yaakub bin Awg. Taha,
A/S/Sgt Hj. Abd. Rahman
bin Hj. Mohd. Salleh, Sgt
Momin bin Hamid @ Moksin
bin Hamid, Sgt Awg.
Jamaluddin bin Safar, L/Cpl
Awang bin Hj. Ahad.

Cpl Limbun bin Yaba, Cpl
Hashim bin Salleh, Cpl Razak
bin Hj. Abd. Rahman, Am-
nah bte Abdullah, Awg. Abu
Bakar bin Mantil, Dyg. Ling
Sew Leng, Dyg. Teresa Wong
Ng Moi, Awg. Hj. Suhaili bin
Hj. Bakar, Awg. Abu Bakar
bin Hj. Halus, Awg. Hj. Sam-
sudin bin Hashim.

Awg. Young Chih Wah,
Awg. Hj. Idris bin Hj. Tahir,
PHBS, Hj. Abdullah bin
Mohd. Tahir, Awg. Mumin
bin Abd. Razak, Awg.
Perudin bin Idris, Ak. Morni
bin Pg. Md. Daud, Hj.
Aliahmad bin Hj. Timbang,
Awg. Ahmad bin Safar @
Kenit, Awg. Hj. Mirhasan
bin PDLR Hj. Abu Bakar, Hj.
Majid bin POKMDR Dato Hj.
Zainal.

Timbang bin Kassim, Pg.
Tajuddin bin Pg. Alim, Dyg.
Mariam bte Abdullah, Awg.
Gharif bin DSL Hj. Samat,
Awg. Hj. Abdul Rashid bin
Hj. Kahan, Awang Osman
bin Duraman, Awg. Zaman
bin Hj. Jeludin, Pg. Aliuddin
bin Pg. Tengah, Awg. Hj.
Besar bin Hj. Metussin, Awg.
Vincent Chung Kwang Hock.

Awg. Hassan bin Bakar,
Awg. Sharbini bin Hj. Mohd.
Noor, Awg. Idris bin Ab-
dullah, Awg. Hj. Sulaiman
bin Hj. Abdullah, Sharani bin
Hj. Anang, Awg. Hussin bin
Abd. Latif, Awg. Ang Kwang
Joo, Dk. Mariah bte Pg.
Ahmad, Pg. Petra bin Pg. Hj.
Md. Yassin.

Awg. Ismail bin Apong,
Awg. Hassan bin Louis, Awg.
Abdullah bin Ibrahim, Am-
puan Aliuddin bin Ampuan
Adol, Awg. Hj. Jamudin bin
Hj. Lisa, Awg. Hj. Masri bin
Dato Hj. Mohd. Yusof, Dyg.
Azizah bte Penglima Asgar
Dato Paduka Hj. Abdullah,
Awg. Hasni bin Abd. Hamid,
Awg. Hj. Besar @ Azahari
bin Hj. Metali, Awg. Hj.
Mohd. Yusof bin Abd.
Hamid.



Kebawah Duli Yang Maha Mulia mengurniakan Darjah Mahkota Brunei
Yang Amat Berjasa Darjah Kedua - D.P.M.B. kepada Pengiran Haji Jaludin
bin Limbang (atas) dan Awang Selamat bin Munap.



Kebawah DYMM kurniakan Bintang Dan Pingat

Dari muka 1

Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Kedua — D.K.M.B. telah dikurniakan kepada Y.B. Pehin Datu Singamenteri Awang Ariff bin Mujun, Awang Selamat bin Munap dan Pengiran Haji Jaludin bin Pengiran Mohd. Limbang.

Dayang Hajjah Masni bte Haji Abdul Manaf dikurniakan Darjah Seri Ugama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Ketiga — S.S.U.B.

Major R.H.T. Kirby dikurniakan Darjah Pahlawan Negara Brunei Yang Amat Perkasa Darjah Ketiga — P.N.B.

Sister Doreen May Wilson dan Matron Hajjah Hadijah bte Haji Hassan dikurniakan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Ketiga — S.N.B.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia mengurniakan Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Ketiga — S.L.J.

Seramai 19 orang dikurniakan Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Ketiga — S.M.B.

Dua orang dikurniakan Darjah Seri Ugama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Keempat — S.U.B. dan tiga orang dikurniakan Darjah Pahlawan Negara Brunei Yang Amat Perkasa Darjah Keempat — P.J.B.

Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Keempat — P.S.B. dikurniakan kepada 49 orang.

Lima orang dikurniakan Pingat Hassanal Bolkiyah Sultan Pangkat Pertama — P.H.B.S.(I), seorang dikurniakan Pingat yang sama Pangkat Kedua (II) dan seorang dikurniakan Pingat Bakti Laila Ikhlas — P.B.L.I.

Seramai 38 orang dikurniakan Pingat Jasa Kebaktian — P.J.K. dan seramai 69 orang dikurniakan Pingat Indah Kerja Baik — P.I.K.B.



Yang Berhormat Awang Haji Abd. Latif ketika merasmikan majlis ceramah tersebut.

TANAMKAN SIFAT MENGALINGA DAN INGAU AKAN NEGARA

BANDAR SERI BEGAWAN. Pembangunan bangsa dan negara adalah tugas semua lapisan rakyat. Setiap rakyat mestilah menanamkan semangat mengalinga dan ingau akan negara ini kerana kalau kita tidak ingau, siapa lagi yang akan ingau terhadapnya.

Yang Berhormat Awang Haji Abd. Latif bin Awang Abd Hamid, menegaskan demikian sebelum merasmikan Majlis

Ceramah Eika Motivasi Pekerjaan dan Sistem anjuran Sekolah Nusa Laila Puteri di Dewan Kuliah, Bangunan Peringatan Churchill pada 5hb Ogos lepas.

Yang Berhormat seterusnya menegaskan kita mestilah mempunyai minat dalam memikul tanggungjawab yang diberikan dengan sepuhnya. Kerana jika kita membuat sesuatu kerja itu sambil lewa atau dengan kata lain, 'Malas' tak ku ingau' sudah tentu hasilnya akan berselungkar. Jauh sekali akan mendapat faedah yang dikehendaki.

Beliau berseru kepada pelatih-pelatih di bengkel hari itu agar akan ingau dan mengalinga nasib pelajar-pelajar Brunei khususnya nasib Negara Brunei Darussalam amnya.

Penyusunan pendidikan, kata Yang Berhormat lagi, adalah penting kepada suatu bangsa terutama sekali bangsa yang membangun seperti Negara Brunei Darussalam ini yang akan

mencapai penuh kerana didikan menjadi membina bukan bangsa

Jika kita bersemita tak ada semangat dan negara dengan itu dan akan menjadi negara Brunei ini, dan maka kita datangkan kita

Sebaliknya jika kita tidak didikan lain maka Brunei akan kucar

Seterusnya Berhormat agar kita diberikan perhatian jangan usaha itu saja, belajar tidak dapat

AMBIL INISIATIF BISAIKAN KAWASAN PEJABAT

BANGAR. — Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Awang Abd. Aziz bin Muhammad menyeru kakitangan kerajaan di daerah tersebut supaya mengambil inisiatif bagi membina kawasan pejabat masing-masing kerana ianya akan menjadi contoh kepada orang ramai untuk mencantikkan kawasan kampung mereka.

Katanya, hutan di daerah ini masih kaya dengan tumbuh-tumbuhan yang menghijau yang tidak kurang pentingnya dari yang diimport dari luar negeri. Oleh itu, beliau menggesa orang

ramai terutamanya golongan muda supaya akan dapat menjaga pokok-pokok bunga yang ditanam pada hari itu.

Berucap demikian di majlis kempen menanam bunga dan membersihkan kawasan bandar yang dianjurkan oleh Jabatan Daerah Temburong pada hari Ahad lepas, beliau berkata, kempen kebersihan yang dijalankan itu bukanlah bertujuan terikut-ikut seperti yang dijalankan di daerah-daerah lain tetapi disebabkan timbulnya kesedaran untuk melihat bandar yang bersih, cantik dan teratur serta dihiasi dengan pokok-pokok bunga.

Kempen tersebut telah diketuai oleh Penolong Pegawai Daerah Temburong, Ak. Salleh bin Pg. Kamaluddin. Kira-kira seramai 500 orang yang terdiri dari kakitangan kerajaan, persatuan-persatuan belia dan

penduduk-penduduk kampung di sekitarnya menyertainya.

Kempen yang julung-julung kali dianjurkan oleh Pejabat Daerah Temburong itu adalah sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam yang ke-37 tahun dan juga sempena menyambut hari kemerdekaan nanti.

Mesyuarat Kerjasama Pegawai R

BANDAR SERI BEGAWAN. — Syarikat Kerjasama Pegawai-pegawai Rendah Kerajaan akan mengadakan mesyuarat Agung tahunan kali keenam bertempat di Bilik Taklimat, Bahagian Penerangan, Jabatan Setiausaha Kerajaan pada hari Ahad, 21hb. Ogos

bermula jam 8.30 pagi.

Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama Awang Mahmud bin Hj. Bakyr akan menjadi tetamu kehormat dan seterusnya membuka rasmi mesyuarat itu nanti.

Dalam mesyuarat agung tersebut berbagai agenda akan dibincangkan ter

masuk mesyuarat tambahan perantaraan perkhidmatan pengangkutan bas sebagai

Semua adalah mesyuarat

Rancangan TV Pendidikan dari 22hb. hingga 25hb. Ogos, 1983

ISNIN — 22HB OGOS

PAGI

- 8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK 22 (A Visit To The Library). Dalam rancangan minggu ini, murid-murid akan dibawa mengikuti lawatan Gani dan Jay Jay ke Bilik Perpustakaan di Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei. Di Magic Pool murid-murid akan diajar beberapa perkataan yang bermula dengan huruf 'V'.
- 9.20 SAINS UNTUK DARJAH 6 (Elektrik). Rancangan ini adalah rancangan ketiga dari siri rancangan Elektrik. Dalam rancangan ini murid-murid akan belajar lebih lanjut lagi mengenai elektrik arus. Elektrik arus dikeluarkan oleh punca tenaga. Salah satu punca tenaga itu ialah janakuasa. Siapakah yang mencipta janakuasa itu? Bagaimana arus elektrik sampai ke rumah kamu?

10.30

Apakah perkara-perkara yang tidak patut dilakukan terhadap perkakas-perkakas elektrik? Ikutilah rancangan ini untuk jawabannya.

KAP KAP UDANG 938. Dalam rancangan kali ini Cikgu Rokiah dan anak-anak akan membuat aktiviti-aktiviti seperti MAIN MUZIK, TUNJUK BENDA, MINUM, SI MANIS, AMINAH, MENYANYI dan GERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 938.

SELASA — 23HB OGOS

PAGI

- 8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 22 (A Visit To The Library).
- 9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTUK DARJAH 6 (Elektrik).
- 10.30 KAP KAP UDANG 939. Rancangan hari ini dimuati dengan aktiviti-aktiviti seperti PAK LONG,

YANG MANA GANJIL, KATA SI MANIS, MINUM, NAIK KUDA, SIRI PERMULAAN dan GERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 939.

RABU — 24HB OGOS

PAGI

- 8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 22 (A Visit To The Library).
- 9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTUK DARJAH 6 (Elektrik).
- 10.30 KAP KAP UDANG 940. Dalam rancangan hari ini, Cikgu Rokiah dan anak-anak akan membuat aktiviti-aktiviti seperti MAIN BAKUL, GAMBAR DARI RUMAH, MINUM, SI MANIS, NAIK KUDA, HALAMAN MENYANYI dan GERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 940.

KHAMIS — 25HB

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 941. Rancangan hari ini akan membuat aktiviti-aktiviti seperti BUK, MAIN SITI, BELON SI MANIS, LA JADI dan GERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 941.

SABTU — 27HB

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 942. Dalam rancangan ini akan membuat aktiviti-aktiviti seperti TEKA BENDA, TUMBUK, BELON SI MANIS, LA JADI dan GERMIN SAKTI.

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 942.

PANDUAN SISTEM EJAAN RUMI BARU BAHASA MELAYU

Penulisan Kata Depan, Kata Ganti Singkat dan Partikel

Kata depan *di* dan *ke* ditulis terpisah yang mengikutinya dalam sistem ejaan

Kata *di* disatukan pada kata yang dengan menggunakan tanda sempang ejaan lama. Apabila tanda sempang ejaan baru, kata depan *di* ditulis kata yang berasingan.

Ejaan Lama	Ejaan Baru
di dalam	di dalam
di rumah	di rumah
di Jalan Berakas	di Jalan Berakas
di sana	di sana
di Brunei	di Brunei

Kata *ke* dalam ejaan lama diubah menjadi *ke* terpisah daripada kata yang Tanda sempang (-) digugurkan.

Ejaan Lama	Ejaan Baru
ke dalam	ke dalam
ke rumah	ke rumah
ke Jalan Berakas	ke Jalan Berakas
ke sana	ke sana
ke Brunei	ke Brunei

Kata depan *di* dan *ke* disatukan dengan

kata yang mengikutinya apabila kedua-duanya dijadikan bentuk dasar yang menerima awalan dan akhiran atau salah satu imbuhan.

Contoh :

- ke tengah menjadi ketengahan
di tengah menjadi ditengahan
menjadi diketengahan
- ke samping menjadi kesampingan
di samping menjadi disampingkan
menjadi dikesampingkan
- ke luar menjadi dikeluarkan
di luar menjadi diluarkan
menjadi dikeluarkan

2. Kata Ganti (ku, kau, mu, nya)

Menurut sistem Za'ba semua kata ganti ini hendaklah ditulis memakai sempang apabila disandarkan kepada kata dasarnya. Manakala dalam Sistem Ejaan Rumi Baru kata-kata ini hendaklah ditulis tanpa menggunakan sempang :

Contoh : (ku-)

Ejaan Lama	Ejaan Baru
ku-ambil	kuambil
ku-bacha	kubaca
ku-dengar	kudengar
ku-fikir	kufikir
ku-elak	kuelak

(-ku)

Ejaan Lama	Ejaan Baru
anak-ku	anakku
buku-ku	bukuku
chinta-ku	cintaku
datuk-ku	datukku
diri-ku	diriku

(kau-)

Ejaan Lama	Ejaan Baru
kau-ambil	kauambil
kau-bacha	kaubaca
kau-dengar	kaudengar
kau-fikir	kaufikir
kau-elak	kauelak

(-mu)

Ejaan Lama	Ejaan Baru
anak-mu	anakmu
buku-mu	bukumu
chinta-mu	cintamu
datuk-mu	datukmu
nasib-mu	nasibmu

(-nya)

Ejaan Lama	Ejaan Baru
anak-nya	anaknyanya
buku-nya	bukunya
chinta-nya	cintanya
datuk-nya	datuknya
nasib-nya	nasibnya

PERINGATAN:

Semua pertanyaan atau kemusykilan mengenai panduan ini bolehlah ditujukan kepada Pemangku Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Bandar Seri Begawan, Brunei.

UJIAN LISAN DASAR2 ISLAM A.P. S'PURA — CAMBRIDGE

BEGAWAN, Singapura — Lembaga Cambridge 'O' level 1983 (Aliran Melayu) akan dijalankan di lima buah pusat-pusat di negara ini.

Di Bandar Seri Begawan

Panduan permainan lalu-lintas Shell

Pertandingan Lalulintas peringkat daerah akan diadakan pada 15hb dan 16hb September di Kompleks Sukan Shell, Kuala Lumpur.

Pasukan yang berjaya menjadi johan dan naib johan di pertandingan tersebut akan mewakili daerah tersebut ke peringkat akhir pada satu tarikh yang akan diberitahu kemudian.

Borang borang penyertaan serta keterangan lanjut boleh didapati dari Pengiran Haji Tuah bin Pengiran Haji Chuchu, Penyelia Kanan Sekolah-sekolah Daerah Belait, Jabatan Pelajaran, Kuala Belait dan Awang Ismail bin Apang, Pegawai Kanan Belait dan Sukau, Kuala Belait.

Borang-borang yang telah dipenuhi dengan lengkap hendaklah dikembalikan tidak lewat dari hari Sabtu 20hb Ogo 83, kepada Setiausaha Permainan Lalulintas Shell. — A.I.

ujian akan dijalankan di dua buah pusat, iaitu di Sekolah Menengah Arab Lelaki Hassanah Bolkiah bagi calon-calon yang bernombor pusat 822 dan 823, yang bermula pada 5hb, dan 6hb, September 1983. Sementara itu di Sekolah Arab Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit adalah bagi calon-calon yang bernombor pusat 826, dan 827, bermula pada 7hb, dan 8hb, September 1983.

Pusat peperiksaan

Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim adalah bagi calon-calon di Daerah Tutong yang bernombor pusat 824, bermula pada 10hb, September, 1983.

Bagi calon-calon di Daerah Belait, pusat ujian ialah di Sekolah Rendah Melayu Mohd Alam Setia yang bernombor pusat 828, dan ujiannya akan bermula pada 12hb, September, 1983.

Bagi Daerah Temburong pula pusat peperiksaan ialah di Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan Bangar, dan nombor pusat 825, ujian bermula pada 13hb, September, 1983.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 17hb. hingga 23hb. Ogos, 1983

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Penglima Berudin Limau Manis	17.8.1983	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	17.8.1983	Rabu	9.45-10.45 ..
Sekolah Melayu Masin	17.8.1983	Rabu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Jerudong	20.8.1983	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Pusat Tabanan Jerudong	20.8.1983	Sabtu	9.45-10.45 ..
Sekolah Melayu Senekurong	20.8.1983	Sabtu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Ugama Senekurong	20.8.1983	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti Kilanas	20.8.1983	Sabtu	3.15- 4.15 ..
Sekolah Melayu Bendahara Sakam Bunut	20.8.1983	Sabtu	4.30- 5.30 ..
Di hadapan Rumah Penghulu Mukien Serasa	21.8.1983	Ahad	9.00-10.00 pagi
Kawasan Rumah Ketua Kampung Masjid Lama, Muara	21.8.1983	Ahad	10.15-11.15 ..
Di hadapan Kedai Pekan Muara	21.8.1983	Ahad	11.30-12.00 T/Hari
Sekolah Inggeris Berakas (Bhe. Rendah)	22.8.1983	Isnin	2.00- 3.00 petang
Berhadapan Kedai Kampung Perpindahan	22.8.1983	Isnin	3.30- 4.30 ..
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	23.8.1983	Selasa	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Datu Mahawangsa Lambak	23.8.1983	Selasa	10.30-11.30 ..

Perlawanan Permainan Gasing

BANDAR SERI BEGAWAN. Salah satu acara bagi sambutan Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam yang ke-37 tahun, ialah Perlawanan Permainan Gasing anjuran Jawatankuasa Tadbir Perayaan bagi Daerah Brunei dan Muara.

Perlawanan ini terbuka kepada semua kampung kampung di Daerah Brunei dan Muara, dan dibahagikan kepada dua bahagian iaitu orang dewasa dan kanak-kanak berumur 15 tahun ke bawah.

Syarat-syarat perlawanan, dan borang penyertaan boleh didapati daripada Awang Haji Mohd Tamit bin Haji Manggol, Pejabat Pos, Bandar Seri Begawan, Brunei. Awang Haji Untong bin Abd Rahman, Pejabat Pelajaran Lapangan Terbang Lama Jalan Berakas, Bandar Seri

Begawan Brunei, dan Awang Hujan bin Hussin Sekolah Melayu Panchor Murai, Brunei III.

Sementara itu tarikh dan tempat perlawanan akan diberitahu kemudian serta penyertaan perlawanan akan ditutup pada 30hb. Ogos, 1983.

A.I.

3 Kadet naik pangkat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negera Brunei Darussalam telah memperkenankan kenaikan pangkat tiga orang Pegawai Kadet Askar Melayu Diraja Brunei ke pangkat Leftenan Muda.

Pegawai Kadet Lusir bin Sian dan Pegawai Kadet Kamaluddin bin Ghafar dari Perkhemahan Bolkiah dinaikkan pangkat mulai 15hb. Jun, 1983.

Sementara kenaikan pangkat bagi Pegawai Kadet Khadijah bte Haji Kassim, dari Pasukan Askar Wanita bermula dari 23hb. Jun, 1983.

NAMA2 BAKAL HAJI DALAM PENERBANGAN KEDUA

Abdullah bin Abang Pandu, Awang Alias bin Daud bin Awang Jaafar, Dayang Asmah bte Haji Yusoff bin Pehin Orang Kaya Digadong Haji Metussin, Metali bin Haji Ramli bin Haji Hashim, Norimas bte Ahmad bin Pidin, Asiah bte Awang Metali bin Haji Ramli, Salmah bte Aman bin Abd. Rahman, Haji Abd. Manaf bin Haji Lamit bin Ja'ir, Masiah bte Haji Jayeh bin Haji Metassan, Ganthi bte Laham bin Budin, Haji Talip bin Karim bin Raman, Nauya bte Sailan bin Bair, Lamat bte Bakar bin Amit,

Haji Metassan bin Muamat bin Pudun, Haji Moktar bin Metassan bin Mohammad, Dayang Kiah bte Laji bin Bakar, Jumabat bin Ajak bin Ludin Haji Samat bin Tuah bin Ludin, Haji Samat bin Tuan bin Bakar, Minah bte Haji Mokti bin Haji Mohammad, Nooraisah bte Haji Samat bin Tuah, Norhayati bte Haji Samat bin Tuah, Moksini bin Haji Mokti bin Haji Mohammad, Aminah bte Haji Mokti bin Haji Mohammad, Awang Besar bin Kasim bin Ghafar, Sidik bin Abdullah bin Damir, Jijah bin Haji Yusoff bin Omar, Masri bin Ladi bin Tundak, Hamdani bin Haji Omar bin Sahat, Dayang Tunin binte Md. Salleh bin Karim, Asiah bte Mohammad bin Sahad, Mohd. Zain bin Bungsu bin Sidek, Matali bin A. Hidup, Hidup bin Tujoh bin Awang Hussin.

Rapih binte Taim bin Hussin, Awang Latif bin Awg, Sulaiman bin Ahmad, Dayang Katun binte Awg, Budin bin Judin, Ampuan Hussein bin Ampuan Salleh bin Ampuan Mohammad, Ampuan Tiar binte Ampuan Osman bin Ampuan Sulaiman, Pengiran Tengah binte Pengiran Haji Md Tahir bin Pg. Metussin, Dayangku Rokiah binte Pengiran Apang bin Pg. Bungsu, Pengiran Apang bin Pengiran Bungsu bin Pg. Mohammad, Pateh Haji Masri bin Ismail bin Salleh, Dayang Nurul Huda binte Pateh Haji Masri bin Ismail, Awg. Bakri bin Haji Basar bin Haji Osman, Dayang Merah binte Haji Basar bin Haji Osman, Harun bin Haji Basar bin Haji Osman, Haji Basar bin Haji Osman bin Ja'ir, Mohammad bin Haji Daud bin Md. Salam, Dayang Chanai binte Haji Basar bin Haji Osman, Norlelawati binte Mohammad bin Haji Daud, Jumat bin Kamis bin Baram, Awang Agai bin Sulaiman bin Sipin, Siah binte Haji Mat Yassin bin Haji Sam-sudin.

Dayang Limah binte Haji Gapar bin Metusin, Pengarah Haji Jai bin Japar bin Malek, Dayang Hajjah Gosti binte Haji Ahmad bin Jamahat, Dang Melor binte Haji Musa bin Pengarah Haji Jai, Haji Mokti bin Haji Gapar bin Metussin, Kasum binte Haji Amat bin Jumabat, Jalani bin Haji Duraman bin Ahmad, Mohammad Farizul bin Niman bin Ahmad, Dulamin bin Siram bin Tunggal, Kuntum bte Haji Mokti bin Haji Gapar, Normas-diana bte Dulamit bin Hitam, Haji Kamis bin Sabtu bin Asad, Acheh binte Liman bin Salleh, Kamsani bin Haji Kamis bin Sabtu, Bahrum bin Haji Yassin bin Sabtu, Meriam binte Haji Kamis bin Sabtu, Dayang Jamahat binte Haji Yassin bin Sabtu, Janjam binte Ibrahim bin Sapor, Simpol binte Sabtu bin Asad.

Jaya bin Lakop bin Saidi, Haji Alidin bin Haji Laidin bin Mat Serudin, Dayangku Fatimah binte Pengiran Haji Md. Said bin Pengiran Ahmad, Ladis bin Tassin bin Lasah, Sanah binte Baha bin Ambun, Abd. Latif bin Ladis bin Tassin, Hajjah Dyg. Sita bte Hj. Tamit bin Muhammad, Noorlaila binte Tuah bin Jamudin, Mahab bin Dullah bin Haji Duraman, Fatimah binte

Dullah bin Haji Duraman, Matusin bin Haji Salleh bin Mohammad, Dayang binte Sedi bin Haji Johari, Mohammad bin Haji Salleh bin Mohammad, Asmah binte Haji Ibrahim bin Ismail, Mohd. Yassin bin Haji Metassan bin Haji Salleh, Tassin bin Haji Salleh bin Mohamed, Jaafar bin Haji Matahir bin Untong, Sinari binte Sapor bin Besar, Jaafar bin Mohamed bin Badar.

Encik Haji Mamut bin Duraman bin Metamit, Kayah binte Mohammad bin Osman, Suboh binte Mamut bin Duraman, Kahar bin Kamis bin Ahad (lihat 483, 484 - saudara), Kuntum binte Haji Tengah bin Kula, Haji Tengah bin Kula bin Braim, Hajjah Suma binte Othman bin Kamis, Samat bin Gafar bin Sawal, Mamit bin Haji Adol bin Tamit, Mormah binte Momin bin Abbas, Hasin bin Mayassin bin Taha, Norsiah binte Haji Ahmad bin Taha, Adanan bin Md. Jais bin Tarip, Awangku Irwan bin Pengiran Haji Mohd. Daud bin Pengiran Ahmad, Pengiran Haji Mohd. Daud bin Pengiran Ahmad bin Pengiran Ya'akub, Awang Haji Tengah bin Duraman bin Tarang, Dayang Tiah binte Bakar bin Samad, Haji Mega bin Haji Ladi bin Salleh, Hajjah Azizah binte Haji Kalong bin Sahar, Kamsiah binte Haji Mega bin Haji Ladi.

Pengiran Haji Abbas bin Pengiran Haji Besar bin Pengiran Mohammad, Dayang Sunting binte Ampuan Hidup bin Ampuan Othman, Abd. Latif bin Md. Taib bin Lahab, Salmah binte Chuchu bin Wahab, Mohd. Taib bin Lahat bin Abd. Latif, Lipah binte Tahir bin Ahmad, Idrip bin Yusoff bin Lamudin, Simpol binte Duraman bin Payu, Ahmad bin Menuhin bin Kadut, Dayang Damit binte Awang Tengah bin Md. Taha, Pengiran Metarshad bin Pengiran Metassan bin Pengiran Chuchu, Maimonah binte Awang Tuah bin Awang Ali, Dk. Hasmah binte Pg. Metarshad bin Pg. Haji Metassan, Dk. Kartini bte Pg. Metarshad bin Pg. Haji Metassan, Ak. Kamarul Zaman bin Pg. Badaruddin bin Pg. Haji Metassan, Pengiran Ludin bin Pengiran Mohd. Daud bin Pengiran Mohammad, Moksini bin Ja'afar bin Bakar, Sarbanun binte Haji Mangshor bin Mumin, Norhayati binte Moksini bin Jaafar, Hamidon bin Mangshor bin Momin.

Ahmad bin Haji Mangshor bin Momin, Besar bin Haji Jaludin bin Haji Nasib, Hajjah Zaliha binte Mohammad bin Japarudin, Ingson binte Haji Besar bin Haji Jaludin, Ingson binte Haji Awang Besar bin Haji Jaludin, Awang Besar bin Haji Mohammad bin Japarudin, Abd. Salam bin Haji Ismail bin Awg. Ya'acub, Dayang Chuchu binte Md. Salleh bin Awg. Damit, Surayati binte Abd. Salam bin Hj. Awg. Ismail, Awang Damit bin Awang Sahat bin Awang Bakar, Dayang Bungsu binte Awang Samat bin Awang Bakar, A. Suhaili bin Tuan Imam Abd. Rahman bin Awang Matserudin, Pengiran Sharipah Aion binte Pengiran Damit Pg. Omarali, Pengiran Amas binte Pengiran Ahmad bin Pengiran Mohammad Salleh, Meshod bin Haji Abd. Rahman bin Abdullah, Imbon binte Haji Arsar bin Tugasan, Haji Sulaiman bin Haji Tengah bin Md. Taha (lihat 261 ibu saudara), Hajjah Fatimah binte Haji Abdullah bin Penglima Raja Osman, Pawi bin Johari bin Bakar, Taibah bte Yurus bin Hamdani.

Budiman bin Suhaili bin Taib, Zubaidah binte Abdullah bin Melayitwar, Haji Ahmad bin Ibrahim bin Abd. Rahman, Dy-

Noorsalam binte Haji Jaruddin bin Hakim, Haji Mahali bin Mustapha bin Jai, Hajjah Siti Minah binte Haji Matnor bin Udin, Rokiah binte Bujang bin Zakir, Dayang Hidup binte Ahmad bin Dullah, Hajjah Aisah binte Mohd. Noor bin Mohammad, Zuzainah binte Haji Zainal bin Nasir, Haji Abd. Ghani bin Abd. Razak bin Haji Ahmad, Hapsah binte Haji Abd. Ghani bin Abd. Razak, Hj. Salmah bte Hj. Abd Ghani bin Razak, Senda binte Haji Mohammad bin Pangkat, Dayang Maimunah binte Salleh bin Matarsad, Pengiran Matahir bin Pengiran Baha bin Pengiran Besar, Lawangsa binte Husin bin Lamat, Hajjah Zainab binte Sabtu bin Ongsan, Awangku Ahmad bin Ampuan Rasad bin Shahbudin, Dayangku Damir binte Awang Rajak bin Awang Salleh, Tengah binte Abd. Lakim bin Aliakbar (lihat 237 anak saudara), Jumat bin Taha bin Sudin, Daeiah binte Sabtu bin Ongsan, Bakar bin Timbang bin Kamis, Normah binte Ajak bin Durahman, Timbang bin Kamis bin Bakar, Ajak bin Durahman bin Dullah, Md. Yusoff bin Haji Metussin bin Damit, Husunah binte Md. Yassin bin Salleh, Mohd. Salleh bin Haji Bungkol bin Marang, Aminah binte Haji Maun bin Mirhasan, Rokayah binte Musa bin Anggak, Mirhasan bin Haji Gharip bin Nawang, Gandi binte Puasa bin Nawang, Hassan bin Rajab bin Salleh, Pungut binte Haji Salleh bin Besar, Kula bin Wahab bin Singar, Hajjah binte Ibrahim bin Abdullah, Mahmud bin Tahir bin Tusin, Salleh bin Ajak bin Yusoff.

Sinun binte Tahir bin Taha, Dayang Chanai binte Salleh bin Ajak, Pengiran Md. Yusoff bin Pengiran Bakar bin Pengiran Sulaiman, Pengiran Mariam binte Pengiran Damit bin Pengiran Metassan, Dk. Siti Jijah binte Pg. Mat Salleh bin Pg. Hashim, Pengiran Damit bin Pengiran Matassan bin Pengiran Hashim, Pengiran Armah binte Pengiran Jamaludin bin Pengiran Tengah, Ibrahim bin Sapor bin Sidang, Nafiah binte Samat bin Bakar, Norsiah binte Ibrahim bin Safar, Pg. Damit bin Pg. Ahmad bin Pg. Anak Mohd. Salleh, Ramlah bte Essa bin Johan, Dk. Masnah binte Pg. Damit bin Pg. Ahmad, Yusrina bte Abdullah bin Muhammad, Haji Johari bin Abd. Rahman bin Abdullah, Rokiah binte Haji Suhaili bin Hussin, Norlelawati binte Haji Johari bin Abd. Rahman, Dayang Tijah binte Hassan bin Aliakbar, Pengiran Ahmad bin Pengiran Sulaiman bin Pengiran Munggol, Md. Ali bin Damit bin Mohd. Yusoff.

Dayang Hitam binte Taha bin Safar, Amas binte Chuchu bin Safar, Hajjah Meriam binte Chuchu bin Safar, Hussin bin Ja'afar bin Taha, Hamdan bin Haji Sabudin bin Jalil, Dayang Chuchu binte Md. Daud bin Ahmad, Jamilah binte Hamdan bin Haji Sabudin, Abdul Latif bin Haji Ibrahim bin Khatib Mohammad, Habibah binte Abdullah bin Chan Lai Yit, Ahmad Nasri bin Abdul Latif bin Haji Ibrahim, Mohammad Nudin bin Lingga bin Munchong, Awangku Rasidi bin Pengiran Omar bin Pengiran Besar, Pengiran Mariam binte Pengiran Othman bin Pengiran Mat Salleh, Dayangku Marimah binte Pengiran Haji Omar bin Pengiran Besar, Dayangku Mar-diana binte Pengiran Haji Omar bin Pengiran Besar, Dayangku Tuah binte Pengiran Haji Omar bin Pengiran Besar, Mat Jani bin Haji Karim bin Omar, Mohd. Zaifulsham bin Zaini bin Haji Karim, Mohammad bin Haji

Matahir bin Haji Abu Bakar, Haji Abd. Rahman bin Haji Hassim bin Saat.

Mahdan binte Md. Daud bin Ahmad, Sahari bin Haji Abd. Rahman bin Haji Hassim, Rosita binte Haji Abd. Rahman bin Haji Hassim, Roslani bin Haji Abd. Rahman bin Haji Hassim, Arabiah binte Haji Abd. Rahman bin Haji Hassim, Dayang Masni binte Daud bin Ahmad, Dyg. Tikah binte Haji Hassim bin Saat, Dyg. Saliah binte Abdul Ghani bin Idris, Abd. Ghani bin Idris bin Zabidi, Shahminan bin Omar bin Abd. Rahman, Meriam binte Md. Rais bin Ajak, Haji Dagang bin Timbang bin Sabtu, Maidah bte Hj. Sabtu bin Badau, Norhani binte Haji Dagang bin Timbang, Armah binte Haji Dagang bin Timbang, Haji Ahmad bin Haji Bujang bin Md. Daud @ Burut, Masharena binte Haji Ahmad bin Haji Bujang, Ahim bin Ahmad bin Janudin, Mastura binte Awang Burut bin Mat Salleh, Ghani bin Linchong bin Budin.

Kayah binte Said bin Saban, Udin bin Linchong bin Budin, Karim bin Haji Kahar bin Haji Sabru, Bincang binte Haji Nayan bin Haji Tamit, Zuraini binte Karim bin Haji Kahar, Saida binte Dullah bin Hasan, Mohd. Tahir bin Besar bin Sabudin, Siti Hawa binte Yaakob bin Abd. Latif, Hassan bin Mohd. Tahir bin Besar, Kamariah binte Mohd. Tahir bin Besar, Hajjah Dayang Tengah binte Md. Yaakob bin Abd. Latif, Hajjah Fatimah bte Md. Yaakob bin Abd. Latif, Md. Yusoff bin Khamis bin Samat, Binchut bin Haji Tudin bin Haji Taha, Che Yah bte Mohd. Uyub bin Sa'at, Haji Raya bin Haji Sapor bin Tassin, Chakor bin Bagol bin Bangkok, Noorishah bte Haji Raya bin Haji Sapor, Siah bte Haji Jambol bin Amit, Dagang bin Singut bin Sabtu.

Pon bte Wahab bin Duraman, Abdul Manab bin Jambol bin Amit, Othman bin Marusin bin Mohammad, Burut bin Haji Ismail bin Haji Daud, Haji Ismail bin Haji Daud bin Jamudin, Kuntom bte Mahmud bin Sabtu, Maidi bte Sanif bin Haji Ismail, Tassin bin Basman bin Abd. Kadir, Misah bte Kassim bin Abbas, Kamariah bte Tassin bin Basman, Abd. Talip bin Tassin bin Basman, Dayang Suma bte Basman bin Abd. Kadir, Aspar bin Duraman bin Daud, Mayang bte Karim bin Tundak, Masni bte Aspar bin Duraman, Ismail bin Haji Bakar bin Kassim, Dayang Hidup bte Othman bin Tarif, Morsidi bin Ismail bin Bakar, Siti Mawarni bte Ismail bin Bakar, Noriah bte Ismail bin Bakar.

Hajjah Salleha bte Pengiran Sabtu bin Pengiran Sulaiman, Abdullah bin Ja'afar bin Abdullah, Rahimah bte Haji Abdullah bin Ja'afar, Zainab bte Pengarah Di Gadong Haji Abu Bakar bin Randah, Mohammad Zunaidi bin Zakaria bin Timbang, Awang Piat bin Md. Rais bin Md. Serudin, Dayang Salmah binte Md. Rais bin Md. Serudin, Haji Mohd. Yassin bin Sulaiman bin Bayan, Haji Metali bin Abu Bakar bin Piat, Dyg. Sambiar bte Awg. Matusin bin Sapor, Ahmad bin Haji Hassan bin Sapor, Hajjah Maisalamah bte A. Lampoh bin Bakar, Tarip bin Haji Ghani bin Bidat, Marhani bte Haji Ghani bin Bidat, Taha bin Haji Ghani bin Bidat, Mastura bte Haji Ghani bin Bidat, Rosni bte Haji Ghani bin Bidat, Normah bte Haji Ghani bin Bidat, Champaka bte Haji Ghani bin Bidat, Dayang Mimumah bte Haji Ghani bin Bidat.

Dayang Amut bte Haji Ghani bin Bidat, Ibrahim bin Hj. Ghani bin Bidat, Dayang Kula bte

Sulaiman bin Taha, Haji Ghani bin Bidat bin Lisa, Awang Daud bin Haji Aji bin Tajuddin, Hj. Aji bin Budin bin Daud, Talip bin Hj. Aji bin Budin, Gimbol bin Haji Tarip bin Safar, Abdul Rahman bin Penghulu Kalong bin Nudin, Siti Radziah bte Lakop bin Pudun, Siti Rahmat bin Ya'akub bin Pudun, Radid bin Haji Moslim bin Mohammad, Jali bin Haji Moslim bin Mohammad, Budin bin Sulaiman bin Raman, Salamah bte Mat Jaya bin Lamit, Serbanun bte Sulaiman bin Raman, Kasim bin Abdullah bin Ong, Haji Bungsu bin Kamit bin Duraman, Hajjah Nurja bte Ahad bin Kadir, Ali bin Munap bin Duraman.

Sawasa bte Haji Tupok bin Ahad, Sabtu bin Kamit bin Duraman, Abdul Rasid bin Ahad bin Kadir, Isah bte Konehang bin Asmat, Haji Azahri bin Sulaiman bin Hj. Taha, Saimah bte Dagong bin Sabtu, Razab bin Haji Azahri bin Sulaiman, Rasmah bte Hj. Azahri bin Sulaiman, Mumin bin Sulaiman bin Haji Taha, Haji Ampal bin Othman bin Lamit, Rosli bin Nudin bin Jambol, Sallehudin bin Ismail bin Aji, Mahani bte Talip bin Serudin, Talip bin Serudin bin Samat, Mohd. Ya'akub bin Abdullah bin Antau, Siti Zaleha bte Abdullah bin O.K. Andar, Norahwati bte Mohd. Yaakub bin Abdullah, Kurinah bte Mohd. Yaakub bin Abdullah, Aisahah binte Abdullah bin Layang.

Umar bin Bakar bin Daud, Abd. Wahab bin Begawan Pehin Tuan Imam Dato Setia Hj. Metassin bin Awang, Buntar bin Ishak bin Minudin, Zainab bte Awang Chuchu bin Hassan, Dayang Piah bte Damit bin Tahir, Haji Latif bin Haji Bungsu bin Nudin, Maysalamah bte Haji Alkias bin Nudin, Zulazmi bin Haji Latif bin Haji Bungsu, Pengiran Damit bin Pengiran Amzah bin Pengiran Omar, Jamaliah bte Haji Alias bin Nudin, Haji Abd. Kadir bin Haji Tengah bin Ali, Siti Hawa bte Haji Bekeri bin Haji Md. Serudin, Noraini bte Ahmad bin Haji Tengah, Abdullah bin Ahmad bin Haji Tengah, Isah bte Tengah bin Ali, Burut bin Lamudin bin Nasar, Sada bte Serail bin O.K. Radin, Kahar bin Ahad bin Lamit.

Nurmah bte Lamudin bin Nassar, Zainab bte Ahad bin Jambol, Saban bin Dollah bin Kula, Bidah bte Apang bin Mamit, Sinun bte Haji Kapang bin Panjang, Abdul Rahim bin Haji Duraman bin Yusoff, Hajjah Laki bte Haji Duraman bin Khatib Besar, Ibrahim bin Tahir bin Matali, Norsiah bte Haji Ya'akub bin Haji Tengah, Siti bte Haji Murah bin Kasum, Silim bin Timor bin Kahar, Haji Garip bin Kasum bin Latip, Pungut bte Keruak bin Buntar, Honyoh bte Anggkis bin Serudin, Bani bte Basing bin Hj. Karim, Noralam bte Haji Garip bin Kasum, Tinggal bin Othman bin Nasar, Mohammad Basir bin Mahmud bin Mancu, Zainab bte Hassan bin Abdullah, Haji Momin bin Besar bin Minuddin, Salmah bte Haji Timbang bin Tudin.

Haji Suhaili bin Haji Momin bin Awg. Besar, Mohd Ja'afar bin Haji Momin bin Awg. Besar, Liah bte Awang Besar bin Minudin, Jamal bin Aji bin Haji Mohammad, Puteh binte Bakar bin Rahim, Rashidah bte A. Tengah bin Hassip, Md. Zaimi bin Haji Talip bin Miramit, Haji Ahmad bin Pehin Jawatan Dalam Haji Mohd. Yusoff bin Pehin Udana Khatib Haji Mohd. Daud, Mohd. Yusoff bin Abd. Razak bin Serudin, Haji Ahmad bin Haji Ahad bin Haji Nudin/Janudin.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia sedang membalas tabik kehormatan dari Pentas Diraja. Turut berangkat ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himamah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah.



Pasukan Polis Diraja Brunei (atas) dan Pasukan Keenam Queen Elizabeth's Own Gurkha Rifles ketika berbaris lalu di hadapan Pentas Diraja.

PERAYAAN BAGINDA KE

Liputan: Mohd Salim, dan
Gambar-gambar: Haji Shahrul

BANDAR SERI BEGAWAN.

Isnin, 15hb Ogos — Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam, Sir Muda Hassan Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah bagi tahun ini telah bermula dengan rasminya dengan Istiadat Perbarisan Kehormatan yang dilangsungkan di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin di sini.

Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia ke Istiadat tersebut pada kira-kira pukul 8.00 pagi telah disambut dengan Hormat Diraja dan sejurus kemudian Pemerintah Perbarisan, Mejar Ahmad bin Haji Yahya menjunjung Baginda untuk memeriksa pasukan-pasukan perbarisan, yang terdiri dari Pasukan Panji-Panji Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Panji-Panji Pasukan Askar Melayu Diraja, Panji-Panji Polis Diraja, Pasukan Keenam Queen Elizabeth's Own Gurkha Rifles serta Jabatan-Jabatan Kerajaan dan Pertubuhan-Pertubuhan Awam yang beruniform.

Ini kemudiannya diikuti dengan tembakan meriam sebanyak 21 das yang diselangi dengan tembakan senapang tanda gembira dan terbang lalu oleh 16 buah pesawat helikopter dari Cawangan Udara AMDB. Di akhir upacara pada pagi itu ialah tiga kali Daular Duli Tuan Patek untuk Kebawah Duli Yang Maha Mulia



Lambaran Khas: Titah, sabda dan sembah kesyukuran di Istiadat Mengadap di Lapau

mengusahakan perkembangan negara:

LAKSANAAN MENGIKUT TERTIB

MENGIKUT TERTIB

Sememangnya menjadi hasrat Kerajaan Beta supaya segala usaha yang dirancang itu akan dapat dirasakan nikmatnya oleh segenap lapisan rakyat dan penduduk negara ini yang menjalankan tanggungjawab masing-masing semata-mata kerana Allah. Akan tetapi perlu diingat bahawa dalam mengusahakan perkembangan negara, perlaksana-

bangkit mengenainya, menurut kemampuan Kerajaan Beta. Walau bagaimanapun, rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam hendaklah sentiasa bersabar kerana usaha-usaha itu tidak dapat dilaksanakan dengan secara mengejutkan tetapi akan mengambil masa yang agak panjang untuk menyempurnakan butir-butir yang benar-benar perlu berkaitan dengannya.

supaya hasil daripada titik peluhnya itu dapat diambil oleh si pendengki itu.

Dan dengki yang disuruh iaitu membiarkan orang yang berusaha dengan titik peluhnya yang diredai oleh Allah pada mencari rahmat Allah yang diredai oleh Allah jua, hendaklah orang yang dengki itu berusaha bersungguh-sungguh membanting titik peluhnya diredai oleh Allah supaya mendapat kemewahan yang diredai oleh Allah jua, supaya banyak orang yang mewah dan saudagar-saudagar yang mendapat hak rahmat Tuhan yang diredai oleh Allah.

..... pada mencari rahmat Allah yang diredai oleh Allah jua, hendaklah orang yang dengki itu berusaha bersungguh-sungguh membanting titik peluhnya diredai oleh Allah jua, supaya banyak orang yang mewah dan saudagar-saudagar yang mendapat hak rahmat Tuhan yang diredai oleh Allah.

naannya haruslah berdasarkan kepada keupayaan dan juga mengikut tertib, yang dahulu didahulukan dan yang kurang afidhal dikemudiankan, dengan sentiasa menghindarkan sebarang bentuk pembaziran.

Dengan adanya matlamat yang sedemikian itu, keutamaan akan terus-menerus diberikan untuk melaksanakan alat-alat yang difikirkan perlu yang benar-benar sesuai dengan tidak tersepit kepada pembaziran yang akan membawa laila kesejahteraan serta kebahagiaan pada sekalian rakyat Beta dan penduduk negara ini, seperti mengadakan perkhidmatan-perkhidmatan kesihatan yang lebih baik serta peluang pelajaran yang berguna, lebih sempurna dan juga perumahan bagi mereka yang belum lagi terdaya membina rumah mereka sendiri.

PERUMAHAN

Dalam hal perumahan untuk rakyat, secara berperingkat-peringkat akan dapat dijalankan sesuai dengan kehendak yang ber-

titik peluh dan usaha kerajaan mereka membuat sesuatu pekerjaan dan juga kurnia daripada Allah s.w.t. kepada mereka masing-masing.

Menurut fatwa orang kuratu, hasad atau dengki itu terbahagi kepada dua bahagian. Pertama dengki yang dilarang, kedua, dengki yang disuruh. Bahawasanya dengki yang dilarang itu ialah dengki pada orang yang berusaha dengan titik peluh yang diredai oleh Tuhan, dengan niat supaya orang yang berusaha itu dibunuh atau terbunuh, atau disakiti

adalah mustahak supaya semua jabatan Kerajaan Beta akan terus mengamalkan sikap bekerjasama dan saling hubung-menghubungi di antara satu dengan lain, pada melicinkan tanggungjawab masing-masing serta mengelakkan dari berlakunya membuat kerja yang sama secara bertindih-tindih.

PERPADUAN

Beta juga ingin menegaskan bahawa rakyat dan penduduk di negara ini juga memainkan peranan yang penting dalam menyer-tai dan mendukung perkem-



Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam ketika bertitah dari Singgahsana Patrana Lapau di Istiadat Mengadap pada hari Isnin lalu.

PENTADBIRAN

Mengenai dengan pentadbiran Kerajaan Beta pada mengetahui akan langkah-langkah yang telah diambil oleh Kerajaan Beta, pada menyahut seruan-seruan Beta di Majlis seumpama ini pada tahun-tahun yang sudah dan kebelakangan, iaitu pada mewujudkan pentadbiran yang efisien lagi cergas serta pegawai-pegawai yang amanah yang bertanggungjawab lagi jujur kerana Allah.

Beta ingin mengingatkan bahawa penggunaan alat-alat komputer, pertambahan kakitangan dan meningkatkannya peruntukan tahunan dari setahun ke setahun, hendaklah diimbangi dengan daya dan hasil tahunan. Di samping itu,

Dengan adanya matlamat yang sedemikian itu keutamaan akan terus—menerus diberikan untuk melaksanakan alat-alat yang difikirkan perlu yang benar-benar sesuai dengan tidak tersepit kepada pembaziran yang akan membawa laila kesejahteraan

bangkan ekonomi, dan sosial yang sedang dan akan berjalan dengan rancaknya, dan untuk itu perlulah setiap orang sama ada dalam sektor Kerajaan, private atau persendirian, menyatupadukan tenaga dalam jurusan masing-masing dalam semangat perpaduan yang kukuh yang berkebakikan.

Seterusnya, perpaduan di kalangan masyarakat itu mestilah wujud dalam ikatan silatullah dan bersih dari sifat-sifat yang boleh mendatangkan berbagai-bagai bencana atau kesan-kesan yang buruk seperti tamak-halobakan pangkat, darjat, kuasa pada masa sekarang dan yang akan datang.

KEMERDEKAAN

Mengenai dengan Kemerdekaan Negara Brunei, insya-Allah, Brunei akan tetap merdeka pada 1hb. Januari, 1984. Brunei selama ini sememangnya telah menikmati Kerajaan sendiri dalam negara secara penuh, dan peralihan kepada taraf sebuah negara yang merdeka

KEAMANAN

Adalah menjadi kewajipan kepada pegawai-pegawai dan kakitangan Kerajaan Beta serta rakyat dan penduduk negara ini, menjaga keamanan dan kesejahteraan negara, agar kemerdekaan itu

Lihat muka (iv)

Kerajaan Beta tidak akan teragak-agak mengambil tindakan yang tegas terhadap apa jua anasir yang ingin mengganggu keamanan dan ketenteraman negara ini.

..... menjadi hasrat Kerajaan Beta segala usaha yang dirancang akan dapat dirasakan nikmatnya oleh segenap lapisan rakyat dan penduduk negara ini yang menjalankan tanggungjawab masing-masing semata-mata kerana Allah.

Lambaran Khas: Titah, sabda dan sembah kesyukuran di Istiadat Mengadap di Lapau

Segala puji-pujian bagi Allah s.w.t., selawat serta salam kepada Nabi Muhammad dan kepada sekalian sahabat serta pengikut Baginda yang setia dan ikhlas.

Kebawah Duli Paduka Kekanda Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaullah Ibni Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin, Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam.

Dengan berkat Daulat dan penuh kebijaksanaan pimpinan Kebawah Duli Paduka Kekanda jua rakyat dan penduduk negara Brunei Darussalam ini pada sepanjang tahun yang sudah telah dapat menikmati darjah kehidupan semakin tinggi nilainya dalam suasana yang aman damai penuh dengan kemakmuran atas limpah kurnia Kebawah Duli Paduka Kekanda jua seluruh rakyat dan penduduk negara Brunei Darussalam dan menjunjung kasih atas kebijaksanaan kepimpinan Kebawah Duli Paduka Kekanda dalam memerintah Negara Brunei Darussalam ini dengan penuh keadilan dan kesempurnaan.

MAKMUR

Sudah jelas dan nyata dari dahulu hingga sekarang, betapa tingginya hasrat Paduka Kekanda untuk menjadikan Negara Brunei Darussalam ini sebagai sebuah negara yang aman makmur dengan rakyat penduduknya menikmati kebahagiaan hidup yang tidak putus-putus dalam menjalankan pekerjaan masing-masing dengan penuh takwa dan mendapat rahmat Allah s.w.t. jua.

Ampun beribu ampun.

Di saat yang bersukut ini adalah menjadi kebanggaan untuk menyembahkan bahawa rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam ini tidak sedikitpun mempunyai keraguan akan hasrat Paduka Kekanda menjadikan Negara Brunei Darussalam ini kukuh dan efisien pentadbirannya dan berterusan pembangunannya dan rakyat serta penduduk ber-

satupadu, rukun damai serta sentiasa bersedia untuk memikul apa jua jenis tanggungjawab dan peranan masing-masing pada mewujudkan kemajuan dan perkembangan yang tidak ada sedikit cacatnya.

PERSIDANGAN

Dalam mengikut perkembangan sosial, ekonomi dan politik serantau Kebawah Duli Paduka Kekanda dengan penuh kebijaksanaan telah menitahkan Patek sendiri dan pegawai-pegawai kanan berkenaan pergi menghadiri beberapa persidangan di luar negeri terutamanya di negara-negara jiran seperti Thailand, Malaysia dan Singapura semata-mata untuk meninjau keperluan sebenarnya yang dikehendaki oleh Negara Brunei Darussalam. Keperluan utama yang harus dihadapi oleh negara Brunei Darussalam apabila negara ini sekali lagi mengambil alih peranannya di kalangan masyarakat antarabangsa sebagai sebuah negara yang merdeka penuh lagi berdaulat.

Usaha kukuh telahpun dilaksanakan dalam meng-

Sudah jelas dan nyata dari dahulu hingga sekarang ginya hasrat Paduka Kekanda untuk menjadikan Darussalam ini sebagai sebuah negara yang aman dengan rakyat penduduknya menikmati kebahagiaan tidak putus dalam menjalankan pekerjaan masing-masing dengan penuh takwa dan mendapat rahmat Allah s.w.t.

DASAR KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA SESUAI DALAM MENEMPAT ZAMAN BARU



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah.

gabungkan diri oleh negara ini dengan kumpulan negara-negara khusus di rantau ini dan usaha-usaha merapatkan hubungan baik lagi ikhlas Negara Brunei Darussalam dengan negara-negara jiran yang mana hubungan baik ini atas titah perintah Kebawah Duli Paduka Kekanda jua adalah berasaskan konsep hormat-menghormati di antara satu dengan yang lain, dan semangat bekerjasama dengan penuh tulus ikhlas dan sentiasa mengkecembahkan kepentingan serta kebajikan Negara Brunei Darussalam dan negara-negara yang berkenaan serta rakyat dan penduduk masing-masing.

ZAMAN BARU

Dengan perasaan yang

Dhdanabalan, Menteri Hal-Ehwal Negara dan Menteri Kebudayaan Singapura.

Sejarah lawatan orang-orang kenamaan dari luar negeri bertambah gemilang lagi dengan keberangkatan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Di-Pertuan

Kesemua ini adalah hasil dari kebijaksanaan dan usaha-usaha Kebawah Duli Paduka Kekanda menjadikan Negara Brunei Darussalam sebagai sebuah negara yang makmur dan digalati di rantau ini.

Agong dan Raja Permaisuri Agong, Duli yang Maha Mulia Sultan dan Sultanah Johor dan Duli Yang Maha Mulia Pemangku Raja Pahang. Jumlah pelawat-pelawat kenamaan dari luar negeri yang bertambah-tambah ini dapat dimengertikan bahawa minat negara-negara luar terhadap negara Brunei Darussalam semakin bertambah besar dan begitu juga penghormatan negara-negara itu terhadap negara Brunei Darussalam.

DIGALATI

Kesemua ini adalah hasil daripada kebijaksanaan dan usaha-usaha kepimpinan Kebawah Duli Paduka Kekanda untuk menjadikan Negara Brunei Darussalam sebagai sebuah negara yang aman makmur dan digalati di rantau ini.

Lambaran Khas: Titah, sabda dan sembah kesyukuran di Istiadat Mengadap di Lapau

Untuk memikul perkembangan:

KERAJAAN AMBIL LANGKAH POSITIF TAMBAH KECERGASAN — Pmk. M.B.



Yang Amat Berhormat Pengerusi Menteris Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz.

akan terlaksana tanpa adanya usaha-usaha yang gigih dari Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek dalam memberi berbagai-bagai bentuk kemudahan termasuklah pinjaman wang dan kepimpinan directive dan nasihat.

Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek dalam jurusan ini, sentiasa mengungayahkan apa jua yang terdaya untuk menempatkan pengusaha-pengusaha dan peniaga-peniaga tempatan ke barisan hadapan, dan usaha-usaha itu akan termasuklah langkah-langkah menyediakan tapak-tapak perusahaan ringan dan kedai-kedai perniagaan untuk mereka yang layak meng-

gunakannya secara berperingkat-peringkat mengikut kehendak yang sebenarnya dan dengan berasaskan kemampuan mereka yang mengikut rancangan itu dan juga keupayaan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek pada melaksanakan rancangan-rancangan itu dari masa ke semasa.

Ampun beribu ampun.

Tidak dapat dinafikan Negara Brunei Darussalam sebagai negara yang pesat membangun tidak sunyi dari menghadapi berbagai-bagai masalah, khususnya masalah yang lazim dihadapi oleh negara pengeluar minyak dan gas.

Masalah yang paling utama ialah masalah kekurangan bahan makanan keluaran tempatan. Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek amat menyedari betapa beratnya masalah ini dan dengan tidak putus-putusnya mengungayahkan usaha dan langkah-langkah yang positif untuk mengatasinya. Usaha-usaha dalam bidang ini adalah usaha dalam jangka waktu panjang dan hasilnya hanya akan dapat dinikmati secara berperingkat-peringkat.

Perumahan selain dari makanan masih merupakan masalah yang utama dihadapi oleh Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek. Dan segala usaha telah ditumpukan terhadapnya. Dalam beberapa bulan yang lalu, sebilangan kecil dari penduduk di Daerah Brunei-Muara telah ditempatkan semula di Kampung Perpindahan Mata-Mata, kerana rumah-rumah mereka telah terlibat dalam projek Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek. Insya Allah, dalam jangka waktu tiga atau empat tahun ke hadapan, masalah perumahan ini akan menjadi ringan jua bermula dari Kampung Perpindahan Serasa, Kawasan Perpindahan Kampung Lambak Kanan dan seterusnya. Matlamatnya yang akan dicapai oleh Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek dalam mengadakan perumahan yang cukup bagi rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam ini bukanlah setakat mengadakan tempat tinggal sahaja, tetapi lebih jauh dari itu ialah mengadakan perumahan yang selesa serta lengkap dengan kemudahan, yang mana perumahan itu membayangkan kemakmuran negara dan rakyat serta penduduknya mengikut taraf kehidupan dan kemampuan yang tinggi.

KEKURANGAN TENAGA

Ampun beribu ampun.

Satu lagi masalah besar yang dihadapi oleh Negara Brunei Darussalam ini ialah masalah kekurangan tenaga khususnya pada peringkat separuh mahir dan tidak mahir, bagi melaksanakan berbagai-bagai projek pembangunan yang sedang berjalan dengan pesatnya di negara ini.

Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek mengamalkan dasar yang luas dalam mendatangkan buruh-buruh kasar dari luar negeri. Dan selain dari mengharap tenaga separuh mahir dari luar negeri, Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek melalui jabatan-jabatan yang berkenaan tidak putus-putusnya menjalankan berbagai-bagai usaha dalam memperluaskan pelajaran teknikal dalam Negara Brunei Darussalam ini.

TEKNIKAL

Adalah menjadi kesyukuran kepada Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek, bahawa di akhir-akhir ini telah bertambah banyak penuntut-penuntut aliran teknikal dapat berkhidmat dalam berbagai lapangan termasuklah industri minyak dan gas. Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek, Insya Allah, akan terus memastikan supaya badan-badan seperti Syarikat Minyak Shell Brunei Berhad serta Syarikat LNG Brunei Berhad akan sentiasa bekerjasama untuk menempatkan lebih banyak anak-anak tempatan mengikut pekerjaan yang berkaitan dengan pengeluaran minyak dan gas.

Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek jua sentiasa menggalakkan penyertaan anak-anak tempatan dalam mendapatkan pekerjaan di bidang swasta yang mana adalah disedari masih lagi banyak bidang swasta seperti bank, syarikat-syarikat perniagaan, syarikat perunding dan seumpamanya, yang tidak dan belum mempunyai tenaga tempatan yang mencukupi.

LANGKAH POSITIF

Dalam keadaan Negara Brunei Darussalam yang rancak dengan aktiviti-aktiviti perkembangan dengan keadaan rakyat dan penduduk dan isi di dalamnya hidup dengan tahap kehidupan yang meningkat, aspirasi dan selera yang semakin tinggi, Kera-

jaan Kebawah Duli Tuan Patek semata-mata pada menjunjung titah serta pimpinan bijaksana Kebawah Duli Tuan Patek jua telah melaksana langkah-langkah yang positif pada menambatkan kecergasan pentadbiran dan kemampuannya dalam menghadapi dan memikul perkembangan-perkembangan ini.

Dalam bidang ini, tidak dapat jua Hamba Duli Tuan Patek nafikan bahawa kekurangan tenaga yang berkemahiran dan berkepakaran dalam sesuatu bidang yang tertentu, sekali sekala menjadi halangan kepada Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek untuk mencapai sesuatu matlamat yang berkepakaran secara pupus dalam jangka waktu yang ditetapkan.

Walau bagaimanapun, taraf hidup sosioekonomi yang sedang dinikmati oleh rakyat dan penduduk negara Brunei Darussalam hari ini adalah membayangkan kejayaan sederhana melalui keupayaan jentera pentadbiran Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek di bawah 'constrain-constrain' yang terdapat. Insya Allah, dalam konteks ini dan sentiasa mengharap titah bijaksana Kebawah Duli Tuan Patek, seluruh kakitangan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek akan menghadapi masa depan Negara Brunei Darussalam dengan penuh kepercayaan atas diri sendiri dengan semangat dan azam untuk berkhidmat semata-mata kerana Allah, dalam ikatan rakyat dan penduduknya hidup bersatu padu.

Akhirnya, Hamba Duli Tuan Patek berdoa mudah-mudahan Kebawah Duli Tuan Patek, Paduka Adinda Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri; Adinda Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam; Paduka Ayahanda Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin; Yang Teramat Mulia Paduka Paduka Adinda; Paduka Paduka Anakanda dan ahli-ahli kerabat Diraja sekalian akan sentiasa dalam keadaan sihat walafiat dan dengan penuh keimanan jua.

Wabillahi Taufik Walhidayah Wassalamu Alaikum Warahmatullahi Wabarkatuh.

PERNIAGAAN DAN PERUSAHAAN

Kerajaan Kebawah D.Y.M.M. sentiasa mengungayahkan apa jua yang terdaya untuk menempatkan pengusaha-pengusaha dan peniaga-peniaga tempatan ke barisan hadapan.

BAHAN MAKANAN

Kerajaan Kebawah D.Y.M.M. tidak putus-putus mengungayahkan usaha dalam mengatasi masalah kekurangan bahan makanan tempatan. Usaha-usaha dalam bidang ini adalah usaha dalam jangka panjang dan hasilnya akan dapat dinikmati secara berperingkat-peringkat.

PERUMAHAN

Matlamat yang akan dicapai oleh Kerajaan Kebawah D.Y.M.M. dalam mengadakan perumahan yang cukup bagi rakyat dan penduduk bukan setakat mengadakan perumahan yang selesa serta lengkap dengan kemudahan.

BIDANG PELAJARAN

Kerajaan Kebawah D.Y.M.M. melalui jabatan-jabatan yang berkenaan tidak putus-putus menjalankan berbagai usaha dalam memperluaskan pelajaran teknikal yang mana akhir-akhir ini telah bertambah banyak penuntut-penuntut aliran berkenaan dapat berkhidmat dalam lapangan termasuk industri minyak dan gas.

Lambaran Khas: Titah, sabda dan sembah kesyukuran di Istiadat Mengadap di Lapau

Tugas rasmi saya yang pertama sebagai Pesuruhjaya Tinggi di Brunei adalah sesuatu yang amat mengembirakan. Ianya adalah untuk menyebarkan ucapan dari Baginda Queen Elizabeth II sempena menyambut ulangtahun yang ke-37 Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam. Telegram Baginda berbunyi:

"Sempena ulangtahun ini, Beta dengan penuh gembira melafazkan ucapan tahniah Beta kepada Duli Tuan Patek serta selamat sejahtera kepada Negara Duli Tuan Patek dan para penduduknya."

ELIZABETH R."

Saya juga ingin menyampaikan ucapan selamat sejahtera dari kerajaan Baginda Queen, dari rakan-rakan Brunei di Britain, dari masyarakat British yang begitu ramai di negara ini — Askar Melayu Diraja Brunei, Suruhanjaya Tinggi British serta berbagai perusahaan penting yang lain. Mereka semua bersama-sama saya dan keluarga saya mengucapkan kepada Duli Tuan Patek sepenuh kejayaan pada tahun yang akan datang ini dan sempena perayaan ini menyebarkan ucapan selamat sejahtera yang mesra kepada semua anggota kerabat Diraja dan para penduduk Brunei.

Satu lagi sembah ucapan yang serupa diterima dengan telegram daripada Putera dan Puteri Wales yang berbunyi: *"Kami masih mengingati semasa lawatan Duli Tuan Patek ke Istana Kensington semasa lawatan Duli Tuan Patek ke London Mei lalu. Kami juga mendapat tahu tentang kelahiran putera kedua Duli Tuan Patek dan Raja Isteri serta ingin menyebarkan ucapan setinggi-tinggi tahniah dan selamat sejahtera dari kami."*

HUBUNGAN MUHIBAH BRUNEI DAN BRITAIN TIDAK AKAN LUPUT

Kami juga ingin menyebarkan ucapan selamat sejahtera kami kepada Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, semoga sihat sejahtera dan penuh berbahagia di tahun yang akan datang."

Saya baru saja tiba di negara Duli Tuan Patek. Tetapi dalam tempoh yang singkat ini adalah jelas yang hubungan persahabatan dan muhibah Britain terhadap Brunei tidak akan luput apabila tamatnya Hubungan Perjanjian yang berjalan masa



Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei, Awang Francis Cornish.

Brunei telah mencapai begitu banyak dalam meningkatkan keutuhan dan kemesraan hubungannya dengan rakan-rakan dan jiran-jiran di rantau ini.

Brunei mengambil satu lagi langkah yang penting dalam mewujudkan hubungan antarabangsa yang penuh, tatkala Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir mengetuai satu perwakilan untuk menghadiri Perhimpunan Agung Bangsa-Bangsa Bersatu.

ini semasa ulangtahun ke-38 Duli Tuan Patek nanti. Ia akan menjadi lambang dalam perjanjian bahawa Persahabatan dan Kerjasama, di antara dua rakan yang merdeka dan setaraf — dua rakan yang menempatkan di paling atas sekali kepercayaan dan saling hormat-menghormati antara satu sama lain yang telah sekian lama sama-sama bertugas dengan jayanya.

Banyak yang telah dilaksanakan antara kedua belah pihak sejak tahun lalu untuk menolong

meneguhkan peringkat baru ini dalam hubungan yang berkekalan ini. Duli Tuan Patek berkenan bercemar duli menerima kunjungan Menteri Negara bagi Angkatan Bersenjata, Menteri Negara bagi Hal-Ehwal Luar dan Komanwel serta Ketua Kakitangan Umum. Duli Tuan Patek berada di Britain hanya tiga bulan yang lalu dan berkesudian mengunjungi Putera dan Puteri Wales. Di samping lawatan seumpama itu, penglibatan Britain dalam berbagai bidang di Brunei

begitu meluas — dalam urusanniaga, bidang pertahanan dan, mithalnya dalam bidang pelajaran dan latihan — keduanya dapat disaksikan dari bilangan guru-guru British yang begitu ramai di sini dan dari yayasan-yayasan di U.K.

Brunei telah mencapai begitu banyak dalam meningkatkan keutuhan dan kemesraan hubungannya dengan rakan-rakan dan jiran-jiran di rantau ini. Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir menghadiri sidang Menteri-menteri ASEAN yang ketiga diadakan di Bangkok pada bulan Jun lalu dan para perwakilan Brunei kini kerap menghadiri sidang-sidang ASEAN sebagai persediaan untuk menjadi anggota penuh tahun hadapan. Yang Dipertuan Agong Malaysia melawat Brunei awal tahun ini bersama-sama anggota Kerabat Diraja Malaysia yang lain ketika diadakan Perlawanan Polo Antarabangsa ke-6 yang begitu berjaya. Perdana Menteri Malaysia, Menteri Luar dan Menteri Kebudayaan Singapura kesemuanya telah melawat Brunei. Wakil Malaysia dan Singapura ke Brunei dinaikkan taraf sebagai Suruhanjaya, begitu juga utusan diplomatik Brunei di Singapura dan Kuala Lumpur (dan juga utusan Duli Tuan Patek) di London. Sepanjang tahun ini pula, Australia, Thailand dan Filipina menubuhkan perwakilan di Brunei.

Pada tahun depan Negara Brunei mencapai pengenalannya sepenuhnya. Tentu ramai tumpu ke arah Brunei dengan baru.

Brunei mengambil satu lagi langkah yang penting dalam mewujudkan hubungan antarabangsa yang penuh, tatkala Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir mengetuai satu perwakilan untuk menghadiri Perhimpunan Agung Bangsa-Bangsa Bersatu. Perkembangan antarabangsa ini diteruskan lagi dengan lawatan oleh Perdana Menteri Kanada dan Jepun. Jabatan Perkhidmatan Diplomatik terus berkembang dengan fungsinya serta kedudukannya dan dalam mengendalikan

Titah Kebawah D.

Dari muka (i)

akan benar-benar menda-tangkan faedah-faedah dan nikmat yang sentiasa diidam-idamkan oleh sekalian bangsa di dunia ini. Punca kebahagiaan dan kemakmuran sesuatu negara ialah keamanan dan kesejahteraan. kerana tanpa adanya keadaan-keadaan sedemikian itu, maka negara itu akan menjadi lemah dan berada dalam keadaan kucar-kacir dan huru-hara.

Kerajaan Beta tidak akan teragak-agak mengambil tindakan yang tegas terhadap apa jua anasir yang ingin mengganggu keamanan dan ketenteraman negara ini. Oleh itu, maka marilah kita sekalian berdoa ke hadirat Allah s.w.t semoga Negara Brunei Darussalam akan sentiasa diberkati-Nya, iaitu sentiasa berada dalam keadaan aman sentosa dan makmur lagi bahagia, insya-Allah.

PERHUBUNGAN

Mengenai perhubungan Brunei dengan lain-lain negara, Beta sekali lagi menegaskan bahawa, Kemerdekaan Negara Brunei Darussalam ini tidak akan menggugat hubungan baik yang sudah lama wujud di antara Kerajaan Beta dengan Kerajaan DYMM Paduka Seri Baginda Queen, dengan berasaskan kepada perhubungan yang jujur dan ikhlas bagi faedah-faedah kebajikan kedua-dua negara

Tetapi dalam tempoh yang singkat ini adalah jelas yang hubungan persahabatan dan muhibah Britain terhadap Brunei tidak akan luput apabila tamatnya Hubungan Perjanjian yang berjalan masa ini semasa ulangtahun ke-38 Duli Tuan Patek nanti.



GAMBAR atas kelihatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam bersama Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri sedang bersemayam di Singgahsana Patrana Lapau semasa Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-Bintang Kebesaran dan Pingat-Pingat Kehormatan Negara. Gambar kiri—Baginda Yang Dipertuan menganugerahkan Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati (Dato Laila Utama) - D.K. kepada Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin.



GAMBAR atas dan atas kiri — Baginda Yang Dipertuan menganugerahkan Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati (Dato Laila Utama) — D.K. kepada Yang Amat Mulia Pengiran Negara Indera Pengiran Anak Kamarulzaman dan Yang Amat Mulia Pengiran Sura Negara Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir.

Gambar kanan — Kebawah Duli Yang Maha Mulia menerima sembah kesyukuran yang tidak dibacakan dari Pertubuhan Pengakap Negara Brunei.

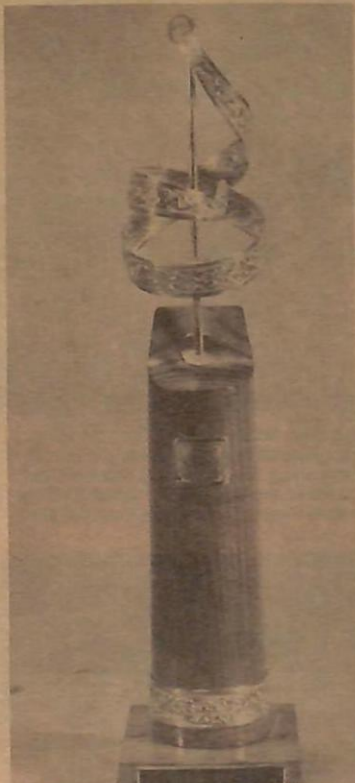
Kiri — Kebawah Duli Yang Maha Mulia dengan menaiki kenderaan khas sedang memeriksa perbarisan Pertubuhan Awam yang beruniform.

Manakala gambar bawah gabungan pancaragam Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei, Pasukan Polis Diraja Brunei dan Serunai dan Tambur Pasukan Keenam Queen Elizabeth's Own Gurkha Rifles yang turut menyertikan upacara perbarisan pada hari tersebut.



RTTB

Intisari minggu ini



OSKAR rebutan Bintang Remaja.

Norisnab Mejenis
BelaitAk Saimon Pg Ahmad
TemburongAbu Sofian Md Ali Nordin
Brunei-MuaraMairani Maaruf
BelaitTaridah Pungut
TemburongSiti Norbaya Md Salleh
TutongRosinah Mat Dikir
TutongNoridah Haji Md Jair
Temburong

Radio minggu ini:

BINTANG REMAJA 83

UNTUK pertama kali, Bahagian Melayu Radio Televisyen Brunei menganjurkan pertandingan nyanyian Bintang Remaja. Setiap anggota Bahagian Melayu mengaharapkan pertandingan sulung ini akan menelurkan hasil yang memuaskan, kerana kita rasa pertandingan tersebut merupakan lahirnya kakak kandung dari pertandingan Bintang Kecil yang telah berjalan lebih enam tahun itu.

Kedua-dua pertandingan itu senhaja direncanakan, dengan itu hasil per-

tandingan peringkat akhirnya akan dapat dijadikan sebagai satu rancangan terbesar yang diunggulkan setiap tahun oleh Radio Televisyen Brunei. Dan pertandingan sulung ini, merupakan detik sejarah disempenakan bagi memperingati hari puja usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam yang ke-37 tahun.

Selama ini kita memang menyedari bahawa pertumbuhan seni suara di tanah air semakin menyubur yang dibajai oleh muda muda.

Walaupun Bintang Remaja lahir di tengah-tengah pergolakan pertandingan sebelumnya, namun ia dianggap seakan-akan sudah diunggulkan bertahun-tahun lamanya, memandangkan sambutan dari muda mudi yang lahir dari lingkungan umur 12 hingga 17 tahun, di mana pesertanya yang mendaftar hampir 500 orang. Ini menunjukkan angka yang terbesarnya pernah dianjurkan oleh Radio Televisyen Brunei.

Hiburan berupa nyanyian sudah merupakan hiburan terpilih untuk mengisi waktu-waktu lapang bagi jumlah terbesar anak-anak muda, dewasa ini. Betapa mustahaknya bakat-bakat

itu diasuh dibelai. Dari itu Radio Televisyen Brunei berusaha mengasah bakat-bakat yang terpendam, dari kanak-kanak, muda mudi dan orang-orang telahpun berumur untuk menyertai berbagai-bagai pertandingan, misalnya; Bintang Kecil, Mutika, Bintang Aslirama dan pertandingan yang akan berlangsung 'Bintang Remaja'.

Kita menyedari selama ini bahawa banyak bakat-bakat yang tumbuh di kalangan anak-anak bangsa yang terbuang begitu saja tanpa tangan yang benar-benar menampung. Kita rasa, usaha ini belum begitu 'too late' andainya dimulai esok kerana esok selalunya membawa lain bicara.

Kita harapkan agar pertandingan yang baru menguntum ini akan terus mengembang mekar dan mengaharumkan dunia seni suara tanahair bersama kembangannya dari anak-anak bangsa yang baru meningkat belasan tahun ini.

Pertandingan Bintang Remaja 83 peringkat akhir akan diadakan pada HARI SABTU, 20hb. Ogos, 1983, disiarkan secara langsung melalui Radio dan Televisyen Brunei, dari Dewan Raya RTB, mulai jam 8.30 malam.

Pastikan Awda tidak melepaskan peluang keemasan ini untuk menyaksikan pertandingan tersebut dari Dewan Raya RTB, dan dapat pula mengetahui siapakah Juara-nya nanti.

Radio minggu ini, mengucapkan selamat bertanding, dan kepada yang berjaya, selamat menjuarai Bintang Remaja 83.

Sandiwara
minggu ini:
"IMPIAN"

MUNGKINKAH impian seseorang itu boleh menjelma menjadi kenyataan? Inilah pertanyaan yang menghantui diri dan jiwa Satri, watak utama dalam IMPIAN tulisan Khairul Azmi, Brunei yang akan mengisikan ruangan Sandiwara Minggu Ini.

Lokman dan Satri sebagai pasangan yang baru menjajakan kaki ke alam perkahwinan adalah sepasang suami isteri yang masih belum dapat memenuhi cita-cita masing-masing untuk meneruskan pengajian ke Universiti. Kerana dorongan yang kuat untuk mencapai apa yang dihasratkan, Lokman telah memutuskan untuk tidak memikirkan soal anak dalam rumah tangga mereka.

Tapi berbeza pula dengan Satri. Perasaan keibuan yang ada padanya membuat dia teringin benar hendak menemani cahaya mata yang nanti bakal menjadi penyambung zuriat mereka berdua.

Demikianlah penulis telah membayangkan tentang perbezaan pendapat antara sepasang pengantin baru di malam pertama perkahwinan mereka. Kerana kemahuan mereka itu bertentangan, perasaan Satri menjadi terbawa-bawa hingga dia diserang oleh mimpi pada malam itu.

Bagiamanakah nanti keadaan rumah tangga mereka? Dapatkah mereka mengecapi kebahagiaan seperti apa yang diimpikan selama ini? Bagaimanakah pula dengan Satri, mungkinkah dia akan mengikut kehendak suaminya untuk tidak menyerikan rumah tangga mereka dengan anak-anak? Untuk menyelesaikan persoalan-persoalan ini, para pendengar adalah dipersilakan untuk mengikuti siarannya pada 21hb. Ogos, 1983 jam 10.30 pagi.

Rancangan ini diterbitkan oleh Jaayah Haji Jaya.

10 peserta bertanding
merebut juara
Bintang Remaja

PERTANDINGAN Akhir Bintang Remaja 83 akan diadakan pada hari SABTU, 20hb. Ogos, 1983, bertempat di Dewan Raya Radio Televisyen Brunei. Pertandingan tersebut akan disiarkan secara langsung melalui Radio dan Televisyen Brunei, mulai jam 8.30 malam.

Seramai 10 orang peserta yang akan bertanding untuk merebut juara Bintang Remaja 83, mereka ialah, tiga dari Daerah Temburong — Taridah Pungut, Ak. Saimon Pg Ahmad dan Noridah Haji Md. Jair

Dua dari Daerah Brunei-Muara—Abu Sofian Md Ali Nordin dan Tizan Haji Jamuddin.

Tiga dari Daerah Tutong — Siti Norbaya Md. Salleh, Abd. Aziz Abd. Hamid dan Rosinah Mat Dikir.

Dua dari Daerah Belait — Norisnab Mejenis dan Mairani Maaruf.

Untuk memeriahkan pertandingan tersebut, Radio Televisyen Brunei mengundang artis terkenal



RANCANGAN Dari Pendengar Untuk Pendengar bersama awda lagi minggu ini. Peserta kita kali ini ialah Dayang Hjh Masnunah bte Haji Arshad di alamat No. 27 Kampung Tamoi Tengah Brunei. Rancangan ini ke udara pada hari Isnin 22hb Ogos jam 1.30 tengah hari.

RANCANGAN TV MINGGU INI

PIHAK Radio Televisyen Brunei berhak untuk menukar mana-mana jua rancangan yang difikirkan perlu tanpa memberitahu terlebih dahulu.



JON Erik Hexum (kiri) sebagai Princeas Bogg dan Meeno Peluce sebagai Jeffrey Jones adalah penegang-pemegang watak utama siri rancangan VOYAGERS yang ditayangkan pada setiap hari Khamis jam 7.15 malam.

Brian dan Nick terpaksa memakai pakaian dan meniru kelakuan rahib (monks) untuk menangkap sekumpulan penjahat yang berselindung dan bercampur gaul seolah-olah kakitangan di sebuah gereja.

12.00 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 19HB OGOS

TENGAH HARI

- 12.00 PEMBUKAAN
- 12.02 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 12.13 SUSUNAN RANCANGAN
- 12.16 CERAMAH UGAMA
- 12.30 SIARAN LANGSUNG SEMBAHYANG FARDU JUMAAT DARI MASJID OMAR ALI SAIFUDDIN BANDAR SERI BEGAWAN

PETANG

- 1.25 ROAD TO LOS ANGELES
- 2.15 BRET MAVERICK : "Hallie"
- 3.00 MIGHTY MAN AND YUKK
- 3.30 JOANIE LOVES CHACHI : "I Do, I Don't, I Do."
- Joanie dan Chachi mencarikan teman untuk Annette, tetapi yang menjadi teman kepada Annette tertarik kepada Joanie.
- 3.47 AZAN ASAR
- 3.52 JOANIE LOVES CHACHI — sambungan
- 4.00 PUPPY'S NEW ADVENTURES
- 4.25 FILEM RENCANA TEMPATAN : "Berdikari" (Ulangan)
- 4.55 THE ELECTRIC COMPANY
- 5.02 WORLD OF TOOLS
- 5.35 RICKETY ROCKET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YOU ASKED FOR IT
- 6.30 WIDEWORLD
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.47 WIDEWORLD — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 TUCKER'S WITCH : "Living And Perumed Dead"

- (Episod terakhir)
- 7.48 AZAN ISYAK
- 7.53 TUCKER'S WITCH — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 BIMBINGAN KE TANAH SUCI
- 8.45 LIPUTAN NASIONAL
- 9.45 PREVIEW BINTANG REMAJA 83
- 10.15 DRAMA : "Pesanan" Bhg 1.
- 10.45 DALLAS : "Penultimate"
- 11.30 SPORTS IMAGES (Episod terakhir)
- 12.00 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 20HB OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 NATURE WATCH : "Animals" (Episod terakhir)
- Batu bekas seorang warden membuat lawatan balik ke Teavo National Park, Kenya, di mana dia pernah terlibat membina satu kawasan pemeliharaan binatang-binatang seperti gajah dan badak. Daphne Sheldrick mendapati usahanya berkembang dengan baik.
- 6.30 ANIMAL WORLD : "Rocky Mountain Bear"
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.47 ANIMAL WORLD — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE BEST OF THE MIDNIGHT SPECIAL
- 7.48 AZAN ISYAK
- 7.53 THE BEST OF MIDNIGHT SPECIAL — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 BIMBINGAN KE TANAH SUCI
- 8.45 PERTANDINGAN BINTANG REMAJA 1983 (Siaran Langsung dari Dewan Raya RTB)
- 9.45 TAYANGAN GAMBAR INDONESIA : "Duel Di Kawah Bromo"
- 12.20 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 21HB OGOS

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 2.12 SUSUNAN RANCANGAN
- 2.15 THE GOLDIE GOLD AND ACTION JACK : "Red Dust Of Doom"
- 2.45 THE JEFFERSONS
- 3.30 MUSICAL SPECIAL : "In Person" Kartina Dahari
- 3.45 AZAN ASAR
- 3.50 MUSICAL SPECIAL — sambungan
- 4.00 PLASTIC MAN
- 4.30 CHALLENGER : "Seamount"
- 5.00 DR. WHO : "Four To Doomsday" Pt. 2.
- 5.15 TARGET THE IMPOSSIBLE : "To Live With Stress"
- 5.45 SPIDERMAN
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 SPIDERMAN — sambungan

- 6.15 LOVE SIDNEY : "Patti's Roots"
- 6.35 AZAN MAGHRIB
- 6.45 LOVE SIDNEY — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 MATT HOUSTON : "Haunted"
- 7.46 AZAN ISYAK
- 7.51 MATT HOUSTON — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 BIMBINGAN KE TANAH SUCI
- 8.45 BINTANG UNDANGAN : Ros Maria (SBC)
- 9.30 FORUM No. 7
- 10.20 MIND YOUR LANGUAGE
- 10.50 DOKUMENTARI : The Land of The Mountain Elephant
- 11.40 BRIDESHEAD REVISITED : "Julia"
- 12.40 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 22HB OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 PIGEON STREET
- 5.15 SCOOPY AND SCRAPPY
- 5.40 SHIRT TALES
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 BLACKIE'S SEVEN
- 6.35 AZAN MAGHRIB
- 6.45 BLAKE'S SEVEN — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 TALES OF THE GOLD MONKEY "Last Chance Louie"
- Louie menerima hukuman bunuh atas tuduhan membunuh. Anak perempuan Louie dan Jake terbang ke Saigon untuk menyelamatkannya. Dalam keadaan Saigon yang kurang tenteram Jake telah dapat mengetahui puncaknya.
- 7.46 AZAN ISYAK
- 7.51 TALES OF THE GOLD MONKEY — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 BIMBINGAN KE TANAH SUCI
- 8.45 LIPUTAN NASIONAL
- 9.15 SELEKTA DANGDUT
- 10.15 ARE YOU BEING SERVED : "The Erotic Dreams of Mrs Slocombe" (Episod terakhir)
- Mrs. Slocombe bermimpi mempunyai hubungan romantik dengan Mr Humphries. Apabila dia ingin mencuba mimpinya itu sebagai satu kenyataan, keadaan menjadi sukar dikawal.
- 9.45 VOYAGE OF CHARLES DARWIN : "In The Distant Future, Light Will Be Thrown On The Origin of Man and His History"
- 10.45 GOLIATH AWAITS (Episod terakhir)
- 11.35 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 23HB OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 THE CHILDREN OF THE NEW FOREST
- 5.30 RICHIE RICH
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 RIPLEY'S BELIEVE IT OR NOT : Di antara kandungan kali ini memaparkan kehidupan liar dalam bandaraya New York — dari anjing liar ke jenis cicak untuk disewakan; "surfing" "di Lautan buatan manusia" di Arizona; senjata-senjata perang Amerika purba hingga sekarang, dll.
- 6.35 AZAN MAGHRIB
- 6.45 RIPLEY'S BELIEVE IT OR NOT — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FALCON CREST : "The Odyssey"
- 7.46 AZAN ISYAK
- 7.51 FALCON CREST — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 ARENA SUKAN
- 9.10 DYNASTY
- 10.10 TAYANGAN GAMBAR : "Rehearsal for Murder"
- 12.00 SIARAN TAMAT.



menyampaikan badannya berbagai bentuk (di atas — bersama Baby) dalam siaran awal kitani pada hari Ahad kira-kira jam 4.00

DARI MAJLIS TAKLIMAT

PERPADUAN RAHSIA KEJAYAAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman berkata, keteguhan kita pada menjamin perpaduan semua peringkat merupakan sumbangan terbesar rakyat dan rahsia kejayaan kita orang-orang Brunei dalam memajukan negara dan diri kita sendiri.

Beliau menjelaskan sumbangan tersebut tidak seharusnya diperkecil-kecilkan di mana kita ketika ini sepatutnya terus menerus menggembelingkan semangat perpaduan bagi memastikan Kerajaan akan dapat berfungsi dengan sebaiknya.

Awang Haji Badaruddin menyatakan perkara ini

pagi Khamis lalu kepada sekumpulan peserta taklimat Mukim Kilanas di Bilik Taklimat Bahagian Penerangan di sini.

Pengarah Penerangan terdahulu dari itu berkata, "Salah satu perkara yang patut sentiasa diberi perhatian semasa menjelang dan selepas kemerdekaan nanti ialah usaha pada memastikan

perpaduan rakyat dalam menyokong Kerajaan seperti yang ada selama ini akan berterusan."

Faedah-faedah dalam perpaduan dan sokongan itu sendiri, tambahnya, adalah bagi kepentingan negara dan rakyat yang meliputi keselamatan, kesejahteraan hidup serta kemakmuran yang berterusan.

Dan suatu yang telah jelas dalam perpaduan itu, tegas

Pengarah Penerangan lagi, ialah rakyat menerima dan menyedari akan kepentingan mempunyai Kerajaan yang berkesan, dan mereka telah memberi sokongan kepada Kerajaan seperti juga membuat berbagai tuntutan.

Awang Haji Badaruddin seterusnya berkata, dasar-dasar negara yang dilaksanakan oleh Kerajaan dan pimpinan tertinggi negara, tidak syak lagi, telah mendatangkan kebajikan kepada keseluruhan rakyat dan penduduk yang mana hal-hal rakyat dan penduduk negara akan terus dikelingai. — AP



Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman.

PESERTA TAKLIMAT MELAWAT PUSAT KESENIAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Lebih dari 30 orang peserta Taklimat Penerangan dari Mukim Kilanas, telah dibawa melawat ke bangunan Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan di Jalan Residency yang masih dalam pembinaan.

Semasa lawatan itu, para peserta telah dibawa melawat-lawat sebahagian daripada bangunan tersebut di samping mendengar penerangan penerangan yang disampaikan oleh seorang pegawai Muzium.

Bangunan tersebut yang dianggarkan menelan belanja sebanyak \$25 juta, dan dijadikan satu tanda sejarah atau landmark pada mengetengahkan kesenian Brunei.

Adalah difahamkan penubuhannya bertujuan



Peserta tekun mendengar ceramah yang disampaikan.

TIGA PERKARA DITITIK-BERATKAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tiga perkara yang dititik-beratkan oleh Jabatan Kerja Raya dalam mengendali dan mengawasi projek-projek kemajuan iaitu sesuatu projek itu dihasratkan siap dalam jangka waktu yang ditetapkan, ianya disiapkan mengikut perbelanjaan yang ditetapkan dan kualiti binaan atau bangunan projek hendaklah menurut perincian yang memuaskan seperti yang terdapat dalam kontrak.

Hal tersebut dijelaskan oleh Awang Hamidon bin Haji Md Tahir, Jurutera Kerja Kanan, Jabatan Kerja Raya dalam taklimat beliau kepada lebih 30 orang penduduk Mukim Kilanas di majlis Taklimat

anjuran Bahagian Penerangan hari Khamis 11hb Ogos lepas.

Menurut beliau, sebelum sesuatu projek itu dijalankan sepenuhnya, penyelidikan kejututeraan awal akan dilaksanakan seperti penyukat tanah, penyelidikan keadaan tanah bagi penentuan sama ada tapak itu sesuai atau tidak dan yang penting sekali adalah dari segi harga pelaksanaan projek hendaklah berpatutan.

"Apabila projek itu telah disiapkan, Jabatan Kerja Raya akan mengadakan satu pemeriksaan ke atas bangunan tersebut dan penerimaannya adalah tertakluk kepada taraf binaan dan menurut perincian. Sebelum dipindah oleh pemiliknya, bangunan itu mestilah memuaskan dan semua alat-alat seperti alat hawa dingin, lif, bekalan elektrik, saluran najis, bekalan air dan lain-lain kelengkapan adalah berjalan dengan lancar. Dari itu penerimaan bangunan itu bulat-bulat tertakluk kepada pemborong memenuhi kehendak satu-satu kontrak," jelas Awang

Hamidon lebih lanjut.

Kerap kali, tambahnya, pemborong pemborong itu dikehendaki membisai-bisaikan perkara yang tidak memuaskan sebelum Jabatan Kerja Raya menerima kerana jabatan ini akan bertanggungjawab dari segi pemeliharannya.

Adalah perkara biasa jikalau paip air atau paip saluran najis yang sudah ditimbusi akan disuruh

gali semula jika ianya didapati rosak dan tidak memuaskan selepas kontrak itu siap, dan kontrak itu dikehendaki memelihara bangunan dan lain-lain selama 6 atau 9 bulan menurut dalam kontrak.

Menurut Awang Hamidon, pada tahun 1983 ini lebih 200 projek projek kemajuan dipertanggungjawabkan kepada Jabatan Kerja Raya untuk mengendalikannya.



Peserta mengadakan lawatan ke bangunan Pusat Kesenian.



Awang Hamidon

MAIN2 UTAMA GIAT ANI LATIHAN

Yahya, Hamid Hj. Jaafar dan lain-lain.

Tidak banyak yang perlu dibaiki menjelang bermulanya kejohanan itu nanti. Sekalipun terdapat beberapa kelemahan di bahagian tertentu, tapi mungkin dapat diatasi dalam sehari dua ini.

Keuntungan besar jika bergantung kepada barisan pemain yang ada dari segi persefahaman bermain. Meskipun ini belum begitu meyakinkan jika diukur dari beberapa perlawanan persahabatan yang telah dijalankan terutama di barisan hadapan.

Tetapi jurulatih, Awang Duncan masih dapat tersenyum kerana tenaga

penggempurnya masih boleh disabangkan dengan adanya Majadi, Roslan, Jaafar Sulong, Zulkifli Anis ataupun Zainuddin Kassim.

Tapi setakat ini persefahaman yang tulen belum dapat ditunjukkan dari perlawanan-perlawanan yang berjalan, dan Awang Duncan tentu belum berpuas hati dari kelakonan yang ada dan berharap segala masalah akan dapat diatasi dan rancangan berjalan dengan baik.

Apa yang diharapkan ialah agar pemain yang ada sekarang tidak akan mengalami kecederaan terutama setelah memasuki sesi latihan intensif nanti.

Chow Kwai Lam latih Skuad Sarawak

BERMAIN di tempat sendiri, sokongan moral penonton, persediaan yang rapi dan jurulatih baru mungkin antara syarat bagi Sarawak untuk merangkul kejuaraan tiga wilayah kali ini.

Persatuan Bolasepak Sarawak beria-ia benar untuk mengembalikan kepercayaan penyokong tempatan bila mana persatuan tersebut mengorak langkah mendapatkan jasa khidmat bekas jurulatih Selangor, Chow Kwai Lam yang dianggap berpengalaman.

Kwai Lam adalah orang yang banyak bertanggungjawab ke atas Selangor dan telah pernah merasa suka duka bermain di peringkat pertandingan yang besar di samping siri Piala Malaysia.

Penglibatannya dalam melatih skuad Sarawak terutamanya bagi menghadapi Piala Borneo nanti tentu sedikit sebanyak memberi perangsang, semangat dan corak permainan yang berbeza dari yang sudah.

Kwai Lam tentu lebih suka menggunakan taktik yang pernah diserapkan kepada Selangor dan meskipun dalam waktu yang singkat ini belum dapat dipastikan sejauh mana kelakonan mereka

7 pasukan PERKASA berakhir

KEJOHANAN Bolasepak tujuh orang sepasukan anjuran Persatuan PERKASA yang terbuka kepada penduduk penduduk sekitar Kampung Ayer telah berakhir dengan pertandingan akhir telah berlangsung pada 11hb. Julai lepas di Padang Kebajikan Berakas.

Bagi belia tidak terhad umur (bebas) bagi merebut oskar Perkasa telah dijuarai oleh The Saint dari Kg. Peramu (dalam gambar) dan naib johan Persatuan Kemuka, Kg. Burong Pingai.

Belia 20 tahun ke bawah merebut oskar Awang Hj. Sulaiman Sani telah dimenangi oleh Persatuan Ikas, Lurong Sikuna dan kedua Legacy dari Kg. Saba Laut.

Sementara johan bagi belia 16 tahun ke bawah untuk merebut oskar Hj. Zurini bin Hj. Bakar divandang oleh Persatuan Pusaka, Kg. Sungai Kebun dan naibnya Persatuan Kemuka.

SUKAN PELITA

Kelolaan:
Manal Rahman



BOLASEPAK Yusof Holdings yang dikelola oleh BABA kini sedang berjalan dengan lancar. Setakat ini pusingan kelayakan untuk memasuki pusingan pertama hampir memasuki keseluruhannya.

Pusingan kelayakan ini diadakan secara kalah mati dan berlangsung di Padang Kebajikan Berakas.

Dalam Gambar kelihatan salah satu perlawanan yang berlangsung pada minggu lepas.

PERADUAN MELUKIS LOGO SUKAN SEA KE-13

BANDAR SERI BEGAWAN. - Jabatan Kebajikan Belia dan Sukan akan mengelolakan peraduan melukis logo bagi "SUKAN SEA ke-13 pada 1985 dan Sukan Merdeka tahun depan.

Kedua-dua peraduan ini adalah bertujuan bagi digunakan sebagai logo sukan-sukan tersebut. Para pemenang akan diberikan hadiah berupa surat pengakuan dan sijil, cenderamata sukan-sukan SEA dan Merdeka serta satu pas istimewa di sepanjang sukan tersebut berjalan.

Mereka yang terdiri dari warganegara Brunei adalah dipelawa untuk menyertai dan kedua logo hendaklah berukuran 8"x12" dan bentuk logo bagi Sukan Merdeka hendaklah terdapat perkara-perkara seperti logo yang melambangkan sukan dan tidak lebih tiga warna yang boleh digunakan.

Sementara bagi logo Sukan SEA hendaklah di dalamnya mengandungi enam ring (lambang), ring-ring tersebut hendaklah diwarnakan keemasan dan diselitkan warna biru

yang melembangkan warna laut sementara warna lain boleh digunakan sebagai latar belakang tetapi tidak melebihi dua warna.

Setiap ciptaan semestinya mempunyai definisi sukan dan setiap pelukis boleh menghantar dua karyanya dan pihak penganjur berhak menolak setiap karya yang mengikut logo sukan yang telah lalu serta mengubahsuai karya yang mengikut logo sukan yang telah lalu serta mengubahsuai mengikut keadaan mana-mana karya yang telah terpilih.

Mereka yang berminat bolehlah mendapatkan keterangan lanjut serta borang penyertaan dari nama-nama berikut serta dikembalikan tidak lewat dari 1hb September depan.

Dari Ibu Pejabat, Lapangan Terbang Lama, Berakas; Awang Ismail Bohari, Jabatan Kebajikan Belia dan Sukan, cawangan Tutong, Awang Yakub bin Tengah, Pusat Belia, Awang Ismail Apong, cawangan Belait dan Awang Yusof bin Misir Pejabat Letrik Temburong.



KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI — PEMBERITAHUAN TAWARAN

BIL. 309 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PEMBENAHAN PEJABAT LUAR BAGI J.K.R. DEPOT BARU YANG DICADANGKAN DI BENGKURONG, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 310 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-Pembekal untuk:

MEMBEKALKAN MESIN PEMBUAT PERABOT BAGI STOR PERABOT, J.K.R., BRUNEI.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL. 311 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Elektrik Kelas 'C' ke atas yang berdaftar untuk:

PROJEK: "PEMASANGAN ELETRIK BAGI CADANGAN TAMBAHAN DI BENGKEL YANG ADA DI PENJARA JERUDONG, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Leong Consulting Engineers, Block E 4 & 5 Seri Shopping Complex, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 312 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Elektrik Kelas 'B' ke atas yang berdaftar untuk:

PROJEK: "PEMASANGAN ELETRIK BAGI KENDERAAN BERMOTOR, PUSAT PENYIMPANAN SENJATA DAN KOMPLEKS JURUTERA GARISON (PERINGKAT 1A) YANG DICADANGKAN — PENANJONG CANTONMENT."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Leong Consulting Engineers, Block E 4 & 5 Seri Shopping Complex, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 313 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK: "MEMBEKAL, MENGHANTAR KE TAKAP BINA DAN PEMASANGAN SYNTETIC SURFACES FINISHES BAGI 3 BUAH DEWAN TENNIS DI KOMPLEKS SUKAN BERAKAS, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 314 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" untuk:

PROJEK: "MEMBEKAL DAN PEMASANGAN ELETRIK BAGI CADANGAN UNIT SIMPANAN GURKHA DI KAMPUNG SUNGAI AKAR, JALAN MUARA, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Brisma International Consultant, F.12, Seri Temasek Complex Seri Shopping Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 315 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK: "CADANGAN PEMBESARAN KAWASAN LANTAI KUKUH DI PEJABAT STOR NEGARA, JALAN GADONG, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran Tawaran: \$200.00 + \$100.00 (untuk lukisan).

BIL. 316 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PENGUBAHAN STANDARD PELANTAR KONKRIT TETULANG BAGI KLINIK KAMPUNG LURONG DALAM DAN KLINIK KAMPUNG SUNGAI KEBUN DI KAMPUNG AYER, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 317 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK: "TAMBAHAN STOR UTAMA DI PUSAT LATIHAN TEKNIKAL BRUNEI, JALAN MUARA, BRUNEI."

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Pejabat Pegawai Kewangan Negara di Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin (pada tarikh yang ditetapkan).
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan nama Projek yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas yang ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 318 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PENYELIDIKAN TANAH BAGI KAWASAN PERPINDAHAN YANG DICADANGKAN DI SERIA, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 319 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" untuk:

PROJEK: "PEMBINAAN DAN PERSIAPAN TEMPAT LALUAN BERATAP DI MAKTAB PERGURUAN HASSANAL BOLKIAH GADONG, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 320 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PENYELIDIKAN TANAH BAGI KAWASAN PERPINDAHAN PENGKALAN SIBABAU YANG DICADANGKAN DI DAERAH BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 321 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK: "CADANGAN TANGGA R.C. DAN PAGAR DI MAKAM SULTAN BOLKIAH, KOTA BATU, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 322 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK: "CADANGAN PEMBESARAN DINDING PENAHAN GABION DI JETI No. 6, ALANGAN DAMIT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 323 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK: "KERJA-KERJA SALURAN ATAP GEDUNG JALAN GADONG, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL. 324 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK: "MEMASANG PANJANG JALAN LINTAS SEPANJANG JALAN TUNGGAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL. 325 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK: "CADANGAN BUKA DI PELABUHAN KALBUT R.C. SPUN DI ANTARA CH. 11.500 DI BUNGAN JALAN TUNGGAL, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00.

BIL. 326 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PEMESANGAN KALBUT R.C. SPUN DI ANTARA CH. 11.500 DI BUNGAN JALAN TUNGGAL, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL. 327 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Pengangkat Tanah Kelas "A" untuk:

PROJEK: "PENGANGKATAN DI ANTARA BERAKAS DI WAN/MUARA TUTONG, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL. 328 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Specialist untuk:

TAWARAN BARU PROJEK: "MEMBEKAL FIK/TANDA-TANDA DI TERA PENGEMPOR MENT."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di SAA Partnership, 11, Jalan Temasek Complex Seri Shopping Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$200.00.

Sebagai Pemandu

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PEMANDU OUT-BOARD di Pejabat Daerah Belait.

Tanggagaji: F.2-3-4 EB \$390-\$560 sebulan.

- Kelayakan dan Pengalaman:
- a) Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 30 hingga 40 tahun.
 - b) Mestilah Pemandu-pemandu yang berpengalaman dan mengetahui alam sekitar dan selok-belok Serapi Belait.
 - c) Boleh membaca dan menulis dalam Bahasa Melayu.
 - d) Mempunyai pengetahuan memperbaiki kerosakan-kerosakan kecil enjin Motor Sangkut, merupakan kelebihan.

ABATTOIR 2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Abat dan Kesihatan

Syarat-syarat Lantikan:

Calon-calon yang berjaya akan dilantik secara berkongres selama tiga tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Selain daripada gaji, bonus tahunan juga dibayar. Faedah-faedah termasuklah baksis pada kadar 25 peratus, tambang percuma, elaun pelajaran untuk anak-anak, cuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan dilantik ke jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Cukai Pendapatan dikenakan di Brunei. Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 17hb Oktober, 1983.
(E/431/80)
(Bil.: 156/1983)

CHICKEN SLAUGHTERING EQUIPMENT INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KG MULAUT

Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

CHICKEN SLAUGHTERING EQUIPMENT INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT, SENGKURONG, BRUNEI

1. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

2. Semua tawaran-tawaran, terutama dan sebarang laut, mesti dihantarkan dalam Peti Tawaran yang terletak dihadapan pejabat tersebut di atas. Tawaran-tawaran yang tidak dihantarkan dalam Peti Tawaran dengan secara tersebut akan tidak dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

CHICKEN SLAUGHTERING EQUIPMENT INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT, SENGKURONG, BRUNEI

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—

BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS
F12, Seri Temasek, Seri Complex,
Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 17hb Ogos, 1983 hingga jam 4.00 petang hari Khamis 15hb September, 1983.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah pemborong Specialist Contractor.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Pemborong mesti menetapkan dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang diambil adalah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

10. Oleh sebab peluang diberi kepada semua pemborong-pemborong melihat dokumen dan lukisan tawaran di pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di atas, tawaran dan cagaran tawaran tidak boleh ditarik balik bermula SATU MINGGU sebelum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

11. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah pemborong Specialist Contractor.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

CHICKEN SLAUGHTERING EQUIPMENT INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT, SENGKURONG

1. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

2. Semua tawaran-tawaran, terutama dan sebarang laut, mesti dihantarkan dalam Peti Tawaran yang terletak dihadapan pejabat tersebut di atas. Tawaran-tawaran yang tidak dihantarkan dalam Peti Tawaran dengan secara tersebut akan tidak dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

CHICKEN SLAUGHTERING EQUIPMENT INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT, SENGKURONG, BRUNEI

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—

BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS
F12, Seri Temasek, Seri Complex,
Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 17hb Ogos, 1983 hingga jam 4.00 petang hari Khamis 15hb September, 1983.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah pemborong Specialist Contractor.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Pemborong mesti menetapkan dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang diambil adalah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

10. Oleh sebab peluang diberi kepada semua pemborong-pemborong melihat dokumen dan lukisan tawaran di pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di atas, tawaran dan cagaran tawaran tidak boleh ditarik balik bermula SATU MINGGU sebelum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

11. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah pemborong Specialist Contractor.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Pemborong mesti menetapkan dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang diambil adalah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

10. Oleh sebab peluang diberi kepada semua pemborong-pemborong melihat dokumen dan lukisan tawaran di pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di atas, tawaran dan cagaran tawaran tidak boleh ditarik balik bermula SATU MINGGU sebelum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

11. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah pemborong Specialist Contractor.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Pemborong mesti menetapkan dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang diambil adalah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

10. Oleh sebab peluang diberi kepada semua pemborong-pemborong melihat dokumen dan lukisan tawaran di pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di atas, tawaran dan cagaran tawaran tidak boleh ditarik balik bermula SATU MINGGU sebelum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

11. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah pemborong Specialist Contractor.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

BEEF SLAUGHTERING EQUIPMENT INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT, SENGKURONG

1. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

2. Semua tawaran-tawaran, terutama dan sebarang laut, mesti dihantarkan dalam Peti Tawaran yang terletak dihadapan pejabat tersebut di atas. Tawaran-tawaran yang tidak dihantarkan dalam Peti Tawaran dengan secara tersebut akan tidak dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

BEEF SLAUGHTERING EQUIPMENT INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT, SENGKURONG, BRUNEI

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—

BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS
F12, Seri Temasek, Seri Complex,
Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 17hb Ogos, 1983 hingga jam 4.00 petang hari Khamis 15hb September, 1983.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah pemborong Specialist Contractor.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Pemborong mesti menetapkan dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang diambil adalah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

10. Oleh sebab peluang diberi kepada semua pemborong-pemborong melihat dokumen dan lukisan tawaran di pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di atas, tawaran dan cagaran tawaran tidak boleh ditarik balik bermula SATU MINGGU sebelum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

11. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah pemborong Specialist Contractor.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Pemborong mesti menetapkan dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang diambil adalah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

10. Oleh sebab peluang diberi kepada semua pemborong-pemborong melihat dokumen dan lukisan tawaran di pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di atas, tawaran dan cagaran tawaran tidak boleh ditarik balik bermula SATU MINGGU sebelum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

11. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah pemborong Specialist Contractor.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Pemborong mesti menetapkan dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang diambil adalah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

10. Oleh sebab peluang diberi kepada semua pemborong-pemborong melihat dokumen dan lukisan tawaran di pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di atas, tawaran dan cagaran tawaran tidak boleh ditarik balik bermula SATU MINGGU sebelum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

11. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah pemborong Specialist Contractor.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

BOILERS, HOT WATER, PUMPING STATION AND COLD WATER SUPPLY INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KG MULAUT

1. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

2. Semua tawaran-tawaran, terutama dan sebarang laut, mesti dihantarkan dalam Peti Tawaran yang terletak dihadapan pejabat tersebut di atas. Tawaran-tawaran yang tidak dihantarkan dalam Peti Tawaran dengan secara tersebut akan tidak dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

BOILERS, HOT WATER, PUMPING STATION AND COLD WATER SUPPLY, INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT, SENGKURONG, BRUNEI

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—

BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS
F12, Seri Temasek, Seri Complex,
Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 17hb Ogos, 1983 hingga jam 4.00 petang hari Khamis 15hb September, 1983.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah pemborong Specialist Contractor.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan security deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di dalam Perkhidmatan Kerajaan

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong berikut di dalam Perkhidmatan Perkhidmatan Kerajaan, Brunei.

1. PENOLONG

PERANGKAAAN :
(Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bahagian Unit Perancang Ekonomi).

Tanggungjawab :

C. 3-4 EB. 5—\$1735-\$2580 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan-kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Higher National Diploma dalam Perangkaan atau kursus-kursus yang sebanding sekurang-kurangnya dua tahun akademik atau lulus Bahagian Permulaan, I dan II kelayakan profesional peperiksaan I.O.S. Pengalaman dalam kerja yang serupa adalah satu keutamaan.
- ATAU
- Pegawai Perangkaan Rendah yang telah berkhidmat lebih 5 tahun dalam kerja-kerja yang berkenaan.

Tugas tugas :

Untuk bertugas di bawah arahan Pegawai Perangkaan dalam pemungutan, penyediaan, perumusan dan penganalisaan perangkaan.

2. PEGAWAI

PEMULIHARAAN :
(Jabatan Muzium).
(Park and Wildlife Conservation).

C. 3-4 EB. 5—\$1735-\$2580 sebulan.

- Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 18 hingga 45 tahun.
- Lulus Higher National Diploma atau Diploma of Higher Education dari Institusi yang diakui di United Kingdom serta cenderung dengan kerja-kerja pengumpulan data-data Ilmu Kejadian Alam Semula Jadi.

Tugas-tugas :

Calon yang berjaya akan bertugas di bahagian Margasatwa/Taman Kebangsaan Jabatan Muzium Brunei.

3. PEMBANTU UNDANG-UNDANG :

(Jabatan Kehakiman).
C. 2 EB. 3-4—\$1260-\$2280 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :
Calon-calon mestilah :

- Telah lulus Tahun Pertama yang membawa kepada Ijazah Undang-undang atau Peperiksaan yang sebanding dengannya layakan professional sebagai Barrister-at-law atau Peguamcara; atau
- Telah belajar Undang-Undang bagi mendapatkan kelayakan-kelayakan tersebut di atas dan mempunyai pengalaman praktikal dan kerja Undang-Undang.
- Calon-calon yang tidak memperoleh kelulusan seperti di atas tetapi mempunyai sekurang-kurangnya lima tahun pengalaman dalam pejabat-pejabat Kehakiman juga dipertimbangkan.

1. PEMBANTU

PERIKANAN :

(Jabatan Perikanan).
D. 3 EB. 4-5—\$720-\$1290 sebulan.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan-kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman :

Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pelajaran asas yang baik sekurang-kurangnya Tingkatan III aliran Melayu dan berkhidmat sekurang-kurangnya empat tahun di Jabatan Perikanan sebagai Pembantu Perikanan Rendah; ATAU

Pemohon-pemohon mestilah lulus sekurang-kurangnya tiga

mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Peringkat 'O' termasuk mata pelajaran Ilmu Hisab atau Sains dan mempunyai kecenderungan dalam kerja-kerja Perikanan.

Tugas-tugas :

Menolong dalam semua aspek kerja kemajuan Perikanan, menjaga perjalanan projek-projek luar dari hari ke sehari dan melaksanakan lain-lain tugas sebagaimana yang akan ditentukan dari masa ke semasa.

Am :

Calon-calon yang berjaya hendaklah bersedia untuk berkhidmat di mana-mana daerah.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perikanan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aukan dan sijil-sijil tidak lewat dari 6hb September, 1983.

(E/234/82)

(Bil. : 157/1983)

Sebagai Pemandu

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PEMANDU di Jabatan Kemajuan Kerjasama, Brunei.

Tanggungjawab : F. 3-4 EB. 5—\$430-\$560 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 20 hingga 40 tahun dan hendaklah tahu menulis dan membaca dalam bahasa Melayu.
- Mereka mestilah pemandu-pemandu yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu kelas 3 yang sah serta tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu dan boleh memperbaiki kerosakan-kesalahan kecil.
- Mempunyai lesen memandu kelas V dan kelas II

adalah merupakan satu kelebihan.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perikanan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aukan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perikanan, Jabatan Perikanan, Brunei.

Tarikh tutup : 6hb September, 1983.

(E/766/83)

(Bil. : 152/1983)

Di Jabatan Pelajaran Brunei

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Jabatan Pelajaran, Brunei.

1. PEMBANTU MAKMAL

Tanggungjawab : D. 1-2-3 EB. 4-5—\$425-\$1290 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan salah satu mata-mata pelajaran Sains dalam peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge.
- Pemohon-pemohon yang mempunyai kelulusan akademik sehingga Tingkatan III boleh juga memohon untuk dipertimbangkan.
- Bersedia bertugas di mana-mana daerah di seluruh negara.

2. PEMBANTU PERPUSTAKAAN

Tanggungjawab : D. 1 EB. 2-3 \$425-\$900 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan 'O' Level dalam dua mata pelajaran (tidak termasuk senilukis) dan dapat menulis dan membaca Jawi dengan baik (satu ujian bertulis akan diberikan); ATAU
- Mempunyai kelulusan Sijil Rendah Pelajaran, berpengalaman dalam kerja-kerja perpustakaan sekurang-kurangnya tiga tahun dan pernah mengikuti kursus dalam bidang perpustakaan;
- Keutamaan akan diberi kepada calon-calon yang dapat menguasai 2 bahasa (satu daripadanya bahasa Melayu);
- Pemohon-pemohon mestilah bertenaga, mempunyai kepribadian yang baik, sudi bekerja bergilir-gilir (jika

dan di atas yang perlu) di rawangan perpustakaan dan juga dengan semua golongan.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perikanan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aukan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perikanan, Jabatan Perikanan, Brunei.

Tarikh tutup : 6hb September, 1983.

(E/36/72)

(Bil. : 149/1983)

DI PEJABAT TANAH

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Pejabat Tanah, Brunei.

1. PEMANDU TINGKAT I : (bagi Daerah Belait)

F. 4-5 EB. 6—\$490-\$620 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 25 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Pemohon-pemohon mestilah mempunyai lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah dan tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu serta boleh memperbaiki kerosakan-kerosakan kecil.
- Pemohon-pemohon mestilah telah berkhidmat sebagai Pemandu Tingkat II sekurang-kurangnya selama 3 tahun.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

2. PEMANDU KERETA TINGKAT II : (bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong).

F. 3-4 EB. 5—\$430-\$560 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 20 hingga 40 tahun dan hendaklah tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.
- Mereka mestilah pemandu-pemandu yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu dan boleh memperbaiki kerosakan-kerosakan kecil.
- Mempunyai lesen memandu Kelas 5 dan 11 (sebelas), adalah merupakan satu kelebihan.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah satu kelebihan.

Am :

Calon-calon yang berjaya mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift). Calon-calon yang berjaya hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di dalam Negara Brunei Darussalam.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perikanan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aukan dan sijil-sijil

1983.

Tidak lewat dari 31hb Ogos.

(E/1082/81)

(Bil. : 147/1983)

TAWARAN UNTUK ELECTRICAL FOR PROPOSED GURKHA RESERVE UNIT AT KAMPUNG SUNGAI AKAR.

1. TAWARAN-tawaran adalah dipelawa daripada Lembaga Tawaran yang berdaftar dengan Kerajaan Brunei, Brunei Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam, Kelas 'A' Electrical Contractor, Ogos, 1983 jam 12.00 tengah hari yang tersebut di bawah :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR GURKHA RESERVE UNIT AT KAMPUNG SUNGAI AKAR.

- Tawaran-tawaran yang diterima mestilah mengandungi maklumat yang disebutkan di atas tidak kurang dari 10%.
- Semua tawaran-tawaran mestilah dihantarkan dalam Peti Tawaran yang akan dibuka oleh Pejabat Tanah di atas. Tawaran-tawaran yang diterima mestilah dengan secara teras.
- Tawaran-tawaran hendaklah diserahkan dalam dua salinan yang bertutup dengan tidak mengandungi maklumat mengenai pemborong dan sampel surat ini akan diserahkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam seperti berikut :—

TAWARAN UNTUK ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED GURKHA RESERVE UNIT — PHASE II AT KAMPUNG SUNGAI AKAR, JALAN MUARA.

- Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan berkenaan bolehlah dilihat dan dipinjamkan oleh pemborong-pemborong yang berminat di atas. Tawaran-tawaran yang diterima mestilah dengan secara teras.
- BRISMA INTERNATIONAL (M) Sdn Bhd, F12, Seri Temasek Complex, Seri Shopping Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam.

mulai dari hari Rabu 10hb Ogos, 1983 hingga hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

- Cagaran tawaran (tender) adalah lima Ratus Ringgit Sahaja (RM500.00) yang akan diterima oleh pemborong-pemborong yang berminat di atas. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada pemborong-pemborong yang tidak berjaya serta an yang bersih (bona fide tender).
- Sebelum dokumen-dokumen tawaran-pemborong-pemborong adalah dikembalikan kepada perkar-perkara yang berikut :—

- Pemborong-pemborong itu mestilah Class 'A' Electrical Contractor.
- Surat aukan dari bank-bank Brunei yang menunjukkan bahawa pemborong-pemborong itu dapat mengeluarkan tender dan peratus dari harga projek itu.
- Tawaran-tawaran mestilah dihantar dalam dua salinan yang bertutup dengan tidak mengandungi maklumat mengenai pemborong dan sampel surat ini akan diserahkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang diterima di atas atau apa-apa jua tawaran.

- Oleh sebab peluang diberi kepada pemborong-pemborong yang berminat di atas dalam masa tersebut dalam perenggan ini tidak boleh ditarik balik bermula dari saat ditutup tersebut dalam perenggan ini.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT TENDER NOTICE

PROJECT No. 204

- TENDERS are invited from registered contractors with A or B classification.
- The said tenders are for Installation of Conduits and Construction of Manholes Bases along Jalan Kota Batu.
- Tenders should be placed in the Tender Box outside the office of the State Engineer, 2nd floor of the State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam, not later than 12.00 noon 22nd August 1983. Tenders received after the said time will be rejected.
- Tenders should be submitted in a sealed envelope marked :—

P 2044 — SERDANG CONDUITS

- Detailed tender documents can be obtained from the office of the Director of Telecommunications, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam, \$200.00 which will be refunded to all successful tenderers. The tender deposit will be forfeited in the event of failure to submit a tender.
- The Government of Brunei Darussalam reserves the right to accept the lowest or any tender.
- Joint consultation and on site inspection of the project is permitted on request to the Director of Telecommunications, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam, August 1983 at the new Serdang Telecommunications Building.
- 6 Jalan Kota Batu. Tenders will only be accepted from registered contractors who have not attended the tender.

WATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

TUKANG ELEKTRIK TINGKAT 1.
Tanggungjawab: D. 3 EB. 4 — \$720-\$1290 sebulan.
Kelayakan dan Pengalaman:
 a) Berumur antara 5 hingga 45 tahun.
 b) Mestilah mempunyai sekurang-kurangnya 6 tahun pengalaman dalam kerja-kerja menyelenggara dan membaiki alat-alat elektrik dan alat-alat yang berkaitan.
 c) Boleh membaiki perkakas-perkakas elektrik yang digunakan dalam rumah, seperti dapur karan, kipas

angin dan lain-lain lagi.
 d) Keutamaan akan diberi kepada calon-calon yang mempunyai sesuatu Sijil Sekolah Pertukangan, dan mempunyai pengalaman mengawas pekerja-pekerja lain.
 e) Calon-calon yang berjaya hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana daerah dan di luar masa bekerja biasa.
 Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.
 Permohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 6hb September, 1983.
 (E/1295/81)
 (Bil. 154/1983)

Sebagai Pengawas Kecil Tingkat 1

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, berbangsa Melayu beragama Islam mengikut Mazhab Shafie Ahli Sunnah Wal-Jemaah untuk dilantik sebagai **PENGAWAS KECIL TINGKAT 1** di Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.
Tanggungjawab: D. 4 EB. 5 — \$980-\$1290 sebulan.
Kelayakan dan Pengalaman:
 a) Berumur tidak kurang dari 18 tahun.
 b) Calon-calon hendaklah mempunyai salah satu kelulusan berikut:—
 i) Sijil Pelajaran Ugama, Brunei.
 ii) Sijil Am Pelajaran Peringkat Biasa dengan mendapat kelulusan empat mata pelajaran termasuk mata pelajaran Pengetahuan Ugama

Islam serta mempunyai Kijil Darjah VI Sekolah Ugama.
 iii) Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengannya dengan syarat lulus mata pelajaran Pengetahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang-kurangnya tiga tahun.
 c) Hendaklah mempunyai pengalaman dalam perkara-perkara berikut:—
 i) Pengawasan dan pemeliharaan bangunan seperti rumah-rumah pangsa dan masjid;
 ii) Penyelenggaraan pekerja-pekerja rendah;
 iii) Pengelolaan kontrakan-kontrakan kecil.
 d) Hendaklah tahu membaca dan menulis Jawi.
 e) Calon-calon yang tidak mempunyai kelayakan di (b) di atas, tetapi telah

berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 5 tahun serta mempunyai pengalaman yang luas dalam perkara-perkara yang dinyatakan di (c) di atas bolehlah juga dipertimbangkan.
 Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.
 Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.
 Tarikh tutup: 6hb September, 1983.
 (E/103/78)
 (Bil.: 150/1983)

Sebagai Kerani Bahasa Arab

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan kosong sebagai **KERANI BAHASA ARAB** di Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.
Tanggungjawab: D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-\$1290 sebulan.
Kelayakan dan Pengalaman:
 a) Calon-calon mestilah sudah mencapai umur 18 tahun;

b) Sekurang-kurangnya lulus Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengannya;
 c) Mengetahui Bahasa Arab dengan baik dan mempunyai Ilmu Pengetahuan Ugama;
 d) Boleh menaip huruf-huruf Jawi dan Arab dengan baik; dan
 e) Calon-calon yang tidak mempunyai (b) di atas tetapi ia mempunyai pengetahuan dan pengalaman yang luas dalam perkara (c) dan (d), maka permohonannya akan dapat dipertimbangkan.
Syarat-syarat Lantikan:
 Calon-calon yang berjaya akan dilantik secara berkontrek selama tiga tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan dilantik ke jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubaan.

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga dibayar. Faedah-faedah termasuklah baksis pada kadar 25 peratus, tam-bahan percuma, elauan pelajaran untuk anak-anak, cuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Pada masa ini tidak ada Cukai Pendapatan dikenakan di Brunei.
 Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.
 Tarikh tutup: 23hb Ogos, 1983.
 (E/411/75)
 (Bil.: 124/1983)

ROYAL BRUNEI POLICE FORCE TENDER NOTICE No. 46/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on Monday 22nd August, 1983.

A. 100 units Suzuki Motorcycles (Police Patroller) Model GS 550 P

Specifications

Engine — 549 cc
 Colour — White
 Patrol — Flashing pattern and colour of len
 lamps Blue with additional rear Rotary Patrol lamp

B. 40 units Suzuki Motorcycles (Police Patroller) Model GS 750 P

Specifications

Engine — 747 cc
 Colour — White
 Patrol — Flashing pattern and colour of len
 lamps Blue with additional rear Rotary Patrol lamp

2. Service manual and catalogue to be supplied.
 3. Approximate date of delivery to Police Headquarters, Gadong must be stated. All price quoted on CIF Brunei.

4. Tenders must be placed in sealed envelope and the cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board and clearly marked:—
 "ROYAL BRUNEI POLICE FORCE
 SUPPLY OF MOTORCYCLES"

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE No. 47/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on Monday 22nd August, 1983.

A. 30 units Holden Commodore Sedan

Specifications

Holden 8VK6g VH Commodore 'SL' 3.3 litres 6 cylinder 4-door Sedan, petrol engine with 167 Pack Plus the following accessories:—

M40 Trimatic Automatic Transmission
 PC1-14" Steel wheels

QCR-CR78S

14" 4 Ply Radial Tyres
 X56 Reclining Bucket seats
 A65 Vert. Seat Adjuster-manual
 A01 Glass Tinted All Windows
 C60 Air Conditioner
 N40 Power steering
 V01 Heavy duty Radiator
 XW5 Outback Pack
 K69 Ignition spare keys
 G80 Limited Slip Differential
 U19 MPH Speedometer
 N05 Fuel Locking Cap
 JM8 Rear Disc brake
 G73 Heavy duty Axle

Fitted with span light and electronic siren.

Colour: Dark Blue.

B. 18 units Station Wagon.

Specifications

Holden 8VK35 VH Commodore 'SL' 3.3 litres 6 cylinders Petrol engine Station Wagon with 167 pack plus the accessories as above mentioned and
 C25 Tailgate Window Wiper
 Fitted with span light and electronic siren.
 Colour: Dark Blue.

2. For further particulars please contact Staff Officer 'G' Police Headquarters, Gadong.

3. Date of delivery to Police Headquarters, Gadong must be stated.

4. Tenders must be placed in sealed envelope and addressed to the Chairman, Tenders Board and clearly marked:—
 "ROYAL BRUNEI POLICE FORCE
 SUPPLY OF VEHICLES"

5. The Government of Brunei does not bin itself to accept the lowest or any tender.

MEMBERITAHUA2 TAWARAN KEBAJIKAN, BELIA DAN SUKAN

Tawaran akan ada untuk pembelian bekalan-bekalan untuk KEBAJIKAN, BELIA DAN SUKAN.
 Keterangan mengenai perkara ini akan diberikan oleh Pegawai Penolong Kanan, Belia dan Sukan, pada bila-bila masa.
 Tawaran hendaklah diserahkan dalam sampul tertutup dan bertulis "Pengekangan Tawaran Belia dan Sukan".
 4) Wang cengkeraan sebanyak \$300.00 hendaklah dibayar kepada Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan, Brunei pada bila-bila masa sahaja Pejabat dibuka.
 5) Pembekal haruslah menyatakan jenis alat-alat yang hendak dibekalkannya dan tempoh jaminan pemeliharaan adalah juga dikehendaki.

TENDERS are invited for the supply of NURSES SHOES AND SLING BAGS to Medical and Health Department, Brunei.
 2) Sample of item tendered for may be sent to Principal Matron's Office from where further information can be obtained.
 3) The date of delivery after

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

an order is placed and the C.I.F. Brunei price should be clearly stated.

4) Forms may be obtained from Account Section, Medical Headquarters during normal office hours.

5) Tenders may be sent in plain sealed envelope and there must be no indication

on the envelope of the name of the tenderer.

6) The envelope should be addressed to:—
 The Chairman,
 Tenders Board,
 Brunei.

at the office of the State Financial Officer, Brunei before 12 noon on Monday

26th. September, 1983 and marked 'SUPPLY OF NURSES SHOES AND SLING BAGS TO THE MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT, BRUNEI'. Tender received after this time will be rejected.

7) The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

PEJABAT PERUBATAN DAN KESIHATAN TAWARAN KANTIN KAKITANGAN/PESAKIT BAGI RUMAH SAKIT RAJA ISTERI ANAK SALEHA, KIULAP

TAWARAN adalah dipelawa dari pemohon-pemohon tempatan untuk menyewa dan menguruskan sebuah kantin di Bangunan Pesakit Luar, dan mengendalikan Kantin Kecil (Snack Bar) Rumah Sakit Raja Isteri Anak Saleha, Jalan Kiulap, Brunei dengan syarat-syarat seperti berikut:—

1) Tawaran adalah untuk tempoh Dua Tahun.

2) Perkhidmatan hendaklah dilakukan pada jam 8.00 pagi hingga 9.00 malam, tujuh hari seminggu termasuk hari kelepasan awam.

3) Pemohon pemohon yang berjaya sama sekali tidak dibenarkan meywakan semula kepada orang lain dan jika didapati berbuat demikian kebenarannya akan dibatalkan.

4) Pemohon-pemohon adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon tempatan yang beragama Islam.

5) Permohonan yang dapat dipertimbangkan hanyalah mereka yang akan menyediakan makanan halal mengikut hukum Islam yang tertentu.

6) Kebersihan akan sentiasa diutamakan dan pemohon-pemohon yang berjaya akan dikehendaki mengikut segala arahan Penguasa Perubatan, Rumah Sakit Raja Isteri Anak Saleha untuk menjaga kebersihan dan keselamatan alat perkakas kantin.

7) Pemohon-pemohon hendaklah membayar wang cagaran (deposit) sebanyak \$500.00 (Lima ratus ringgit sahaja) dan wang cagaran ini akan dikembalikan kepada semua pemohon-pemohon yang tidak berjaya.

8) Penerangan lanjut boleh didapati di Ibu Pejabat Perubatan dan Kesihatan pada tiap-tiap hari bekerja 8.30 pagi hingga 4.00 petang.

9) Borang tawaran hendaklah disertakan dengan kenyataan yang telah lalu dan kerja penyajian yang pernah di buat serta senarai makanan, minuman dan jenis masakan yang akan dijual termasuk harganya.

10) Segala tawaran hendaklah dialamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei, d/a Pejabat Kewangan, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan sampul surat itu mestilah ditutup rapi dengan tidak menaruh tanda-tanda atau nama pengirim kecuali dengan perkataan berikut:—

TENDER KANTIN RUMAH SAKIT RAJA ISTERI ANAK SALEHA.

11) Permohonan akan ditutup pada hari Isnin 29hb. Ogos, 1983 jam 12.00 tengah hari.

12) Kerajaan Brunei tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling tinggi atau sebarang tawaran.

JABATAN PELAJARAN BRUNEI

TAWARAN BAGI PEMBINAAN TAMBAHAN BILIK-BILIK DARJAH SEMENTARA BAGI 5 BUAH SEKOLAH TAWARAN adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' ke atas untuk:

PROJEK: "PEMBINAAN TAMBAHAN BILIK-BILIK DARJAH SEMENTARA BAGI 5 BUAH SEKOLAH"

- | | |
|---------------------|----------------|
| 1. SM DMSD SUKANG | 4 BILIK DARJAH |
| 2. SM MERANGKING | 3 BILIK DARJAH |
| 3. SM LONG MAYAN | 3 BILIK DARJAH |
| 4. SM PIASAU-PIASAU | 4 BILIK DARJAH |
| 5. SM BEBULOH | 2 BILIK DARJAH |

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Pelajaran, Bahagian Pelajaran Rendah atau Bahagian Pentadbiran hingga jam 4.00 petang waktu pejabat dibuka.

Syarat-syarat Tawaran

1. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Pejabat Pegawai Kewangan Negara di Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 12hb September, 1983.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan nama projek yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat dan diperoleh dari

Jabatan Pelajaran, Bahagian Pelajaran Rendah atau Bahagian Pentadbiran.

5. Cagaran tawaran sebanyak \$500.00 bagi setiap buah sekolah adalah dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas yang ditetapkan.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

8. Kerajaan tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau sebarang tawaran.

BRUNEI ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT, SENKURONG

TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong-pemborong Kelas 'A' sehingga hari Isnin 19hb September 1983 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

BRUNEI ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT SENGKURONG

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: CONSTRUCTION AND COMPLETION OF BRUNEI ABATTOIR, KAMPUNG MULAUT, SENGKURONG.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan boleh dilihat dan didapati dari yang berikut:—
SAA Partnership
Unit 1, Tingkat Pertama, Blok E
Bangunan Jefri Bolkiah, Seri Complex,
Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KG MULAUT, SENGKURONG, BRUNEI.

1. TAWARAN-tawaran dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong-pemborong Kelas 'A' Electrical Contractors sehingga hari Isnin 19hb September 1983 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT SENGKURONG, BRUNEI.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

3. Semua tawaran-tawaran, terutama dan sebarang lain, mesti dihantarkan dalam Peti Tawaran yang terletak di hadapan pejabat tersebut di atas. Tawaran-tawaran yang tidak dihantarkan dalam Peti Tawaran dengan secara tersebut akan tidak dilayan.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT SENGKURONG, BRUNEI.

5. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan boleh dilihat dan didapati dari yang berikut:—

BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS F12, Seri Temasek, Seri Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 17hb Ogos, 1983 hingga jam 4.00 petang hari Khamis 15hb September, 1983.

CHILLERS, AIRCONDITIONING AND MECHANICAL VENTILATION INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KG MULAUT

1. TAWARAN-tawaran dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong-pemborong Kelas 'A' Air-conditioning Contractor sehingga hari Isnin 19hb September 1983 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

CHILLERS, AIRCONDITIONING AND MECHANICAL VENTILATION INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT, SENGKURONG, BRUNEI.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

3. Semua tawaran-tawaran, terutama dan sebarang lain, mesti dihantarkan dalam Peti Tawaran yang terletak di hadapan pejabat tersebut di atas. Tawaran-tawaran yang tidak dihantarkan dalam Peti Tawaran dengan secara tersebut akan tidak dilayan.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: CHILLERS, AIRCONDITIONING AND MECHANICAL VENTILATION INSTALLATION FOR PROPOSED ABATTOIR AT KAMPUNG MULAUT, SENGKURONG, BRUNEI.

5. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan boleh dilihat dan didapati dari yang berikut:—
BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS
F12, Seri Temasek, Seri Complex,
Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 17hb Ogos, 1983 hingga jam 4.00 petang hari Khamis 15hb September, 1983.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki oleh pemborong-pemborong yang hendak membuat tawaran ini akan dikembalikan kepada pemborong-pemborong yang tidak berjaya dan an yang bersih (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran pemborong-pemborong adalah dikehendaki melihat perkara-perkara yang berikut:—

a. Pemborong-pemborong itu adalah berdaftar di Jabatan Kerja Raya sebagai pemborong yang dikehendaki.

b. Surat akuan dari bank-bank yang menunjukkan bank-bank yang mengeluarkan tender deposit sebagai harga projek jika pemborong menang.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dalam borang-borang tawaran yang telah disediakan yang mempunyai pengecualian tidak dapat dituntut.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

6. Cagaran tawaran (tender deposit) (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki oleh pemborong-pemborong yang hendak membuat tawaran ini akan dikembalikan kepada pemborong-pemborong yang tidak berjaya dan an yang bersih (bona-fide tender).

7. Sebelum dokumen-dokumen tawaran pemborong-pemborong adalah dikehendaki melihat perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah berdaftar di Jabatan Kerja Raya sebagai pemborong yang dikehendaki.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang menunjukkan bank-bank yang mengeluarkan tender deposit sebagai harga projek jika pemborong menang.

8. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dalam borang-borang tawaran yang telah disediakan yang mempunyai pengecualian tidak dapat dituntut.

9. Pemborong mesti menetapkan dalam lukisan tawaran yang diambil adalah dokumen dan lukisan.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

11. Oleh sebab peluang diberi kepada pemborong melihat dokumen dan lukisan dalam masa tersebut dalam perenggan 9 dan cagaran tawaran tidak boleh ditarik MINGGU sebelum tarikh tutup tender pertama.

mulai dari hari Rabu 17hb Ogos, 1983 hingga jam 4.00 petang hari Khamis 15hb September, 1983.

6. Cagaran tawaran (tender deposit) (Satu Ribu Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki oleh pemborong-pemborong yang hendak membuat tawaran ini akan dikembalikan kepada pemborong-pemborong yang tidak berjaya dan an yang bersih (bona-fide tender).

7. Sebelum dokumen-dokumen tawaran pemborong-pemborong adalah dikehendaki melihat perkara-perkara yang berikut:—

(a) Pemborong-pemborong itu adalah berdaftar di Jabatan Kerja Raya sebagai pemborong yang dikehendaki.

(b) Surat akuan dari bank-bank yang menunjukkan bank-bank yang mengeluarkan tender deposit sebagai harga projek jika pemborong menang.

8. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dalam borang-borang tawaran yang telah disediakan yang mempunyai pengecualian tidak dapat dituntut.

9. Pemborong mesti menetapkan dalam lukisan tawaran yang diambil adalah dokumen dan lukisan.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

11. Oleh sebab peluang diberi kepada pemborong melihat dokumen dan lukisan dalam masa tersebut dalam perenggan 9 dan cagaran tawaran tidak boleh ditarik MINGGU sebelum tarikh tutup tender pertama.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TENDER NOTICE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 59/1983 MEDICAL SUPPLIES FOR BERAKAS HOSPITAL

1. General Conditions of RBMR Contract for purchase of Goods and Services dated February 1983 are apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the ground floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 1200 noon, on Monday 5th September, 1983.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistic Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Bolkiah Camp, during normal working hours. (0370 to 1230 and 1330 to 1630 Mondays to Thursdays.

0730 to 1130 Fridays, Saturdays and Sundays closed).

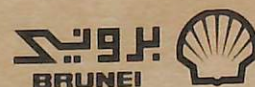
TENDER No. 60/1983 RUNNING CONTRACT 1 YR CHESTERTON PRODUCTS (SPECIAL- ISED)

1. General Conditions of RBMR Contract for purchase of Goods and Services dated February 1983 are apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the ground floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 1200 noon, on Monday 5th September, 1983.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistic Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Bolkiah Camp, during normal working hours. (0370 to 1230 and 1330 to 1630 Mondays to Thursdays, 0730 to 1130 Fridays, Saturdays and Sundays closed).

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 61/1983 GENERAL STORES

1. General Conditions of RBMR Contract for purchase of Goods and Services dated February 1983 are apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the ground floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 1200 noon, on Monday 5th September, 1983.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistic Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Bolkiah Camp, during normal working hours. (0370 to 1230 and 1330 to 1630 Mondays to Thursdays, 0730 to 1130 Fridays, Saturdays and Sundays closed).
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.



MEMPELAWA TAWARAN

TAWARAN-tawaran adalah dipersilakan dari Pemborong-pemborong yang dibenarkan oleh Syarikat untuk

1. BILANGAN TAWARAN: 001409/EPS
KATEGORI FBI — CLASS B
Pembinaan lantai kukuh konkrit yang diperkuatkan meliputi kawasan lebih kurang 4,500 ela persegi di yad barang-barang pengkalan utama perbekalan Kuala Belait.

Untuk keterangan yang lebih lanjut, sila rujuk ke Papan-papan kenyataan untuk Tawaran B.S.P.

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Pejabat Pegawai Kewangan Negara di Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin (pada tarikh yang ditetapkan).
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan nama Projek yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat dan diperolehi Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas yang ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

SERIAL No. KB.63/1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'B' untuk:

PROJEK: "EXTENSION TO CO-OPERATION DEPARTMENT, KUALA BELAIT."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$300.00.

SERIAL No. KB.64/1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'B' untuk:

PROJEK: "CONSTRUCTION OF STORE WORK-SHOP (MAINTENANCE OF BUILDING) KUALA BELAIT."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$300.00.

SERIAL No. KB.65/1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'AX' untuk:

PROJEK: "ELEVATION OF FLOODED STRETCHES OF LIANG/LABI ROAD."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$600.00.

JUALAN LELONG

ADALAH dengan ini diberi Notis iaitu jualan lelong barang-barang yang tersebut di dalam Jadual di bawah akan diadakan pada 20hb Ogos, 1983.

Lelongan ini adalah bersyarat berikut:—

1. Pembeli yang berjaya hendaklah membayar dengan wang tunai dan memindahkan barang-barang yang dibelinya tidak lewat dalam tujuh hari dari hari perlelongan.
2. Pembeli yang berjaya hendaklah juga membayar cukai kastam jika perlu.
3. Apa-apa barang yang telah dibeli tetapi tidak di-pindahkan dalam tempoh tujuh hari tersebut akan dirampas kembali dan dijual semula.

JADUAL

Bil.: Butir-butir Keterangan Benda

1. Harta Benda Tidak Bertuan Yang Tidak Dituntut.

Tempat Lelong:

Di Balai Polis, Daerah Brunei-Muara B.S.B., Brunei.

Tarikh dan Masa Lelong:

20hb Ogos, 1983 jam 9.00 pagi.



TENDER NOTICE No. SSU 10/83

Cables. Fire-resistant (Pirrelli FP 200) Aluminium Foil Shield and P.V.C. Outer

- 2 cores x 1.5 sq. mm, colour blue
- 4 cores x 1.5 sq. mm, colour blue or white
- 7 cores x 1.5 sq. mm, colour blue or white
- 19 cores x 1.5 sq. mm, colour blue or white

Assignment of Multicore Rubbers Coated

electricity and Telephone Cables.

Down graded Tubulars

10" x 0.365" x 40 ft

10" x 0.500" x 400 ft

7" x 30 ft Recovered Casing

4" x 15-20 ft Deteriorated Casing

130 Pcs Deteriorated/Bent 6" x 20' Flat Bars

30 Pcs Deteriorated/Bent 6" x 3" and 8" x 2"-20' Channel Iron

1"4" x 20' Deteriorated Linepipe

6"-10" x 30'-40' Deteriorated Linepipe

Flange Fittings and Parts for Valves/

Rotork and Bettis'.

35 items. At new value B\$34,000.00

Spare for Woodfield Double Drum

Winches.

68 items.

Value B\$37,000.00

Spare parts for 'General Electric' Re-

frigerator consisting of 33 items.

Value B\$14,000.00

Spare parts for I.R. Air compressor Type

Copco Air compressor model BT 114.

30 items.

Baker Model B Bridge Plug Size

47

Baker KBH-22 connection 3 1/2" HYD.

30 ft.

DA 40. New value B\$88,000.00.

Aluminium Container 2' x 25'

for Helicopter Main Rotor Head)

Aluminium Food Trays (Denmark)

Sealing Machine with Tooling (Denmark)

Product

chopped strand supermat PB 450 G/m 2

Surface tissue C64 (Roll x 100m)

Epikote 816.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main

can be viewed at SSU/241 Main

may be viewed on any working day on

Department/Disposal Section.

can be viewed at SSU/242 Main



Kebawah Duli Yang Maha Mulia sedang memeriksa barisan Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei dalam Upacara Perbarisan Hari Keputeraan Baginda yang ke-37 tahun.

KEKURANGAN TENAGA HALANGAN KEPADA KER

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kekurangan tenaga mahir dan pakar dalam sesuatu bidang yang tertentu menjadi halangan kepada kerajaan untuk mencapai sesuatu matlamat pentadbiran negara yang berkeadilan secara pupus dalam jangka waktu yang ditetapkan.

Kekurangan tenaga demikian dihadapi terutama dalam melaksanakan langkah-langkah positif bagi menambah kecergasan pentadbiran dan kemampuannya dalam menghadapi perkembangan-perkembangannya.

Demikian ditegaskan oleh Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz dalam sembah kesyukuran ke hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam sempena Hari Puja Usia Baginda ke-37 di Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-Bintang dan Pingat-Pingat Kebesaran di Lapau.

Katanya, di samping mengharapkan tenaga separuh mahir dari luar negeri, Kerajaan melalui jabatan-jabatan yang berkenaan tidak putus-putus menjalankan berbagai-bagai usaha dalam memperluaskan pendidikan teknikal di negara ini.

"Dan akhir-akhir ini sudah bertambah banyak penuntut aliran teknikal dapat berkhidmat dalam berbagai lapangan termasuk industri minyak dan gas," jelas Yang Amat Berhormat.

Tambahnya, insya Allah, Kerajaan akan terus memastikan supaya badan-badan seperti Syarikat Minyak Shell Brunei Berhad serta Syarikat LNG Brunei Berhad akan sentiasa bekerjasama untuk menempatkan lebih banyak lagi anak-anak tempatan mengikuti pekerjaan yang berkaitan dengan bidang tersebut.

Di samping itu, menurut Yang Amat Berhormat, kerajaan juga sentiasa menggalakan penyertaan mereka dalam mendapatkan pekerjaan di bidang swasta yang disedari masih banyak seperti di bank, syarikat-syarikat perniagaan, syarikat perunding dan seumpamanya yang tidak dan belum mempunyai tenaga tempatan yang mencukupi.

"Dalam era pembangunan, Negara Brunei Darussalam, jelas Yang Amat Berhormat lagi, telah dapat mencatatkan sejarah yang gemilang, dalam mana di bidang swasta atau persendirian sebagaimana yang dihasratkan oleh Baginda sendiri, penyertaan rakyat dalam bidang perniagaan dan perusahaan adalah semakin nyata pencapaiannya. Menerusi usaha-usaha gigih dari kerajaan dalam memberikan kemudahan ter-

Kemerdekaan tidak gugat hubungan

(Dari muka 1)
yang ingin mengganggu keamanan dan ketenteraman negara.

Menyentuh perkembangan negara, Baginda bertitah perlaksanaanya haruslah berdasarkan keupayaan dan mengikut tertib, yang dahulu didahulukan dan yang kurang afdhal dikemudiankan dengan sentiasa menghindarkan sebarang bentuk pembaziran.

"Beta bersyukur ke hadirat Allah s.w.t. di atas segala limpah rahmat hingga membolehkan Negara Brunei Darussalam ini mencapai dalam berbagai lapangan kemajuan dan, Insha Allah, akan dipertingkatkan lagi laila tahap sesuai dengan laila kehendak masa," titah Baginda.

Berhubung pentadbiran Kerajaan Baginda untuk mewujudkan pentadbiran efisien lagi cergas serta pegawai yang amanah lagi jujur, Baginda mengingatkan, penggunaan alat-alat komputer, pertambahan kakitangan dan meningkatnya peruntukan tahunan hendaklah diimbangi dengan daya dan hasil tahunan.

"Di samping itu, adalah mustahak supaya semua Jabatan Kerajaan Beta akan terus mengamalkan sikap bekerjasama dan saling hubung-menghubungi diantara satu sama lain pada melicinkan tanggungjawab masing-masing serta mengelakkan dari berlakunya membuat kerja yang sama secara bertindih-tindih," titah

Baginda.

Dalam mendukung perkembangan ekonomi dan sosial pula, Baginda mengaskan, rakyat dan penduduk memainkan peranan penting untuk menyertainya, dan untuk itu setiap orang perlulah menyatu-padukan tenaga dalam peranan masing-masing dengan semangat perpaduan yang kukuh dan berkeadilan.

Terdahulu dalam titah, Baginda mengucapkan terima kasih kepada Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar dan wakil-wakil kaum dan badan-badan kebajikan kerana telah menyebarkan ucapan

selamat Keputeraan Baginda.

Di samping itu, Baginda juga mencatatkan penghargaan kepada semua pegawai dan kakitangan Kerajaan Baginda, anggota Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei, Polis Diraja Brunei dan Pasukan Tentera Baginda Queen atas sumbangan mengawal keamanan dan keselamatan negara ini.

KEBAWAH DYMM TERIMA TAHNIAH DARI BAGINDA QUEEN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam telah menerima sembah ucapan tahniah sempena ulangtahun Puja Usia Baginda yang ke-37 dari Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth II.

Sembah ucapan tahniah kepada Baginda serta ucapan selamat sejahtera kepada penduduk negara ini dari Baginda Queen telah disampaikan oleh Awang R F Cornish, Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei di majlis mengadap yang berlangsung di Lapau Diraja di sini.

Tuan Yang Terutama juga menyebarkan ucapan tahniah dan selamat sejahtera dari Putera dan Puteri Wales untuk Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin.

Putera dan Puteri Wales juga menyebarkan ucapan

setinggi-tinggi tahniah dan selamat sejahtera atas kelahiran putera kedua Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri.

Tuan Yang Terutama yang juga menyebarkan ucapan selamat sejahtera dari Kerajaan Baginda Queen dan keluarga serta masyarakat British di negara ini berasa yakin yang hubungan persahabatan dan muhibah Britain terhadap Brunei tidak akan luput sekalipun tamatnya hubungan Perjanjian yang berjalan masa ini.

Katanya ianya akan menjadi lambang dalam Perjanjian Baharu bahawa Persahabatan dan Kerjasama, di antara dua rakan yang merdeka dan setaraf — dua rakan yang menempatkan di paling atas sekali kepercayaan dan saling hormat-menghormati antara satu sama lain yang telah sekian lama sama-sama bertugas dengan jayanya.

Menurut Tuan Yang Terutama banyak yang telah dilaksanakan antara kedua belah pihak sejak tahun lalu untuk menolong meneguhkan peringkat baru dalam hubungan yang berkekalan itu.

Tambahnya penglibatan Britain dalam berbagai bidang di Brunei begitu

meluas terutama dalam urusan, pertahanan dan tidak ketinggalan dalam bidang pelajaran yang mana katanya kedua-duanya dapat disaksikan dari bilangan guru-guru British yang begitu ramai di sini dan dari yayasan-yayasan di United Kingdom.

Tuan Yang Terutama juga telah menyentuh hubungan Brunei dengan jiran-jiran serantau yang mana menurutnya negara ini telah mencapai begitu banyak dalam meningkatkan keutuhan dan kemesraan hubungan dengan mereka.

"Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah menghadiri sidang Menteri-Menteri ASEAN yang ketiga diadakan di Bangkok pada bulan Jun lalu dan para perwakilan Brunei kini kerap menghadiri sidang-sidang ASEAN sebagai persediaan untuk menjadi anggota penuh tahun hadapan," jelas Tuan Yang Terutama.

Katanya lagi dalam mewujudkan hubungan antarabangsa yang penuh, Brunei telah mengambil satu langkah yang penting apabila Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir mengetuai satu perwakilan untuk menghadiri Perhimpunan Agung Bangsa-bangsa Bersatu.

DUDUK BERSILA

"Yang Amat Mulia Yang Dipertua Adat Istiadat Negara sebagai memperingatkan dan mengingatkan untuk makluman Wazir-Wazir, Cheteria-Cheteria, Pehin-Pehin Menteri, Pengiran-Pengiran Peranakan dan lain-lain di setiap Majlis-Majlis Beristiadat duduk bersila jikalau hendaklah bertalakan tuhut kecuali uzur. Adalah ganjil di Majlis-Majlis Beristiadat bertalakan tuhut menurut adat istiadat."

Kepentingan bersila

(Dari muka 1)

tarabangsa terutamanya yang berlangsung di negara jiran seperti Malaysia, Thailand dan Singapura.

"Dengan penuh kebijaksanaan Kebawah Duli Paduka Kekanda telah menitahkan Patek sendiri dan pegawai pegawai kanan pergi menghadiri beberapa persidangan luar negeri di negara-negara jiran yang semata-mata untuk meninjau keperluan sebenar yang dikehendaki oleh Negara